Ф. Ф. ГАФФАРОВА, Е. Ф. ВАСИЛЬЕВА

Татарча-русча-чувашча сөйләүлек

Татарско-русско-чувашский разговорник

Тутарла-вырӑсла-чӑвашла калаҫу кӗнеки

Казан
Татарстан китап нәшрияты
2012

УДК (076.3)811.512.145:811.161.1:811.512.111
ББК 81.2Тат+81.2Рус+81.2Чуваш я2
Г26

Татарстан Республикасы Фәннәр академиясенең Г. Ибраһимов исемендәге Тел, әдәбият һәм сәнгать институты гыйльми советы карары белән басыла.

Тутар Республикин Наука академийĕн Г. Ибрагимов ячĕллĕ Чĕлхе, литература тата искусство институтĕн учĕнай советчĕ пичетлеме сĕнет.

Китап 2004–2013 елларга Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, өйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасын үтәү максатында нәшер ителә.

Калаçу кĕнеки «2004–2013 çулсенче Тутар Республикин патшалăх чĕлхисене сыхласа хаварас, вĕрентес, аталантарас патшалăх программине» пурнăçлас тĕллевпе пичетленет.

Рецензентлары: филология фәннәре докторы *Ә. Ш. Йосыпова*
филология фәннәре кандидаты *Е. А. Андреева*
филология фәннәре кандидаты *А. В. Кузнецов*

Рецензентсем: филологи наукисен тухтăрĕ *А. Ш. Юсупова*
филологи наукисен кандидачĕ *Е. А. Андреева*
филологи наукисен кандидачĕ *А. В. Кузнецов*

Гаффарова, Ф. Ф.

Г26 Татарча-русча-чувашча сөйләүлек = Татарско-русско-чувашский разговорник = Тутарла-вырăсла-чăвашла калаçу кĕнеки / Ф. Ф. Гаффарова, Е. Ф. Васильева. – Казан : Татар. кит. нәшр., 2012. – 212 б.
ISBN 978-5-298-02154-8

УДК (076.3)811.512.145:811.161.1:811.512.111
ББК 81.2Тат+81.2Рус+81.2Чуваш я2

ISBN 978-5-298-02154-8

© Татарстан китап нәшрияты, 2012
© Гаффарова Ф. Ф., Васильева Е. Ф., 2012

Эчтәлек· Содержание· Тупмалли

Кереш сүз • Предисловие • Умсăмах . . . 5
Татар теленең үзенчәлекле авазлары • Специфичные звуки татарского языка • Тутар чĕлхинчи хăйне евĕрлĕ сасăсем . . . 8
Чуваш теленең үзенчәлекле авазлары • Специфичные звуки чувашского языка • Чăваш чĕлхинчи хăйне евĕрлĕ сасăсем . . . 11
Сәламләү • Приветствие • Саламлашу . . . 13
Саубуллашу • Прощание • Сывпуллашу, уйрăлу . . . 15
Рәхмәт әйтү • Благодарение • Тав сăмахĕ . . . 16
Гафу үтенү • Извинение • Каçару ыйтни . . . 17
Танышу • Знакомство • Паллашу . . . 18
Мөрәҗәгать итү • Обращение • Чĕнӳ . . . 20
Алмашлыклар • Местоимения • Ылмашсем . . . 21
Саннар • Числа • Хисепсем . . . 25
Еш кулланыла торган аныклагыч сүзләр һәм әйләнмәләр • Наиболее употребительные поясняющие слова и выражения • Ялан (час-часах) усă куракан паллă ячĕсем . . . 30
Төсләр • Цвета • Тĕссем . . . 53
Эш-хәрәкәт билгеләрен белдерә торган сүзләр • Слова, выражающие признак действия • Ĕçсене сăнлани . . . 54
Дөнья тарафлары • Стороны света • Тĕнче енĕсем . . . 70
Ел фасыллары • Времена года • Çулталăк вăхăчĕсем . . . 71
Һава торышы. Климат. Табигать күренешләре • Погода. Климат. Явления природы • Çут çанталăк. Климат. Çут çанталăк пулăмĕсем . . . 72
Вакыт • Время • Вăхăт . . . 75
Тәүлек вакыты • Время суток • Талăк вăхăчĕ . . . 75
Атна көннәре • Дни недели • Эрне кунĕсем . . . 76
Кешенең тән төзелеше һәм әгъзалары • Строение тела и органы человека • Çыннăн ӳт-пӳ пайĕсем тата чи кирлĕ органĕсем . . . 78
Кешегә хас сыйфатлар • Черты характера человека • Çыннăн характер уйрăмлăхĕсем . . . 83
Яшь • Возраст • Çул . . . 85
Тел • Язык • Чĕлхе . . . 86

Һөнәр. Эш • Профессия. Работа • Професси. Ĕç-хĕл 91
Гаилә • Семья • Кил-йыш, çемье 97
Фатир. Адрес • Квартира. Адрес • Хваттер. Адрес 101
Савыт-саба • Посуда • Савăт-сапа 104
Бәйрәмнәр • Праздники • Уявсем, праçниксем 105
Ял итү • Отдых • Кану 110
Сәяхәт • Путешествие • Çул çӳрев, çул çӳрени 114
Сәламәтлек • Здоровье • Сывлăх 120
Табиб чакыру • Вызов врача • Врача (тухтăра) чĕнни 120
Регистратурада • В регистратуре • Регистратурăра 120
Табибта • У врача • Врач патĕнче 122
Теш табибында • У стоматолога • Шăл тухтăрĕ патĕнче 127
Авыру янында • У больного • Чирлĕ çын патĕнче 129
Даруханәдә • В аптеке • Аптекăра 130
Торак пунктлар • Населённые пункты • Халăх пурăнакан вырăнсем 132
Шәһәр • Город • Хула 132
Транспорт • Транспорт • Транспорт 140
Кунакханәдә • В гостинице • Гостиницăра 146
Театр. Концерт • Театр. Концерт • Театр. Концерт 149
Музей • Музей • Музей 158
Сәүдә • Торговля • Суту-илӳ 160
Универмаг • Универмаг • Универмаг 166
Азык-төлек кибете • Продовольственный магазин • Апат-çимĕç (юр-вар) магазинĕ . . . 173
Ашханәдә • В столовой • Столовăйра 182
Почта. Телефон. Телеграф • Почта. Телефон. Телеграф • Почта. Телефон. Телеграф . . . 189
Мәгариф • Образование • Çут ĕç 195
Фән • Наука • Наука, ăслăлăх 199
Утырышлар. Конференцияләр • Заседания. Конференции • Ларусем. Конференцисем . . . 205

Кереш сүз

Татарстан Республикасында компактлы яшәүче аерым милләт вәкилләре өчен махсус сөйләшмәләр сериясе булдыру хәзерге җәмгыять тормышында рухи ихтыяҗга әверелде. Милли телләрдә сөйләшеп аңлашу, аралашу теләге Татарстан Республикасының дөньякүләм үрнәккә әйләнеп барган милли сәясәте, республикада борын-борыннан яшәүче халыкларның бер-берсенә ихтирамнары һәм дустанә мөнәсәбәтләре нигезендә барлыкка килә һәм турыдан-туры «2004–2013 елларга Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, өйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасы» куйган бурычлардан килеп чыга.

Әлеге сөйләшмәләр Татарстан Республикасында компактлы яшәүче милләтләрнең телләрен саклау, өйрәнү һәм үстерүне, шулай ук республиканың кайбер төбәкләрендә күзәтелгән күптеллелекне пропагандалауны бурыч итеп куя. Төп максаты – тәкъдим ителгән актив кулланылыштагы лексикадан файдаланып, бирелгән ситуациягә мөнәсәбәттә милли телдә фикер алышу, әңгәмәдәшеңнең сорауларына җавап бирү, сөйләшүчене үзе сөйләм үрнәкләре белән тәэмин итү, көндәлек аралашуда кара-каршы сөйләм күнекмәләрен булдыру, ягъни тел материалында иркен ориентлашырга ярдәм итү.

Сөйләшмәләр Идел буе халыкларының телләрен чагыштырып өйрәнүчеләр өчен тикшерү материалы хезмәтен дә үти ала. Лексик материал ситуатив-тематик һәм функциональ ешлык принцибы нигезендә сайланды, кешенең тормышына һәм эшчәнлегенә бәйле сүз һәм гыйбарәләр туплап бирелде. Тәкъдим ителгән лексика сәламләү һәм саубуллашу сүзләреннән, туганлык терминнарыннан, кешенең рухи халәтен, холык-фигылен белдерә торган сүзләрдән, киң кулланыштагы тематик диалог калыпларыннан, саннардан, алмашлыклар, аныклагыч сүзләр, әйләнмәләрдән, эш-хәрәкәт билгесен белдерә торган сүзләрдән һ. б. дан гыйбарәт.

Предисловие

Составление серии специальных разговорников для отдельных представителей народов, компактно проживающих в Республике Татарстан, стало духовной потребностью в жизни современного общества. Желание разговаривать и общаться на национальных языках возникает на основе национальной политики Республики Татарстан, взаимоуважения и добрососедского отношения народов, проживающих издавна в республике, которая становится примером на мировом уровне, и непосредственно вытекает из задач «Государственной программы РТ по сохранению, изучению и развитию государственных языков РТ и других языков в РТ на 2004–2013 гг.».

Данные разговорники ставят своей задачей сохранение, изучение и развитие языков народов, компактно проживающих в Республике Татарстан, а так же пропаганду полилингвизма, который издавна наблюдается в некоторых регионах республики. Основная цель – используя предлагаемую активную лексику, обеспечить пользователя готовыми коммуникативными речевыми формулами в данной ситуации, чтобы он мог беседовать на национальном языке, ответить на вопросы собеседника, дать речевые навыки в повседневном общении, т. е. помочь свободно ориентироваться в языковом материале.

Разговорники могут также служить предметом исследования для сравнительного изучения языков народов Поволжья. Лексический материал отобран по принципу ситуативно-тематической и функциональной частотности. В них включены слова и выражения, необходимые в повседневной жизни и деятельности человека. Предлагаемая лексика состоит из слов приветствия и прощания, терминов родства, слов, определяющих личностную характеристику человека, широкоупотребительных образцов-моделей тематических диалогов, а также имён числительных, местоимений, поясняющих слов и выражений, слов, выражающих признак действия и др.

Умсăмах

Тутар Республикинче тачă çыхăнура килĕштерсе пурăнакан халăхсем валли ятарлă калаçу кĕнекисен серине хатĕрлесси ку чухнехи общество пурнăçĕнче чи кирлĕ ыйтусенчен пĕри шутланать. Тăван чĕлхесемпе калаçас, пĕр-пĕринпе çăмăллăнах хутшăнас килни пурнăçланни Тутар Республикин наци политики çинче никĕсленнĕ. Республикăра авалтанпах пĕр-пĕрне хисеплекен, ырă кўршĕсем пек пурăнакан, тĕнче шайĕнче тĕслĕх шутланакан халăхсем пулни – «2004–2013 çулсенче Тутар Республикин патшалăх чĕлхисене тата Тутар Республикинчи ытти чĕлхесене упраса хăварас, вĕрентес тата аталантарас Патшалăх программин» тивĕçĕ.

Кунашкал калаçу кĕнекисем Тутар Республикинче пурăнакан халăхсен чĕлхисене упраса хăварас, вĕрентес тата аталантарас, çавăн пекех Тутар Республикин хăш-пĕр регионĕсенче усă куракан нумай чĕлхелĕхе сарас тĕллеве лартаççĕ. Вĕсен тĕп тĕллевĕ – кампа та пулин калаçма шутланă çынна кĕнекере сĕннĕ ялан усă куракан сăмахсемпе, вăл е ку лару-тăрура кирлĕ ятарлă чĕлхе хатĕрĕсемпе хăйĕн халăхĕн чĕлхипе пуплеме, хăйĕнпе калаçакан çыннăн ыйтăвĕсене хуравлама, пуплеме хăнăхтарасси, урăхла каласан, чĕлхе тытăмĕпе пуплев хатĕрĕсене ăнланса илме пулăшасси.

Кун йышши калаçу кĕнекисем Атăл тăрăхĕнче пурăнакан халăхсен чĕлхисене танлаштарса вĕренме те аван. Калаçу кĕнекинче лексика материальне тематика тата тăтăшлăх ушкăнĕсене кĕртнĕ. Вăл ушкăнсенче
кулленхи пурнăçра тата ĕç-хĕлте чи кирлĕ сăмахсемпе сăмах çаврăнăшĕсем. Кĕнекере тĕлпулу, сывпуллашу, тăванлăх, çынна сăнлакан сăмахсем, анлă усă куракан тĕрлĕ тематикăпа çыхăннă диалог моделĕсем, час-час усă куракан хисеп ячĕсем, ылмашсем, паллă ячĕсемпе наречисем т. ыт. те тĕл пулаççĕ.

Татар теленең үзенчәлекле авазлары

Аа [a] Түбән күтәрелешле арткы рәт сузык авазы; беренче иҗекләрдә иренләшә һәм арттарак ясала.

Әә [ә] Алгы рәт сузык авазы; бу авазны әйткәндә, тел очы алгарак чыга, аскы алгы тешләргә килеп терәлә, тел өстенең алгы өлеше бераз күтәрелә.

Вв [w] Ирен-ирен авазы, аны әйткәндә, иреннәр бөрелеп якыная.

Гг [ғ] Кече тел һәм телнең арткы өлеше хәрәкәте белән ясала торган тартык аваз.

Җҗ [җ] Бу авазның әйтелеше рус телендәге *дождь,*

Специфичные звуки татарского языка

Аа [a] Гласный звук нижнего подъёма, заднего ряда, огубленный только в первых слогах, а также более заднего образования.

Әә [ә] Гласный переднего ряда, при произношении кончик языка прижат к нижним передним зубам, язык продвинут вперёд, передняя часть спинки языка чуть приподнята.

Вв [w] Губно-губной звук, произносится с округлением губ.

Гг [ғ] Глубоко заднеязычный звук.

Җҗ [җ] Произношение этого звука напоминает звук *[ж]*

Тутар чӗлхинчи хӑйне евӗрлӗ сасӑсем

Аа [a] Аялта пусӑмри, кайри ретри, пӗрремӗш сыпӑкра çеç тутапа калакан, хыçалалла пуринчен те ытларах туртӑнакан уçӑ сасӑ.

Әә [ә] Малти ретри уçӑ сасӑ, каланӑ чухне чӗлхе вӗçӗ аялти малти шӑлсене перӗнет, чӗлхе малалла куçать.

Вв [w] Тутасемпе калакан сасӑ, каланӑ чухне тута чӑмӑртанать.

Гг [ғ] Çӑвар маччин хыçалти пайӗпе калакан хупӑ сасӑ.

Җҗ [җ] Ку сасӑ *дождь*, *вожжи* вырӑс сӑмахӗсенчи юлашки

вожжи сүзләрендәге *[ж]* авазының әйтелешен хәтерләтә.

Кк [қ] Кече тел һәм телнең арткы өлеше хәрәкәте белән ясала торган тартык аваз.

Ңң [ң] Бу тартык авазны әйткәндә, телнең арткы өлеше, йомшак аңкауга тиеп, авыз куышлыгындагы юлны яба, шуңа күрә һава, борын куышлыгы аша үтеп, *[ң]* борын авазын барлыкка китерә.

Оо [о], Өө [ө] Иреннәр ярдәмендә әйтелә торган ярым тар, кыска сузык авазлар; *[о]* һәм *[ө]* авазларын әйткәндә, тел алга һәм артка хәрәкәт итә.

Үү [ү] Алгы рәт, иренләшкән сузык аваз; бу авазны әйткәндә, тел өстенең урта өлеше бераз күтәрелә.

в русских словах *дождь, вожжи.*

Кк [қ] Глубоко заднеязычный звук.

Ңң [ң] При произношении язык опирается в мягкое нёбо и закрывает выход воздуха через рот. Поэтому воздух направляется в нос и получается носовой *[ң].*

Оо [о], Өө [ө] Полуузкие краткие гласные звуки, произносятся с участием губ. При артикуляции *[о]* и *[ө]* язык движется вперёд и назад.

Үү [ү] Огубленный гласный звук переднего ряда, при произношении этого звука язык приподнят.

сасӑсене каланӑ пекрех.

Кк [қ] Ҫӑвар маччин хыҫалти пайӗпе калакан хупӑ сасӑ.

Ңң [ң] Каланӑ чухне чӗлхе ҫӑвар маччине перӗнсе сывлӑша ҫӑвартан тухма чӑрмантарать, ҫавӑнпа сывлӑш юхӑмӗ сӑмса хӑвӑлӗпе тухнӑ пирки сӑмсапа калакан хупӑ сасӑ шутланать.

Оо [о], Өө [ө] Ҫурма ансӑр, тутапа калакан кӗске уҫӑ сасӑсем. *[о]* тата *[ө]* сасӑсене каланӑ чухне чӗлхе малалла тата хыҫалалла хускалать.

Үү [ү] Тутапа калакан малти уҫӑ сасӑ, ку сасса каланӑ чухне чӗлхе кӑшт ҫӗкленет.

Хх [х] Кече тел һәм телнең арткы өлеше хәрәкәте белән ясала торган тартык аваз.

Һһ [һ] Тел төбе тамакның арткы өлешенә якынаеп, җиңелчә һава чыгарып ясала торган тартык аваз.

Чч [ч] Өрелмәле тартык аваз, рус телендәге *['ч]* авазының алдагы *[т]* элементыннан башка әйтелә.

Ыы [ы] Бу авазның әйтелеше рус телендәге *го}род* сүзенең басымлы иҗеге артындагы кыскарган *[о]* авазын хәтерләтә; рус телендәге *[ы]* авазының әйтелешенә караганда телнең урта өлеше аңкауга азрак күтәрелә.

Ээ [•] (һәмзә) Бугазда ясала торган шартлаулы аваз; бугаз кысыла төшеп һәм тавыш өзелеп ясала: *тәэмин, маэмай, тәэсир.*

Хх [х] Глубоко заднеязычный звук.

Һһ [һ] Этот звук является лёгким гортанным придыханием.

Чч [ч] Шипящий глухой звук, произносится без элемента *[т]* в начале.

Ыы [ы] Этот звук напоминает заударный редуцированный звук *[о]* в слове *го}род*. Язык менее приподнят к нёбу, чем при произношении русского *[ы]*.

Ээ [•] (гамза) Гортанный взрыв. Образуется смычкой гортани и перерывом голоса: *тәэмин, маэмай, тәэсир.*

Хх [х] Çăвар маччин хыçалти пайĕпе калакан хупă сасă.

Һһ [һ] Пырпа йăвашшăн каласан хупă сасă.

Чч [ч] Чăшлатса тухакан хупă сасă, калама пуçланă чухне *[т]* сĕмĕ çук.

Ыы [ы] Каланă чухне ку сасă *го}род* сăмахри ударени ўкмен сыпăкри вăйсăр сасса аса илтерет. Чĕлхе тўрчĕ çăвар маччи патнелле çĕкленет, вырăс чĕлхинчи *[ы]* сасса каланă чухне чĕлхе çĕкленмест.

Ээ [•] (гамза) Пыртан сирпĕнсе тухакан хупă сасă. Карланкă хупăннипе сасă пўлĕнни: *тәэмин, маэмай, тәэсир.*

Чуваш теленең үзенчәлекле авазлары

Ăă [ă] авазы рус телендә *опыт* сүзендәге *[ы]* авазы сыман әйтелә, сүзнең төрле урыннарында килә ала: сүз башында (*ăс – акыл, ăш – эч*); сүз уртасында (*пăр – боз, сăвăс – талпан*); сүз ахырында (*пулă – балык, сарă – сары*).

Ĕĕ [ĕ] авазы рус телендәге *поле* сүзенең *[е]* сузыгы сыман әйтелә, сүзнең төрле урыннарында килә ала: сүз башында (*ĕне – сыер, ĕнер – кичә*); сүз уртасында (*пӳлĕм – бүлмә, кĕмĕл – көмеш*); сүз ахырында (*сĕлĕ – солы, кивĕ – иске*).

Ăă [ă], Ĕĕ [ĕ] – кыска сузык авазлар (башка сузык авазлар белән чагыштырганда кыскарак әйтелешкә ия), сөйләм

Специфичные звуки чувашского языка

Ăă [ă] произносится как русский звук *[ы]* в слове *опыт*, встречается во всех позициях слова: в начале (*ăс – акыл, ăш – эч*); в середине (*пăр – боз, сăвăс – талпан*); в конце (*пулă – балык, сарă – сары*).

Ĕĕ [ĕ] произносится как русский гласный *[е]* в слове *поле*, встречается во всех позициях слова: в начале (*ĕне – сыер, ĕнер – кичә*); в середине (*пӳлĕм – бүлмә, кĕмĕл – көмеш*); в конце (*сĕлĕ – солы, кивĕ – иске*).

Ăă [ă], Ĕĕ [ĕ] – краткие гласные (по сравнению с другими гласными они обладают меньшей длительностью),

Чăваш чĕлхинчи хăйне евĕрлĕ сасăсем

Ăă [ă] сасă *опыт* сăмахри *[ы]* вырăс сассине калана пек, сăмахăн пур вырăнĕнче те тĕл пулать: сăмах пуçламăшĕнче (*ăс – акыл, ăш – эч*); сăмах варринче (*пăр – боз, сăвăс – талпан*); сăмах вĕçĕнче (*пулă – балык, сарă – сары*).

Ĕĕ [ĕ] сасă *поле* сăмахри *[е]* вырăс уçă сассине калана пек, сăмахăн пур вырăнĕнче те тĕл пулать: сăмах пуçламăшĕнче (*ĕне – сыер, ĕнер – кичә*); сăмах варринче (*пӳлĕм – бүлмә, кĕмĕл – көмеш*); сăмах вĕçĕнче (*сĕлĕ – солы, кивĕ – иске*).

Ăă [ă], Ĕĕ [ĕ] сасăсем – кĕске уçă сасăсем (ытти уçă сасăсемпе танлаштарсан вĕсем кĕскерех), калаçу

телендә кайбер сүзләрдә бөтенләй төшеп тә калырга мөмкин: *тăпăрчă (тăпăрч) – эремчек; тăхлачă (тăхлач) – кодагый; тĕмĕ (тĕм) – куак; чĕпĕ (чĕп) – чеби, чебеш.*

Ӳӳ [ӳ] авазы рус телендәге *бюро* сүзенең *[ю]* сузыгы сыман әйтелә, сүзнең төрле урыннарында килә ала: сүз башында (*ӳхĕ – байгыш, ӳпле – куыш*); сүз уртасында (*кӳлĕ – күл, тӳме – төймә*); сүз ахырында (*пĕлӳ – белү, кĕтӳ – көтү*).

Çç [ç] авазы якынча *[сь]* яки бик йомшак *[ш]* сыман әйтелә, сүзнең төрле урыннарында килә ала: сүз башында (*çывăх – якын, çыру – хат*); сүз уртасында (*укçа – акча, ăçта – кайда*); *сүз ахырында* (*куç – күз, çӳç – чәч*).

в разговорной речи в некоторых словах выпадают: *тăпăрчă (тăпăрч) – эремчек; тăхлачă (тăхлач) – кодагый; тĕмĕ (тĕм) – куак; чĕпĕ (чĕп) – чеби, чебеш.*

Ӳӳ [ӳ] произносится как русский гласный *[ю]* в слове *бюро*, встречается во всех позициях слова: в начале слова (*ӳхĕ – байгыш, ӳпле – куыш*); в середине слова (*кӳлĕ – күл, тӳме – төймә*); в конце слова (*пĕлӳ – белү, кĕтӳ – көтү*).

Çç [ç] произносится примерно как *[сь]* или как очень мягкий *[ш]*, употребляется во всех позициях слова: в начале слова (*çывăх – якын, çыру – хат*); в середине слова (*укçа – акча, ăçта – кайда*); в конце слова (*куç – күз, çӳç – чәч*).

чĕлхинче хăш-пĕр сăмах-сен вĕçĕнче тухса ӳкеççĕ: *тăпăрчă (тăпăрч) – эремчек; тăхлачă (тăхлач) – кодагый; тĕмĕ (тĕм) – куак; чĕпĕ (чĕп) – чеби, чебеш.*

Ӳӳ [ӳ] **сасă** *бюро* сăмахри *[ю]* вырăс сассине каланă пек, сăмахăн пур вырăнĕнче те тĕл пулать, сăмах пуçламăшĕнче (*ӳхĕ – байгыш, ӳпле – куыш*), сăмах варринче (*кӳлĕ – күл, тӳме – төймә*), сăмах вĕçĕнче (*пĕлӳ – белү, кĕтӳ – көтү*).

Çç [ç] сасă *[сь]* е питĕ çемçе *[ш]* сасса каланă пекрех, «сăмахăн пур вырăнĕнче те тĕл пулать: сăмах пуçламăшĕнче (*çывăх – якын, çыру – хат*); сăмах варринче (*укçа – акча, ăçта – кайда*); сăмах вĕçĕнче (*куç – күз, çӳç – чәч*).

Сәламләү	Приветствие	Саламлашу
Исәнме(сез)!	Здравствуй(те)!	Аван-и? Сывлӑх сунатӑп!
Саумы(сыз)!	Здравствуй(те)!	Сывӑ-и?
Хәерле иртә!	Доброе утро!	Ырӑ ир пултӑр!
Хәерле көн!	Добрый день!	Ырӑ кун пултӑр!
Хәерле кич!	Добрый вечер!	Ырӑ каҫ пултӑр!
Сәлам!	Привет!	Салам!
Нихәлләрең (Нихәлләрегез) бар?	Как поживаешь (поживаете)?	Ӗҫсем мӗнлерех! Мӗнле ҫӳретӗр? Мӗнле пурӑнатӑр?
Рәхим итегез, кадерле дуслар (кунаклар)!	Добро пожаловать, дорогие друзья (гости)!	Килӗрех, хаклӑ туссем (хӑнасем)!
Хуш килдегез (килесез)!	Добро пожаловать!	Ырӑ сунса кӗтетпӗр!
Сезне күрүемә бик шат(мын)	Я рад вас видеть	Сире курма питӗ хавас эпӗ
Сезне күптән күргәнем юк иде	Давно вас не видел	Сире чылайранпа (нумайранпа) курманччӗ
Мин сезнең хакта ишетеп беләм	Я о вас наслышан	Сирӗн ҫинчен эпе нумай илтнӗччӗ
Хәлләр(егез) ничек?	Как (ваши) дела?	Ӗҫӗр-хӗлӗр мӗнле? Ӗҫсем мӗнле?
Сәламәтлегегез (саулыгыгыз) ничек?	Как ваше здоровье?	Сывлӑхӑрсем (сывлӑхсем) мӗнле?

Кәефләрегез ничек?	Как ваше настроение?	Кăмăлăрсем мĕнлерех (еплерех)?
Хәлләрем ...	Мои дела ...	Ĕçĕмсем ...
Сәламәтлегем (Саулыгым) ...	Моё здоровье ...	Сывлăхăм ...
Кәефем ...	У меня настроение ...	Кăмăлăм ...
... ярыйсы	... нормальное	... йĕркеллех
... начар	... плохое	... начар
... начар түгел	... неплохое	... начар мар
... бик шәп (яхшы)	... очень хорошее (прекрасное)	... питĕ шеп (лайăх, аван)
... бик начар	... очень плохое	... питĕ начар
... ярый инде	... так себе	... пырать (юрать) ĕнтĕ
Бары да тәртиптә	Всё в порядке	Пурте йĕркеллĕ
Зарланмыйм	Не жалуюсь	Ним пирки те ÿпкелешместĕп
Бары да элеккечә	Всё по-прежнему	Пурте ĕлĕкхи (халичченхи, малтанхи) пекех
Сорама	Не спрашивай	Ан та ыйт, ан ыйт-ха
Әти-әниләрегез (балаларыгыз, туганнарыгыз) исән-саулармы?	Родители (дети, родственники) живы-здоровы?	Аçăр-аннĕр, ачăр-пăчăр, тăванăрсем сывах-и (тĕрĕс-тĕкелех-и)?

Рәхмәт, Аллага шөкер	Спасибо, слава Богу	Рахмат (Тавтапуç), Турра шӗкӗр
Бер көе	Потихоньку	Йӗркеллех
Саубуллашу	**Прощание**	**Сывпуллашу, уйрӑлу**
Сау булыгыз!	До свидания!	Сывӑ пулӑр!
Исән булыгыз!	Будьте здоровы!	Сывлӑхлӑ пулӑр!
Иртәгә ...	Завтра ...	Ыран ...
Кич белән ...	Вечером ...	Каçпа (Каçхине) ...
Бәйрәмдә ...	На празднике ...	Уявра (Праçникре) ...
Кичәдә ...	На вечере ...	Вечерта ...
... очрашырбыз (күрешербез) әле	...ещё увидимся	... татах курнӑçӑпӑр-ха (тӗл пулӑпӑр-ха)
Күрешкәнгә (кабат очрашканга) кадәр!	До встречи!	Тепре курнӑçиччен (куриччен, тӗл пуличчен)!
Безне онытып бетермәгез!	Не забывайте нас!	Пире манса ан кайӑр!
Бездән барысына да сәлам әйтегез	Всем передавайте от нас привет	Пирӗнтен пурне те салам калӑр
Безгә тагын килегез	Приезжайте (Приходите) к нам ещё	Пирӗн пата татах килӗр (килсех çӳрӗр)

Уңышлар сезгә!	Удачи вам!	Ăнăçусем сире! Ăнăçу пултăр!
Шылтыратыгыз!	Звоните!	Шăнкăравлăр!
Хәерле юл!	Счастливого пути!	Телейлĕ (такăр) çул пултăр!
Хәерле төн!	Доброй ночи!	Ырă каç! Ырă каç пултăр!
Хушыгыз!	Прощайте!	Сывă пулăр!
Тыныч йокы!	Спокойной ночи!	Канлĕ ыйхă пултăр! Канлĕ çывăрăр!
Рәхмәт әйтү	**Благодарение**	**Тав сăмахĕ**
Сезгә бик зур рәхмәт!	Большое вам спасибо!	Сире питĕ пысăк рахмат (тав, тавтапуç, спаççипă)!
Яхшылыгыгызны онытмам	Я не забуду вашу доброту	Ырлăхăрсене (ырă тунисене) манмăп (манса каймăп)
... өчен рәхмәт!	Спасибо за ... !	... питĕ пысăк тав!
Игътибарыгыз ...	... ваше внимание	Кăмăллăн йышăннишĕн (Лайăх пăхнишĕн)...
Чакыруыгыз ...	... ваше приглашение	Чĕннишĕн (Йыхравланишĕн)
Бүләгегез ...	... ваш подарок	Парнĕрсемшĕн ...
Котлавыгыз ...	... ваше поздравление	Саламлă сăмахăрсемшĕн ...

Ярдәмегез ...	... вашу помощь	Пулăшăвăршăн ...
Кунакчыллыгыгыз ...	... ваше гостеприимство	Тараватлă (вашават) пулнишĕн (кĕтсе илнишĕн, йышăннишĕн)
Сезгә нинди генә рәхмәтләр әйтим икән!	Не знаю как вас благодарить!	Сире мĕнле (епле) тав тăвам-ши (рехмет калам-ши)!
Мин сезнең алда бурычлы	Я в долгу перед вами	Эпĕ сире парăмлă
Гафу үтенү	**Извинение**	**Каçару ыйтни**
Гафу итегез, зинһар!	Извините, пожалуйста!	Тархасшăн, каçарăр!
Бик кызганыч	Очень жаль	Питĕ шел
Кичерегез	Простите	Каçарăр
Мин гаепле	Я виноват	Эпĕ айăплă
Ялгышлык миндә	Моя ошибка	Йăнăшĕ манра. Йăнăш турăм
Мин уйлап бетермәгәнмен	Я не всё продумал	Эпĕ тĕплĕн шухăшласа (уйласа) çитереймен
Гафу итегез, ләкин мин башкачарак уйлыйм	Извините, но я думаю иначе	Каçарăр та, эпĕ урăхларах шухăшлатăп (уйлатăп)
Гафу итегез, мин сезгә комачауламадыммы?	Извините, я вам не помешал?	Каçарăр-ха, эпĕ сире чăрмантармарăм-ши?

Танышу	Знакомство	Паллашу
Сезнең исемегез ничек?	Как вас зовут?	Сирӗн ятӑр мӗнле? Эсир мӗн ятлӑ?
Минем исемем – ...	Меня зовут ...	Манӑн ятӑм – ... Мана ... тесе чӗнеҫҫӗ
Ә сез кем буласыз?	А вы кто будете?	А эсир кам пулатӑр?
Сез кем?	Вы кто?	Эсир кам?
Сез кайдан килдегез?	Вы откуда приехали?	Эсир ӑҫтан килтӗр?
Мин ... килдем	Я приехал из ...	Эпӗ ... килтӗм
... Казаннан ...	... Казани	... Хусантан ...
... Мәскәүдән ...	...Москвы	... Мускавран ...
... Чабаксардан ...	... Чебоксар	... Шупашкартан ...
... Саранскидан ...	... Саранска	... Саранскран ...
... Ижевскидан (Ижаудан) ...	... Ижевска	... Ижевскран ...
... Йошкар-Оладан ...	... Йошкар-Олы	... Йошкар-Оларан ...
... авылдан ...	... деревни	... ялтан ...
Фамилиягез ничек?	Как ваша фамилия?	Хушаматӑр мӗнле?
Минем фамилиям – ...	Моя фамилия – ...	Манӑн хушаматӑм – ...
Сезнең белән танышуыма бик шат	Очень рад познакомиться с вами	Сирӗнпе паллашма питӗ хавас
Сезнең балаларыгыз (гаиләгез) бармы?	У вас есть дети (семья)?	Сирен ачӑр-пӑчӑр (кил-йышӑр, ҫемьйӗр) пур-и?

Минем улым (кызым) бар	У меня есть сын (дочь)	Манăн ывăлăм (хĕрĕм) пур
Минем ике балам бар	У меня двое детей	Манăн икĕ ача пур
Бу – минем әнием	Это – моя мама	Ку – манăн аннем
Бу – минем әтием	Это – мой папа	Ку – манăн аттем
Бу – минем апам	Это – моя старшая сестра; тётя	Ку – манăн аппам
Бу – минем абыем	Это – мой старший брат; дядя	Ку – манăн пиччем (тетем)
Бу – минем сеңлем	Это – моя младшая сестра; племянница	Ку – манăн йăмăкăм
Бу – минем якын туганым	Это – мой близкий родственник	Ку – манăн çывăх тăванăм
Бу – минем энем	Это – мой младший брат; племянник	Ку – манăн шăллăмăн; тăван аппан, пиччен, йăмăкăн ывăлĕ
Бу – минем бабам (дәү әтием)	Это – мой дедушка	Ку – манăн асаттем *отец отца*, кукаçейĕм *отец матери*
Бу – минем әбием (дәү әнием)	Это – моя бабушка	Ку – манăн асаннем *мать отца*, кукамайăм *мать матери*
Бу – минем дустым	Это – мой друг	Ку – манăн тусăм
Бу – минем хезмәттәшем	Это – мой сослуживец	Ку – манăн ĕçтешĕм

Бу – минем коллегам	Это – мой коллега	Ку – манăн коллегам (ĕçри юлташăм)
Мөрәҗәгать итү	**Обращение**	**Чĕнÿ**
Кадерле дуслар!	Дорогие друзья!	Хаклă туссем!
Кадерле дустым!	Дорогой друг!	Хаклă тусăм!
Хөрмәтле кунаклар!	Уважаемые гости!	Хисеплĕ хăнасем!
Хөрмәтле коллегалар!	Уважаемые коллеги!	Хисеплĕ ĕçтешсем!
Иптәшләр!	Товарищи!	Юлташсем!
Егетләр!	Ребята!	Йĕкĕтсем! (Каччăсем!)
Улым!	Сын мой!	Ывăлăм!
Кызым!	Дочь моя!	Хĕрĕм!
Энем!	Братишка!	Шăллăм!
Сеңлем!	Сестрёнка!	Йăмăкăм!
Апа!	Сестра! Тётя! *и вежливое обращение к женщине старше себя*	Аппа!
Абый!	Брат! Дядя! *и вежливое обращение к мужчине старше себя*	Пичче! Тете! Мучи! *обращение к людям, которые по возрасту старше отца*

Ханым !	Ханум! *обращение к замужней женщине*	Инке! *обращение к замужней старше говорящего женщине;* Кинемей! *обращение к старой женщине;* Тăхлачă! *обращение пожилых к пожилым замужним женщинам*
Туташ!	Барышня! (Девушка!) *обращение к незамужней женщине*	Пикем!
Әфәнде!	Господин! *обращение к мужчине*	Тусăм! Тăванăм! *при фамильярном обращении*
Ханымнар һәм әфәнделәр!	Дамы и господа!	Дамăсемпе господинсем!
Акыллым!	Умница моя!	Ăслăккайăм!
Матурым!	Красавица моя!	Маттурăм!
Үскәнем!	Взрослая моя!	Пысăкскерĕм!
Җаным!	Душа моя!	Чунăмçăм!

Алмашлыклар	**Местоимения**	**Ылмашсем**
мин	я	эпĕ, эп
минем	мой; у меня	манăн
минеке	мой	манăн
мине	меня	мана

без	мы	эпир
безнең	наш; у нас	пирĕн
безнеке	наш	пирĕн
безне	нас	пире
син	ты	эсĕ, эс
синең	твой; у тебя	санăн
синеке	твой	санăн
сине	тебя	сана
сез	вы	эсир
сезнең	ваш; у вас	сирĕн
сезнеке	ваш	сирĕн
сезне	вас	сире
ул	он	вăл
аның	его; у него	унăн
аныкы	его; принадлежащий ему	унăн
аны	его	ăна
алар	они	вĕсем
аларның	их; у них	вĕсен
аларныкы	их; принадлежащий им	вĕсен
аларны	их	вĕсене
үзе	сам	хăй

үземә	мне (себе)	мана хама
үзенә	ему (себе)	ăна хăйне
үзен	его самого (себя)	ăна хăйне
үземне	меня (себя)	мана хама
үземнеке	свой (собственный)	манăн хамăн
Кем?	Кто?	Кам?
Кемнең?	Чей? У кого?	Камăн?
Кемнеке?	Чей?	Камăн?
Кемне?	Кого?	Кама?
кемдер	кто-то; некто	кам-тăр, такам
кем дә булса	кто-нибудь	кам та пулсан (пулин)
кемнекедер	чей-то	камăн-тăр, такамăн
Нәрсә?	Что?	Мĕн?
Нәрсәнең?	Чего? Чей?	Мĕнĕн?
Нәрсәнеке?	Чего?	Мĕнĕн?
Нәрсәне?	Что?	Мĕне?
нәрсәдер	что-то; нечто	мĕн-тĕр, мĕн те пулсан (пулин)
нәрсә дә булса	что-либо	тем, темскер
нәрсәнекедер	чего-то	мĕнĕн-тĕр, мĕнĕн те пулсан (пулин)
бу	это	ку

теге	тот	çавă, лешĕ
барлык	всё	мĕнпур, пĕтĕм
барысы	весь	пур, пурте
бөтен	всё	пĕтĕм, пĕтĕмпех
бөтенесе	весь	пурте
башка	иной	урăх
бүтән	другой	урăх, тепĕр
һәр көн	каждый день	кашни кун
көн саен	ежедневно	кунсерен
Нинди?	Какой?	Мĕнле? Епле?
нинди дә булса	какой-либо	мĕнле те (епле те) пулин
ниндидер	какой-то	мĕнле-тĕр, темĕнле
Кайсы?	Который из них?	Хăшĕ?
Ничәнче?	Который?	Миçемĕш?
бернәрсә дә	ничто	нимĕн те
беркем дә	никто	никам та
бернинди	никакой	нимĕнле, ниепле
Ни өчен?	Почему?	Мĕншĕн?
шулкадәр	столько	çавăн (ун) чухлĕ, çав таран
андый	такой	çавăн (ун) пек, çавнашкал

мондый	подобный	кун пек, кунашкал, çакнашкал
шундый	такой	çакăн пек, çакнашкал
ни генә булса да	что бы ни было	мĕн те пулсан (пулин)
Ничә?	Сколько?	Миçе? Мĕн чухлĕ?

Саннар	**Числа**	**Хисепсем**
бер	один	пĕрре (пĕре, пĕр)
ике	два	иккĕ (икĕ, ик)
өч	три	виççĕ (виçĕ, виç)
дүрт	четыре	тăваттă (тăвата, тăват)
биш	пять	пиллĕк (пилĕк)
алты	шесть	улттă (ултă, улт)
җиде	семь	çиччĕ (çичĕ, çич)
сигез	восемь	саккăр (сакăр)
тугыз	девять	тăххăр (тăхăр)
ун	десять	вуннă (вунă, вун)
унбер	одиннадцать	вун пĕр
уникe	двенадцать	вун иккĕ (икĕ, ик)
унөч	тринадцать	вун виççĕ (виçĕ, виç)

ундүрт	четырнадцать	вун тăваттă (тăватă, тăват)
унбиш	пятнадцать	вун пиллĕк (пилĕк)
уналты	шестнадцать	вун улттă (ултă, улт)
унҗиде	семнадцать	вун çиччĕ (çичĕ, çич)
унсигез	восемнадцать	вун саккăр (сакăр)
унтугыз	девятнадцать	вун тăххăр (тăхăр)
егерме	двадцать	çирĕм
утыз	тридцать	вăтăр
кырык	сорок	хĕрĕх
илле	пятьдесят	аллă (алă)
алтмыш	шестьдесят	утмăл
җитмеш	семьдесят	çитмĕл
сиксән	восемьдесят	сакăр вуннă (вунă)
туксан	девяносто	тăхăр вуннă (вунă)
йөз	сто	çĕр
ике йөз	двести	ик çĕр
өч йөз	триста	виç çĕр
мең	тысяча	пин
миллион	миллион	миллион
берәү	один	пĕччен

икеү	двое	иккĕн
өчеү	трое	виççĕн
дүртәү	четверо	тăваттăн
бишәү	пятеро	пиллĕкĕн
алтау	шестеро	улттăн
җидеү	семеро	çиччĕн
унау	десятеро	вуннăн
беренче	первый	пĕрремĕш
икенче	второй	иккĕмĕш
өченче	третий	виççĕмĕш
унынчы	десятый	вуннăмĕш
кырыгынчы	сороковой	хĕрĕхмĕш
йөзенче	сотый	çĕрмĕш
меңенче	тысячный	пинмĕш
унлап	около десяти	вунна яхăн
кырыклап	около сорока	хĕрĕхе яхăн
йөзләп	около ста	çĕре яхăн
меңләп	около тысячи	пине яхăн
берәр	по одному	пĕрер
икешәр	по два	икшер
өчәр	по три	виçшер

унар	по десять	вуншар
кырыгар	по сорок	хӗрӗхшер
йөзәр	по сто	ҫӗршер
меңәр	по тысяче	пиншер
берәрләп	по одному	пӗрерӗн
икешәрләп	по два	икшерӗн
өчәрләп	по три	виҫшерӗн
унарлап	по десять	вуншарӑн
кырыгарлап	по сорок	хӗрӗхшерӗн
йөзәрләп	по сотне (сотнями)	ҫӗршерӗн
меңәрләп	по тысяче (тысячами)	пиншерӗн
Бүген ничәсе? (Бүген ничәнче число?)	Какое сегодня число?	Паян миҫемӗш? Паян миҫемӗш (хӑш) числа?
Бүген унсигезенче (18) декабрь	Сегодня 18 декабря	Паян декабрӗн вун саккӑрмӗшӗ (18)
Иртәгә ничәнче число?	Завтра какое число?	Ыран миҫемӗш (мӗнле) числа пулать?
Иртәгә унтугызынчы (19) декабрь	Завтра 19 декабря	Ыран декабрӗн вун саккӑрмӗшӗ (19) пулать
Син кайсы көнне имтихан бирәсең?	Какого числа ты сдаёшь экзамен?	Эсӗ хӑш кун экзамен паратӑн (тытатӑн)?

Мин уникенче (12) гыйнварда имтихан бирәм	Я сдаю экзамен 12 января	Эпӗ январӗн вун иккӗмӗш (12) экзамен паратӑп (тытатӑп)
Алар бишәү (5) иде	Их было пятеро	Вӗсем пиллӗкӗнччӗ (5)
Сабантуйга өчәү (3) кайттылар	На Сабантуй приехали втроём	Сапантуя виççӗн (3) килчӗç
Икәү аерым сөйләшербез	Вдвоём отдельно поговорим	Иксӗмӗр уйрӑммӑн калаçӑпӑр (суйлашӑпӑр)
Сәгать өчләр (3) булыр	Время, наверное, около трёх	Виçӗ (3) сехет пулӗ
Кырыклап (40) спортчы катнашты	Участвовали около сорока спортсменов	Хӗрӗхе (40) яхӑн спортсмен хутшӑнчӗ
Икешәрләп тезелдек	Мы построились по два	Икшерӗн йӗркеленсе тӑтӑмӑр
ел	год	çул
гасыр	век	ӗмӗр
узган ел	прошлый год	иртнӗ çул
быел	в этом году	кӑçал
киләсе ел	следующий год	килес (пулас, çитес) çул
бер елдан соң	через год	кӗр çул иртсен, тепӗр çул
бер ел элек	год тому назад	кӗр çул ӗлӗкрех
уку елы	учебный год	вӗренӳ çулӗ

ел буе	в течение года	çулталăк тăршшĕпех, çулталăк хушшипех
кәбисә елы	високосный год	тĕкĕл çул, йĕкĕр мăшăр çул
Ничәнче ел?	Какой год?	Миçемĕш çул?
Ике мең дә уникенче (2012) ел	2012 год	Икĕ пин те вун иккĕмĕш (2012) çул
узган гасырда	в прошлом веке	иртнĕ ĕмĕрте
борынгы заманда	в древности (в древние времена)	ĕлĕкхи вăхăтсенче (саманара)
бик күптәннән	очень давно	питĕ авал, сĕм авалах
Еш кулланыла торган аныклагыч сүзләр һәм әйләнмәләр	**Наиболее употребительные поясняющие слова и выражения**	**Ялан (час-часах) усă куракан паллă ячĕсем**
автономияле; автоном	автономный	автономиллĕ
авызны бөрештерә торган	вяжущий	тăкăскă
авыл хуҗалыгы ...-ы	сельскохозяйственный	ял хуçалăх ...-ĕ
авыр	тяжёлый	йывăр
авыру	больной	чирлĕ
агач ...-ы	деревянный	йывăç ...-ĕ
агулы	ядовитый	наркăмăшлă

агымдагы	текущий	юхан, юхакан; кулленхи
аерым	отдельный	уйрăм
аз	незначительный	сахал, кăшт кăна (çеç)
азат	свободный	ирĕклĕ
азатлык сөюче	свободолюбивый	ирĕке юратакан
актив	активный	активлă
актуаль	актуальный	актуаллă
акчалы	денежный	укçаллă
акыл ...-ы	умственный	ăс (ăс-тăн) ...-ĕ
акылсыз	неразумный	ăссăр
алгы	передний	малти
алдагы	предыдущий	иртнĕ, малтанхи, умĕнхи
алдан	предварительный	малтан, малтанах
алдынгы	передовой	малти, малта пыракан
алтын ...	золотой	ылтăн ...
ансат	лёгкий	ансат
аңлаешлы	понятный	ăнланмалла, ăнланулла
аңлаешсыз	непонятный	ăнланмалла мар, ăнланма йывăр (çук)
аңлы	сознательный	ăнлă, ăслă-тăнлă

аңсыз	бессознательный	ӑссӑр, тӑнсӑр
ап-ачык (аермачык)	отчётливый	уҫӑ, лайӑх палӑракан
арзан	дешёвый	йӳнӗ
арткы	задний	кайри, хыҫри, хыҫалти
артта калучы	отстающий	кая юлса пыракан
артта калган	отсталый	кая юлнӑ
артык	лишний	ытлашши
арыган	усталый	ырнӑ, ывӑннӑ
атаклы	знаменитый	мухтавлӑ, паллӑ, чаплӑ
атказанган	заслуженный	тава (хисепе) тивӗҫлӗ
ач	голодный	выҫӑ
ачулы	сердитый	силлес, ҫилленчӗк
ачык	открытый	уҫӑ, уҫӑ кӑмӑллӑ (чунлӑ)
ачык йөзле	приветливый	явӑк, тараватлӑ, вашаватлӑ
ачыктан-ачык	откровенный	уҫӑран та уҫӑ
ашыгыч	срочный	васкавлӑ, хӑвӑрт тумалли
ашарга яраклы	съедобный	симе юрӑхлӑ
аяусыз	беспощадный	ним шелсӗр, хӗрхенӳсӗр
әдәби	литературный	литература ...-ӗ
әзер	готовый	хатӗр, янтӑ
әкияттәге кебек	как в сказке	юмахри пек (евӗр)

өкрен	медленный	ĕрипен, хуллен, майĕпен
әһәмиятле	важный	паха, пысăк пĕлтерĕшлĕ, палăрса тăракан
әче	кислый	кăвасак, йӳçек
әчкелтем	кисловатый	йӳçĕ, йӳççĕн калакан; йӳдекреп
әшәке	скверный	начар, ирсĕр
бай	богатый	пуян
бакыр ...	медный	пăхăр ...
баллы	сладкий	пылак
басма ...	печатный	пичетленĕ, пичетлесе кăларнă
баш ... -ы	головной	пуç ...-ĕ
башка	другой	тепĕр, урăх
бәйле	зависимый	пăхăнса пурăнакан (тăракан)
бәйрәм ...-ы	праздничный	уяв (праçник) ...-ĕ
бәхәсле	спорный	тавлă, тавлашуллă, хирĕçӳллĕ
бәхетле	счастливый	пехĕтлĕ, телейлĕ, ăраскаллă
бәхетсез	несчастный	пехĕтсĕр, телейсĕр, ăраскалсăр

бөяле	ценный	хаклă, хисеплĕ
бердәм	единый	пĕрлĕхлĕ, пĕр пĕтĕм
бердәнбер	единственный	пĕртен-пĕр
бертөрле	одинаковый	пĕрешкел, пĕр пек (евĕрлĕ); пĕр тан
биек	высокий	çÿллĕ, вăрăм
билгеле	известный	паллă, чаплă, ятлă-сумлă
билгесез	неизвестный	паллă мар
болганчык	мутный	пăтранчăк, тăрă (таса) мар
борынгы	древний	авалхи, ĕлĕкхи, ĕлĕк-авалхи
борычлы	перченый	пăрăçлă
бөек	великий	аслă, пысăк
бөртекле	зерновой	пĕрчĕллĕ
бөтен	целый	пĕтĕм
бөтендөнья ...-ы	всемирный	пĕтĕм тĕнчипе ...
буш	пустой	пушă
бүгенге	сегодняшний	паянхи
бүтән	другой	тепĕр, урăх
ваемсыз	беспечный	шухăшсăр, çăмăлттай
вак	мелкий	вак, вĕтĕ

вакытлы	временный	вăхăтлă
гадел	справедливый	тӳрĕ, тĕрĕс
гадәти	обыкновенный	ахаль, вăтам; нимрен паллă мар (палăрман)
гадәти булмаган	необычный (необыкновенный)	урăхла, яланхи (кулленхи) пек мар, элчелсĕр
гадәттән тыш	чрезвычайный	нихҫан курман-илтмен, тĕлĕнтермĕш, тĕлĕнмелле; курман-илтмен
гади	простой	ансат, юмарт; кăткăс (йывăр) мар
гаепле	виновный	айăплă
гаепсез	невиновный	айăплă мар
гаҗәп	удивительный	ҫав тери (тĕлĕнмелле) лайăх, калама ҫук аван
гомуми	общий	мĕнпур, пĕтĕм; пĕрлехи, пĕрлĕхлĕ
гомумхалык ... -ы	общенародный	пĕтĕм халăх ...-ĕ
гыйльми	учёный; научный	вĕреннĕ, пĕлӳллĕ, ăслă
даими	постоянный	яланхи; улшăнми, улшăнман
данлы	славный	чаплă, мухтавлă

дөрес	правильный	тӗрӗс
дус ...	дружественный	туслӑ
ерак	дальний; далёкий	аякри, катари, инҫетри; аякран тивекен
еш	частый	час-час (ҫине-ҫине, тӑтӑш) пулакан (килекен)
җаваплы	ответственный	яваплӑ, ответлӑ
җавапсыз	безответственный	явапсӑр, ответсӑр, ответлӑха туйман
җайлы	удобный	майлӑ, меллӗ, юрӑхлӑ, канлӗ
җайсыз	неудобный	майсӑр, мелсӗр, юрӑхсӑр, кансӗр
җәйге	летний	ҫуллахи
җиңел	лёгкий	ҫӑмӑл
җиңелмәс	непобедимый	никама парӑнми, никам ҫӗнтерейми, ҫӗнме (парӑнтарма) ҫук
җир асты ...-ы	подземный	ҫӗр айӗнчи ... -ӗ, ҫӗр айӗ ... -ӗ
җирле	местный	вырӑнти
җөп	чётный	тӗкел, мӑшӑр, мӑшӑрлӑ
законлы	законный	законлӑ
законсыз	противозаконный	законсӑр

зарарлы	вредный	сиенлĕ
зифа	стройный	яштака
зур	большой	пысăк, мăнă
зыянлы	вредный	сиенлĕ
иҗади	творческий	творчество …-ĕ
иҗтимагый	общественный	общество …-ĕ, халăх …-ĕ
изге	священный; святой	таса, чаплă
ирекле	свободный	ирĕклĕ
иркә	ласковый; изнеженный	ачаш, çепĕç; ытлашши ачашласа ӳстернĕ
ирләр …-ы	мужской	ар (арçын) …-ĕ
иртә	ранний	ирхи
иртәгәге	завтрашний	ыранхи
иртәнге	утренний	ирхинехи
иске	старый	кивĕ
искиткеч	изумительный; восхитительный	тĕлĕнмелле, хитре, питĕ (çав тери) лайăх (аван), чаплă
исле	пахучий	шăршлă, шăршăллă
ихтимал булган	возможный	пулма пултарас (пултармалла)
йоклата торган	снотворный	çывăрттаракан

йомшак	мягкий	йăмшак, çемçе
йон ...	шерстяной	çăм ...-ĕ
йөк ...-ы	грузовой	çăк ...-ĕ
кадерле	дорогой	хаклă, хисеплĕ
кайгылы	скорбный	хуйхăллă, салху
кайнаган	кипячёный	вĕретнĕ
кайнар	горячий	вĕри
калган	остальной	юлашки, мĕн юлни
канәгать	довольный	сапăр, кăмăллă
капма-каршы	противоположный	хире-хирĕç, тĕлме-тĕл; тепĕр енчи, хирĕç
караңгы	мрачный; хмурый	тĕксĕм, сивĕ, çиллес
каткан	чёрствый	хытнă; чунсăр, чĕресĕр
катлаулы	сложный	кăткăс, йывăр; хутлă
каты	жёсткий	хытă
көкре	кривой	кукăр
кечкенә	маленький; младший	кĕçĕн
киеренке	напряжённый	тимлĕ, çине тăрса тунă; йывăр, çивĕч
киләчәк	будущий	пулас, малашнехи, çитес, тепĕр
киң	просторный; широкий	сарлака; анлă

кипкән	сушёный	типĕтнĕ
кире	обратный	каялла
кирәкле	необходимый	кирлĕ
кичәге	вчерашний	ĕнерхи
кичке	вечерний	касхи
коралсыз	безоружный	хĕç-пăшалсăр, хатĕрсĕр-мĕнсĕр
кортлы; кортлаган	червивый	хуртлă; хуртланнă
коры; корыган	сухой	типĕ; типĕтнĕ
коточкыч	ужасный	хăрушă, сехре хăпмалла
көзге ...	осенний	кĕрхи, кĕркуннехи
көлке	смешной	кулăшла, кулмалла
көмеш ...	серебряный	кĕмĕл ...-ĕ
көндезге	дневной	кăнтăрлахи, кун çути ...-ĕ
көндәлек ...	повседневный; обиходный	кулленхи, кашни кунхи
көнкүреш ...	бытовой	кулленхи пурнăçри
көтелмәгән	неожиданный	кĕтмен, сарăмсăр, ăнсăрт
көчле	сильный	вăйлă, вăй-халлă
көчсез	слабый	вăйсăр, халсăр, вăйхалсăр
куәтле	мощный	хăватлă

куе	густой	ҫăра; йăвă
кунакчыл	гостеприимный	хăнана тараватлă (вашаватлă)
куркыныч	страшный	хăрамалла, хăрушă
куырган	жареный	ăшаланă, шарикленĕ
күн ...	кожаный	сăран
күңелгә ятышлы	по душе	кăмăллă, кăмăла каякан
күңелле	весёлый	кăмăллă, хаваслă, савăк
күңелсез	скучный	кичем, сĕлкĕш, тунсăхлă
күп санлы	многочисленный	нумай йышлă
күпьеллык	многолетний	нумай ҫулхи
күренекле	видный	кĕрнеклĕ
күрше ...	соседний	кӳршĕ ...
күтәренке	повышенный	ҫĕкленнĕ, ҫӳллĕ, пысăк
кыек	косой	чалăш, тайлăк; чапрас
кыздырган	жареный	ăшаланă, шарикленĕ
кызыклы	интересный	кăсăк, интереслĕ
кызыксынучан	любознательный; пытливый	пĕлесшĕн тăрăшакан (ҫунакан); тĕлĕнмелле, кăсăк
кыйммәтле (кыйбатлы)	ценный (дорогой)	хаклă, савнă, хисеплĕ
кыр ...-ы	полевой	уй (хир), уй-хир, пусă ...-ĕ

кыргый	дикий	ютшӑнакан, вӑтанакан, вӑтанчӑк, именчӗк
кырку	острый	хӗрхӳ
кырыс	суровый	хаяр
кыска	короткий	кӗске
кышкы	зимний	хӗллехи
кыю	отважный; смелый	хӑюллӑ
лаеклы	достойный	тивӗҫлӗ, хапаллӑ
мавыктыргыч	занимательный	илӗртӳллӗ
мактаулы	почётный	мухтавлӑ
махсус	специальный	специаллӑ, ятарлӑ
мәгънәсез	бессмысленный	ӑссӑр, тӑнсӑр; тӗлсӗр, ниме кирлӗ мар, вырӑнсӑр
мәҗбүри	обязательный	тумалли, тума тивӗҫлӗ
мәңгелек	вечный	вӗҫӗмсӗр; ӗмӗрхи, яланхи, нихҫан пӗтми
милли	национальный	халӑх ...-ӗ
модалы (модага кергән)	модный	модӑллӑ, модӑпа килӗшӳллӗ
мөгезле	рогатый	мӑйракаллӑ
мөстәкыйль	самостоятельный	хӑй тӗллӗн (ассӗн) тунӑ; никама пӑхӑнман

мөһим	важный	уйрӑмах кирлӗ, паха
начар	плохой	начар
нәтиҗәле	эффективный (результативный)	эффектлӑ, лайӑх, усӑлла
нәфис	нежный (изящный)	ӑшӑ, ачаш, кӑмӑллӑ
нык	прочный	нӑк, кервен
озак	долгий	вӑрах
озакка сузылган	затяжной	вӑраха тӑсӑлнӑ (кайнӑ)
озын	длинный	вӑрӑм
олы	старший	аслӑ
оста	умелый	ӑста
отышлы	выгодный	пайталлӑ, усӑллӑ
охшаш	похожий	евӗрлӗ, тӗслӗ, майлӑ, пек
охшашлы	подобный	йышши, евӗрлӗ
очраклы	случайный	кӗтмен
очсыз	дешёвый	йӳнӗ; ниме (виҫӗ пуса) тӑман
өлгер	проворный	йӑрӑ, йӗтӗс, ҫивӗч
өлгергән	зрелый; спелый	пиҫсе (пулса) ӗлкӗрнӗ; пиҫсе (ӗлкӗрсе) ҫитнӗ
өлкән яшьтәге	пожилого возраста	ҫулланнӑ, ватта сулӑннӑ
өске	верхний	ҫиелти; ҫӳлти

өстәмә ...	дополнительный	хушса панă (тунă)
өчпочмаклы	треугольный	виç кĕтеслĕ
парлы	парный	пар; мăшăрлă, йĕкĕрлĕ
пешкән	варёный; печёный	пиçнĕ
пөхтә	аккуратный	çыпăçуллă, тирпейлĕ, типтерлĕ
пычрак	грязный	вараланчăк, хуралнă, таса мар
пыяла ...	стеклянный	кĕленче
рәсми	официальный	официаллă
рухи	духовный	ăс-тăн ...-ĕ, шухăш-кăмăл ...-ĕ
сагышлы	печальный	хурлăхлă, хуйхăллă, салхуллă
сак	осторожный	сыхă
саңгырау	глухой	хăлхасăр, илтмен
саф	свежий	таса; уçă
сәер	странный	тĕлĕнтерекен, тĕлĕнтермĕш
сәламәт	здоровый	сывлăхлă
сәләтле	способный	пултаруллă
серле	таинственный (загадочный)	вăрттăн, сăрлă

сизгер	чуткий	сисĕнкĕллĕ, сисĕмлĕ
сизелерлек	заметный	курăмлă, палăрмалла
симез	жирный	самăр
сирәк	редкий	сайра
соңгы	поздний; последний	кайри; юлашки; каярах (кая) юлнă
сөйгән	любимый	савнă
су асты ...-ы	подводный	шыв айĕнчи (тĕпĕнчи), шыв айĕ ...-ĕ
сугышчан	боевой	вăрçăн
сукыр	слепой	суккăр, куççăр, курман
сүзсез	молчаливый	чĕмсĕр, калаçма юратман
сыгылмалы	гибкий	пиçĕ; çивĕч (ум)
сыек	жидкий	шĕвек
сыйнфый	классовый	класс ...-ĕ
табигый	естественный	çут çанталăк ...-ĕ çут çанталăкра пулакан
тавышсыз	беззвучный	сасăсăр
таза	здоровый; упитанный	вăй питти, лăйах ӳтлĕ, самăр
тайгак	скользкий	шуçлака

так	нечётный	ытă, хăрах
талантлы	талантливый	талантлă, пултарулă
таләпчән	требовательный (строгий)	çирĕп, хаяр, хытă тыткалакан
тантаналы	торжественный	чаплă, савăнăçлă
танылган	известный (прославленный)	паллă, чаплă
таныш	знакомый	пĕлнĕ, пĕлĕш; палланă
таныш булмаган	незнакомый	палламан, паллă мар, ют
тар	узкий	тăвăр
таралган	распространённый	сарăлнă, тăтăшах тĕл пулакан
тарихи	исторический	истори ...-ĕ
татлы	сладкий	тутлă
тату	дружный	тату
таулы	горный	туллă
ташлы	каменный	чуллă
тәбәнәк	низкий	лутра
тәвәккәл	решительный; отчаянный	хăюллă
тәҗрибәле	опытный	опытлă
тәмле	вкусный	техĕмлĕ, тутлă
тәмсез	невкусный	техĕмсĕр, тутлă мар

тәүге	первоначальный	пирвайхи, малтанхи
тәфсилле	подробный	тӗплӗ, тулли
тәэсирле	выразительный	палăртуллă, асра юлмалла
текә	крутой	чăнкă
телдән	устный	калаçу ...-ӗ сăмахпа каламалли (калакан)
телсез	немой	чӗлхесӗр
тере	живой	чӗрӗ
тигез	ровный; равный	тикӗс
тигез хокуклы	равноправный	пӗр (тан) праваллă
тиз	быстрый	час, хăвăрт
тизйөрешле	скорый (скоростной)	васкавлă
тирән	глубокий	тарăн
тозлы	солёный	тăварлă
торак ...	жилой	пурăнмалли çурт-йӗр ...-ӗ
төгәл	точный	тӗрӗс
төз	меткий	тӗл
төнге	ночной	çӗрлехи
төп	основной	тӗп
төрле	различный	тӗрлӗ
төсле	цветной	тӗслӗ

төче	пресный	тăварсăр, тăвар каламан
тузанлы	пыльный	тусанлă
тузган	ветхий	йăптăх
тук	сытый	тутă
тулы (тулган)	полный	тулли, тулнă
туң	мёрзлый	шăннă, шăнса хытнă
туры	прямой	тӳрĕ
турылыклы	верный	шанчăклă
түгәрәк	круглый	çавра, çавракa
түбәнге	нижний	аялти, айри
түләүсез	бесплатный	тӳлевсĕр
тыгыз	тесный	тăкăс
тылсымлы	волшебный	асамлă
тын	тихий	тăнăç
тынгысыз	беспокойный	канăçсăр
тыныч	мирный	тăнăç
тыңлаучан	послушный	кӳнтем, итлекен
тышкы	внешний	тулти, тул ...-ĕ
узган	истёкший	иртнĕ
уң	правый	сылтăм
уңай	положительный	майлă, лайăх

уңайлы	уютный	хăтлă
уңдырышлы	плодородный	пулăклă
уңышлы	удачный	ăнăçлă
урта; уртанчы	средний	вăтам, варринчи
уртак	общий	пĕрлехи, пĕрле тунă
урынлы	уместный	вырăнлă
урындагы	местный	вырăнти
үз	свой (собственный)	хăйĕн
үзәк ...	центральный	центрти, варринчи
үзенчәлекле	своеобразный	хăйне евĕрлĕ
үзешчән	самодеятельный	хăй тĕллĕн, никама пăхăнман
үле (үлгән)	мёртвый	вилĕ (вилнĕ)
үлмәс	бессмертный	вилĕмсĕр, нихçан вилми
үрнәк ...	примерный	примерлă, кăтартуллă
үтә күренмәле	прозрачный	витĕр курăнакан, тăрă, таса
үткән	прошедший	иртнĕ
үткен	острый	çивĕч, вичкĕн
үтмәс	тупой	мăка
файдалы	полезный	пайталлă, усăллă

файдаһыҙ	бесполезный	пайтасӑр, усӑсӑр
фәнни	научный	наука (ӑслӑлӑх) ...-ӗ
халыҡара	международный	халӑхсем хушшинчи
хаҡ	истинный	тӗрӗс
хатаһыҙ	безошибочный	йӑнӑшсӑр
хәҙерге	современный	хальхи
хәйләкәр	хитрый	чее
хәрби	военный	ҫар ...-ӗ
хәрәкәтһеҙ	неподвижный	хусканусӑр, тапранман
хәтәр	опасный	хӑрушӑ
хеҙмәт ...-ы	трудовой	ӗҫ ...-ӗ, ӗҫри
һушһыҙ	бессознательный; обморочный	ӑнсӑр, тӑнсӑр
сал	седой	шурӑ
серек (сереген)	гнилой	ҫӗрӗк (ҫӗрнӗ)
сей	сырой	чӗрӗ, тачка (икмӳк), пиҫсе ҫитмен
сикһеҙ	бесконечный	чикӗсӗр
сираттағы	очередной	черетлӗ
таҙа	чистый	таса
ят	чужой	ют

чуалчык	путаный	пăтравлă, пăтрашуллă, тĕлсĕр
чуар	пёстрый	чăпар
чыгарылыш ...-ы	выпускной	вĕренсе тухакан (тухмалли)
чын	подлинный (настоящий)	чăн
шатлыклы	радостный	хаваслă, савăнăçлă
шаян	озорной	ашкăнчăк, алхасакан
шөрә	голый (нагой)	çара, çарамас, çаппа-çарамас
шәһәр ...-ы	городской	хула ...-ĕ
шәхси	личный	уйрăм
шикәр ...-ы	сахарный	сахăр ...-ĕ
шифалы	целебный	сиплĕ
шома	скользкий	яка
шомлы	тревожный	шиклентерекен, ăш-чике хускатакан
шук	озорной	шухă
ышанычлы	надёжный	шанăçлă, шанчăклă
элеккеге	прежний	ĕлĕкхи, малтанхи, ...-чченхи
эре	крупный	шултра

эрегән	талый	ирӗлнӗ
эчке	внутренний	ӑшри
эшсез	безработный	ӗҫсӗр
эшче ...	рабочий	рабочи
юан	толстый	мӑнтӑр, шыҫмак
югары	высокий	тури
юеш	мокрый	йӗпе
юка	тонкий	ҫӳхе
юл ... -ы	дорожный	ҫул ...-ӗ
ябык	закрытый	хупӑ
язгы	весенний	ҫурхи, ҫуркуннехи
язма ...	письменный	ҫыру ...-ӗ
якты	светлый	ҫутӑ
якын	близкий	ҫывӑх
якындагы	ближний	ҫывӑх, юнашар
ял ...-ы	выходной	кану ...-ӗ, канмалли
ялангач	обнажённый	ҫара, ҫарамас, ҫаппа-ҫарамас
ялган	ложный	суя, йӑнӑш, тӗрӗс мар
ялгыз	одинокий	пӗччен, камалсӑр
ялланган (яллы)	наёмный	кӗрӗшнӗ, тара

ялтыравыклы	блестящий	ялтăркка
яман	скверный	хăрушă, питĕ сиенлĕ, усал
ямансу	грустный	кичем, салху, тунсăх
ямьсез	некрасивый	илемсĕр
яңа	новый	çĕнĕ
Яңа ел ...-ы	новогодний	Çĕнĕ çул ...-ĕ
яңгыравыклы	звонкий	янравлă
яралы	раненый	суранлă, суранланнă, аманчăк, аманнă
яраткан	любимый	юратнă
ярдәмче ...	вспомогательный	пулăшакан, пулăшу ...-ĕ
ярдәмчесез	беспомощный	хевтесĕр, пултарусăр
ярлы	бедный	юрлă
ясалма	искусственный	искусственнăй, суя
ят	чуждый; чужой	ют
яхшы	хороший	лайăх, аван
яшерен	секретный; тайный	секретлă, вăрттăн
яшертен	скрытый	вăрттăн
яшь	молодой	яш, çамрăк
яшьләр ...-ы	молодёжный	çамрăксен ...-ĕ

Төсләр	Цвета	Тĕссем
ак	белый	шурă
аклы-каралы	чёрно-белый	тĕксĕм шурă
аксыл	белёсый	шуранка, шупка, шурăрах
ал	розовый	кĕрен, шупка хĕрлĕ
ала-кола	пёстрый	ула-чăла
ап-ак	белоснежный	шап-шурă
ачык	яркий; светлый	çутă, йăлтăркка, таса
җете кызыл	пунцовый	йăмăх (йĕпкĕн) хĕрлĕ
җирән	рыжий	çӳрен, хĕрлемес
зәңгәр	синий	сенкер
зәңгәрсу	лазурный	çутă кăвак, сенкер
кара	чёрный	хура
кара тутлы; кара тәнле	смуглый	хура тутлă, кĕре ӳтлĕ
коңгырт	русый	çырă
көмешсыман	серебристый	кĕмĕл, кĕмĕл тĕслĕ
көрән	коричневый	хăмăр, хурарах хĕрлĕ
куе зәңгәр	тёмно-синий	тĕксĕм кăвак, хура кăвак
куе кызыл	багровый (бордовый)	йăм-хĕрлĕ, хĕп-хĕрлĕ, тĕксĕм хĕрлĕ
күк	голубой	кăвак

кызгылт сары	оранжевый	хӗрлӗрех сарӑ, апельсин тӗслӗ
кызыл	красный	хӗрлӗ
милəүшə төсе	лиловый	хăмăр кăвак
сары	жёлтый	сарӑ
соры	серый	сăрă
тимгелле	пятнистый	тумхаллă
тоныкъ	матовый	тӗксӗм, шупка
төсле	цветной	тӗслӗ
төссез	бесцветный	тӗссӗр
чия кызыл	вишнёвый	чие тӗслӗ
шəмəхə	фиолетовый	хӗрлӗ кăвак
яшел	зелёный	ешӗл, симӗс
яшькелт	зеленоватый; хаки	çутă хăмăр

Эш-хəрəкəт билгелəрен белдерə торган сүзлəр	**Слова, выражающие признак действия**	**Ĕçсене сăнлани**
авыр	тяжело	йывăр
аеруча	особенно	урăхла, раснах, уйрăмах
аерым	отдельно	уйрăм, уйрăммăн
аз	мало	сахал

аз гына	немного	кăштах, пăртак, нумай мар
азлап	понемногу	сахалшар, пăртакшар
алга	вперёд	мала, малалла
алда	впереди	малта, умра
алдан	спереди	малтан, умĕнчен
алдан ук	заранее	малтанах
... алдыннан	накануне	... умĕн, пуçланас умĕн
алмашлап	посменно (попеременно)	ылмашса
алмаш-тилмөш	вперемежку (поочерёдно)	ылма-тĕлме
анда	туда; там	унта
аннан	оттуда	унтан
арзан	дёшево	йӳнĕ
аркылы	поперёк	урлă
арт белән	задом	кутăн, тӳртĕн, тӳртĕнле
артка	назад	хыçала, каялла, кутăн
артта	позади	хыçра, кайра, хыçалта
арттан	сзади	хыçалтан, хыçран
... артыннан	вслед (следом); за ...	хыççăн, хыçĕнчен
аска	вниз	аяла, аялалла

аста	внизу	аялта
астан	снизу	аялтан
атланып (атка атланып, ат менеп)	верхом (на коне)	утланса, ут утланса, юлан утпа
ахырда	в конце; напоследок	юлашкинчен, кайран-кайран; вӗҫенче, вӗҫре
ач карынга	натощак	выҫ хырӑмла, выҫ варла
ачы	горько	йӳҫӗ
ашыгып	второпях	васкаса, васкавлӑн
ашыгыч	спешно	васкавар, васкаварлӑн
әдәп белән	вежливо	евӗккӗн
әзер	наготове	хатӗр
әйләнә-тирәдә	в окрестностях; вокруг	йӗри-тавра, тавралӑрахра, таврара
әкрен	медленно	хуллен, ерипен, майӗпен
әкрен генә	потихоньку	хуллен-хуллен
әкренләп	постепенно	вӑраххӑн, пӗчӗккӗн
әлбәттә	конечно	пулмаллах, паллах
әһәмиятле	важно	кирлӗ, паха
әһәмиятсез	неважно	чаплах (пахах) мар; нимех те мар, темех мар
барлыгы	всего	пурӗ, пӗтӗмпе

барысы	все	пур, мӗнпур
башкача	иначе	урӑхла, тепӗр тӗрлӗ
башта	вначале	малтан, малтанлӑха
бервакыт	однажды	пӗррехинче, пӗр вӑхӑтра
бергәләп	совместно (вместе)	пӗрле
бердәм	единодушно	пӗр шухӑшлӑн (канашлӑн)
беренче тапкыр	впервые	пусласа, пӗрремӗш хут
беркайда да	нигде	ниҫта та
беркайчан да	никогда	ниҫтан та
берничә	несколько	темиҫе
берничек тә түгел	никак	нимӗнле те
беррәттән	наряду	...-па (...-пе) пӗрлех, пӗр вӑхӑтрах
берсекөнгә	послезавтра	виҫмине, ыран мар тепӗр кун
бертавыштан	единогласно	пӗр сасӑллӑн (шухӑшлӑн)
бертигез	одинаково; наравне	пӗр тан (шай); пӗрешкел, пӗр пек
бер үк вакытта	одновременно	пӗр вӑхӑтрах
бигрәк тә	наиболее	пуринчен те ытла (ытларах)
бик	очень	питӗ

бик тиз	срочно	питĕ час (хăвăрт)
бик шәп	превосходно (отлично)	питĕ шеп (аван, лайăх)
билгеле	известно	паллă
билгесез	неизвестно	паллă мар
бирегә	сюда	кунта, кунталла
биредән	отсюда	кунтан, çакăнтан, çак вырăнтан (тĕлтен)
бишәүләп	впятером	пиллĕкĕн
бөтенләй	целиком	пĕтĕмпех, йăлтах
бөтенләйгә	насовсем	пуçĕпех, яланлăха
... буенча	по	тăрăх
... буйлап	вдоль	тăрăххăн, тăрăхла
буш (бушлай)	даром	ахаль, таках, тарам
бушка	задаром	ахалех, пĕр пуссăр
бүген	сегодня	паян
ваемсыз	равнодушно	тимсĕр, сўрĕк
вакыт	пора	вăхăт
вакыт-вакыт	порой	вăхăтăн-вăхăтăн
вакытында	вовремя	вăхăтра, вăхăтлă
гадәттә	обычно	яланхи пек, ытти чухнехи пек
гаҗәпләнеп	удивлённо	тĕлĕнмелле

гел	всегда	ялан
гомумəн	вообще	пĕтĕмĕшпе
даими	регулярно	регулярлă
... диярлек	почти	пекех, яхăн
дөрес	верно (правильно)	тĕрĕс
дөрес түгел	неправильно	тĕрĕс мар
ерак	далеко	инçе, ката
ерак түгел	недалеко	инçе мар
еракка	вдаль	инçетелле, аяккалла, катаналла
еракта	вдали	инçетре, аякра, катара
ерактан	издалека	инçетрен, аякран, катаран
еш	часто	çăра, йăвă
җайлы	удобно	майлă, меллĕ
җайсыз	неудобно	майсăр, мелсĕр
җəен	летом	çулла
җəяү	пешком	çуран
җентеклəп	тщательно	тĕплĕ, тăрăшса
җиңел	легко	çăмăл
җиңелчə	слегка	çăмăллăн
җитəрлек	достаточно	çителĕклĕ

җитәрлек түгел	недостаточно	çителĕксĕр, çителĕклĕ мар
җитди	серьёзно	тĕплĕн шухăшласа
җитез	ловко	йăрă, вăр-вар
җылы	тепло	ăшă
игътибар белән	внимательно	тимлĕ, тинкерӳллĕ
икәүдән-икәү	наедине	улаххăн, куçа-куçăн
икәүләп	вдвоём	иккĕн
ике тапкыр	дважды	икĕ хут
инде	уже	ĕнтĕ
ирекле	добровольно	ирĕклĕ
ирексезләп	насильно	ирĕксĕр
иркен	свободно	ирĕккĕн, çăмăллăн
ирләрчә	по-мужски	арçын пек, арçынла, арçын евĕр
иртәгә	завтра	ыран
иртәгесен	назавтра	ырана
иртән (иртә белән)	утром	ирхине, ирпе, ирпеле
иртүк; иртә	спозаранку; рано	ир, ирех
ис китмичә	пренебрежительно	хисеплемесĕр, йĕрĕнчĕклĕ
искиткеч	удивительно	тĕлĕнмелле

кайчак	иногда	хăш-пĕр (тепĕр) чухне, сайра-хутра
каршы	против	хирĕç
каршыга	навстречу	хире-хирĕç, хирĕçле
каршыда	напротив	хирĕçех, тĕлме-тĕл
каядыр	где-то	таçта
Каян?	Откуда?	Ăçтан?
кимрәк	менее	сахалрах, каярах
кинәт	вдруг (внезапно)	сасартăк, ăнсăртран, кĕтмен çĕртен
кирәк	надо (нужно)	кирлĕ
кире	обратно	каялла
киресенчә	наоборот	хирĕçле, пачах урăхла
кичен (кич белен)	вечером	каçпа, каçпалан, каçхине
кичә	вчера	ĕнер
кияүгә	замуж	качча: качча тух (кай)
корылай (коры килеш)	всухомятку	типĕлле
көзен	осенью	кĕркунне
көндез	днём	кăнтăрла
көтмәгәндә	неожиданно	кĕтмен çĕртен
көчкә	едва; еле	аран, аран-аран
көчләп	насильно	вăйпа, пусахласа

куркыныч	страшно	хăрамалла, хăрушла
күбрәк	больше	нумайрах, йышлăрах, ытларах
күз ачып йомганчы	мигом	туххăм, куç хупса иличчен
күңелле	весело	хавассăн, савăнăçлăн
күңелсез	грустно; скучно	салхуллă, кичем
күп	много	нумай
күптән	давно	тахçанах, авалах
күптән түгел	недавно	нумаях пулмасть, тин çеç
күрсәтер өчен	напоказ	кăтартма, кăтартас шутпа
кыен	трудно	кăткăс
кызулык белән	сгоряча	хĕрсе кайса, çилленнипе
кыйбат	дорого	хаклă
кырт кисеп	наотрез	пат татса, татăклăн
кыскача	кратко; вкратце	кĕскен
кычкырып	вслух	сасăпа, калаçса
кышын	зимой	хĕлле
кыю рәвештә	решительно	хăюллăн, татăклăн
махсус	специально	ятарлă, специаллă
мәҗбүри	обязательно	тума тивĕçлĕ, тумалли
мәңге	вечно	ĕмĕр-ĕмĕр, ĕмĕрех

мәңгегә	навеки (навечно)	ĕмĕре, ĕмĕрлĕхе
монда	здесь (тут)	çакăнта (кунта)
мөмкин	можно	юрать
мөмкин түгел	невозможно	юрамасть
мөстәкыйль	самостоятельно	хăй тĕллĕн, никама пăхăнман, ирĕклĕ
надан	невежственно	ĕçе пĕлмесĕр, ăнланмасăр
начар	плохо	начар
Нигә?	Зачем?	Мĕншĕн?
ниһаять	наконец	юлашкинчен, чи кайран
нормаль	нормально	йĕркеллех, нормăллă
нык	крепко (сильно)	нăк
озак	долго	вăрах
озакка	надолго	вăраха, нумая, нумайлăха
отышсыз	вничью	çĕнтерÿсĕр
очраклы рәвештә	случайно	ăнсăртран, кĕтмен çĕртен
очсыз	дёшево	йÿнĕ, хаксăр
оят	стыдно	намăс
өйгә	домой	киле

өйдә	дома	килте
өндә	наяву	чӑн-чӑнах, тӗлӗкре мар
өскә	вверх (наверх)	ҫӳле, ҫӳлелле; ҫиеле
өстә	вверху (наверху)	ҫӳлте; ҫиелте
өстән	сверху	ҫӳлтен
өченчекөн	позавчера	виҫӗм кун
пөхтә	аккуратно	тирпейлӗ(н), тӗплӗ(н)
рәтләп	толком	ретлӗ, йӗркеллӗ
сак	осторожно (бережно)	сыхӑ, сыхлӑ
сәер	странно	тӗлӗнмелле
сезнеңчә	по-вашему	сирӗнле
сиздермичә	незаметно	сисӗнми
синеңчә	по-твоему	эс тӑвас тенӗ пек
сирәк	редко	сайра
соң	поздно	кайран, кая юлсан
соңыннан	потом	кайран, ӳлӗм
сулга	влево (налево)	сулахая, сулахаялла
сулдан	слева	сулахайра, сулахайран
тагы	ещё	тата
тагы да	более	татах та ...-рах
тагын	опять	татах, каллех

тайгак	скользко	шуҫлака, йӑпӑлкка
тату	дружно	тату
тәмам	вконец	пӗтӗмпех, йӑлтах, тӑнчах
тәмле	вкусно	техӗмлӗ
тәфсиллəп	подробно	тӗплӗн, туллин
теге чакта	тогда	ҫавӑн (ун) чухне, ҫав вӑхӑтра
теләмичә	нехотя	вӑйӑн-шайӑн, тӑвас килмесӗр
теләп	охотно	хавассӑн, хаваспа, хавасланса
телдән	устно	сӑмахпа каласа
терелəй	заживо	чӗрӗлле(х)
тигез	равно (поровну)	тикӗс
тиз	быстро	час, хӑвӑрт
тиздән	скоро	часах, кӗҫех, халех
тирәсендә	возле	ҫумӗнче, ҫывӑхӗнче, патӗнче
тоташтан	сплошь	талккӑшпех, пӗтӗмпех
төгәл	точно	шӑп, шӑп та лӑп (вакыт)
төнлә	ночью	ҫӗрле, ҫӗрлехи вӑхӑтра
туйганчы	вдоволь	тӑраниччен

туктаусыз	непрерывно	тăхтавсăр, татти сыпписĕр
тупас	грубо	чăртмах, чăрсăр, кăнттам
турыга	прямо	тӳрĕ
түбəн	низко	лутра
түлəүле	платно	тӳлевле
түлəүсез	бесплатно	тӳлевсĕр
тын	тихо	шăп, лăп, тăпă (*җил*)
тыныч	спокойно	тăнăç
тырышып	упорно; старательно	тăрăшса, çине тăрса, тимлĕ
тыштан	внешне; снаружи	çиелтен, тулашĕнчен, тултан
узышлый	мимоходом; проездом	иртӳçĕн, çула май, иртсе пынă чух
уңай (уңайлап)	удобно	канлĕ, майлă, меллĕ
уңга	направо	сылтăмалла, сылтăм еннелле
уңнан	справа	сылтăмран, сылтăм енчен
уңышлы	удачно (успешно)	анăçлă; ăнăçуллă, лайăх
урталайга	надвое (пополам)	вăтаран, çурмаран, çурмалла
... урынына	взамен	вырăнне, улăштарса

үзенчә	по-своему	хӑй (хӑйӗн) пек
үзлегеннән	самостоятельно	хӑйне тӗллӗн
үрмәләп	ползком	упаленсе, шуса
үтәдән-үтә	насквозь	витӗрех
үтеп барышлый	проездом; по пути	иртсе ҫӳренӗ чух, ҫула май
файдасызга	напрасно	усӑсӑр, харам
хәзер	сейчас (теперь)	халӗ, халь
хәзер үк	немедленно	халех
хәзергә	пока	халлӗхе
һаман	постоянно	ялан
һәр җирдә	везде	пур ҫӗрте те, кирек ӑҫта та
һәрвакыт	всегда	ялан, кирек хӑҫан та
чак кына	чуть (чуть-чуть)	чутах
чама белән	примерно	яхӑн
чәлпәрәмә	вдребезги	чӑл-пар
чиктән тыш	слишком	ытла, ытла та, ытлашши
чиле-пешле	всмятку	чӑмӑрла
читтән торып	заочно	заочно
чын күңелдән	искренне, от души	тӳрӗ (усӑ) кӑмӑлтан
шатланып	радостно	савӑккӑн, савӑнӑҫлӑн, хаваслӑн

шиксез	несомненно	паллах, ним иккĕленмесĕр
шулхәтле	столько	çавăн чухлĕ (чул)
шулай	так	çапла
шулай да	всё же	çапах та, апла пулсан та (пулин те)
шулай ук	также (тоже)	çавăн пекех, та, те
шунда	там	çавăнта, унта, лере
шунда ук	тотчас	çавăнтах
шуннан соң	затем	унтан
шуңа	потому	çавăнпа та, çавна пула, çавăн пирки, çавăншăн
шуңа күрә	поэтому	çавна кура, çавăнпа
ышанып	уверенно	шанса, иккĕленӳсĕр, иккĕленмесĕр
элегрәк	раньше	ĕлĕкрех, маларах
элек	прежде	ĕлĕк, малтан
элеккечә	по-прежнему	ĕлĕкхи (хальчченхи, малтанхи) пекех
эндәшмичә	молча	ним чĕнмесĕр (шарламасăр, каламасăр)
эреләнеп	заносчиво	мăнаçлăн, мăн кăмăллăн, пысăка хурса

эссе	жарко	шăрăх, вĕри
эчтә (эчендә)	внутри	ăшра, шалта
югары	высоко	çӳллĕ; çӳле; çӳлте
югарыдан	сверху	çӳлтен
юкка	напрасно	кăлăхах, таках, сăлтавсăр
юкка түгел	недаром	ахальтен (сăлтавсăр) мар
юньләп	толком	йӳнлĕ, йĕркеллĕ
юри	назло; нарочно	юри
язмача	письменно	çырса
язын	весной	çуркунне
якын	близко	çывăх
якында	вблизи	çывăхра
якынрак	поближе	çывăхарах
якынча	приблизительно	яхăн
яланаяк	босиком	çаран, çара уран
ялгыш	ошибочно	пĕлмесĕр, тĕрĕс мар, астумасăр
яман	ужасно	япăх, начар, алама
янә	ещё	тата
янәшә	рядом	юнашар, çумăн
яннан	сбоку	айккинчен

янынннан	мимо	çумĕнчен, патĕнчен, умĕнчен, çывăхĕнчен
яңадан	снова (вновь)	çĕнĕрен, тепĕр хут, каллех
яңгыравыклы	звонко	янăравлă
яртылаш	наполовину	çурмалла
ярыйсы гына	довольно-таки	юрăхлă, çителĕклĕ
яттан	наизусть	пăхмасăр, аса илсе
яхшы	хорошо	лайăх, аван
яхшы түгел	нехорошо	лайăх (аван) мар
яшеренеп	украдкой	вăрттăн, систермесĕр, курман чух

Дөнья тарафлары	Стороны света	Тĕнче енĕсем
төньяк	север	çурçĕр
төньяк-көнбатыш	северо-запад	çурçĕр-хĕвел анăç
төньяк-көнчыгыш	северо-восток	çурçĕр-хĕвел тухăç
көньяк	юг	кăнтăр
көньяк-көнбатыш	юго-запад	кăнтăр-хĕвел анăç
көньяк-көнчыгыш	юго-восток	кăнтăр-хĕвел тухаç
көнбатыш	запад	хĕвел анăç
көнчыгыш	восток	хĕвел тухаç

Ел фасыллары	Времена года	Çулталăк вăхăчĕсем
кыш	зима	хĕл, хĕлле
яз	весна	çур, çуркунне
җәй	лето	çу, çулла
көз	осень	кĕр, кĕркунне
кара көз	поздняя осень	хура кĕр (кĕркунне)
... чиллә	разгар ...	хĕрсе çитнĕ вăхăт (чух), чи вăйлă ĕçленĕ чух
җәйге ...	пора самых жарких дней: с 25 июня по 5 августа	çуллахи шăрăх
кышкы ...	пора самых сильных морозов: с 25 декабря по 5 февраля	хĕллехи шартлама
елның дүрт (4) фасылы	четыре времени года	çулталăкăн тăватă (4) вăхăчĕ
әбиләр чуагы	бабье лето	вата ăшши
Хәзер елның кайсы фасылы?	Сейчас какое время года?	Халĕ çулталăкăн хăш вăхăчĕ?
Хәзер кыш (яз, җәй, көз)	Сейчас зима (весна, лето, осень)	Халĕ хĕл (çур, çу, кĕр)
Сезгә елның кайсы фасылы ныграк ошый?	Какое время года вам больше нравится?	Сана çулталăкăн хăш вăхăчĕ ытларах килĕшет?

Мин көзне яратам	Я люблю осень	Эпӗ кӗркуннене юрататӑп
Миңа яз ошый	Мне нравится весна	Мана ҫуркунне килӗшет
Һава торышы. Климат. Табигать күренешләре	**Погода. Климат. Явления природы**	**Ҫут ҫанталӑк. Климат. Ҫут ҫанталӑк пулӑмӗсем**
Бүген көн нинди?	Какая сегодня погода?	Паян мӗн (мӗнле) кун?
Бүген көн яхшы (начар)	Сегодня погода хорошая (плохая)	Паян кун лайӑх (аван)
Бүген эссе (дымлы, коры, томанлы)	Сегодня жарко (сыро, сухо, туманно)	Паян вӗри, шӑрӑх (йӗпе, типӗ, тӗтреллӗ)
Көн ...	День ...	Кун ...
... аяз	... ясный	... уяр
... болытлы	... облачный	... пӗлетлӗ, ... ӑмӑр
... бөркү	... душный	... пӑчӑ
... дымлы	... влажный	... нӳрӗ
... җиләс	... слегка ветреный	... уҫӑ, ачаш ҫиллӗ
... җилле	... ветреный	... ҫиллӗ
... җылы	... тёплый	... ӑшӑ
... кояшлы	... солнечный	... хӗвеллӗ
... кызу	... жаркий	... хӗрӳ, ... вӗри, ... шӑрӑх

... матур	... прекрасный	... илемлӗ
... салкын	... морозный	... сулхӑн
... салкынча	... прохладный	... сивӗрех, ... сулхӑн
... суык	... холодный	... сивӗ
... томанлы	... туманный	... тӗтреллӗ
... эссе	... жаркий	... вӗри, ... шӑрӑх
... яңгырлы	... дождливый	... ҫумӑрлӑ
Кичә көн җылы, хәтта эссе булды	Вчера день был тёплый, даже жаркий	Ӗнер кун ӑшӑ, шӑрӑх та пулчӗ
Иртәгә яңгыр булачак	Завтра будет дождь	Ыран ҫумӑр пулать
Томан тарала	Туман рассеивается	Тӗтре тӑрӑлать (сирӗлет)
Урамда ...	На улице ...	Урамра ...
... кар ява	...идёт снег	... юр ҫӑвать
... бертуктаусыз яңгыр ява	... всё время идёт дождь	... пӗр чарӑнмасӑр (чарӑна пӗлми) ҫумӑр ҫӑвать
... буран чыккан	... начался буран	... тӑман тухнӑ
Ел дүрт (4) фасылдан тора	Год состоит из четырёх времён	Ҫулталӑк тӑватӑ (4) вӑхӑтран тӑрать
Җәен (көзен, кышын, язын) монда һава торышы нинди?	Какая погода здесь летом (осенью, зимой, весной)?	Кунта (кӗркунне, хӗлле, ҫуркунне) ҫулла мӗнле ҫанталӑк?

Җәй монда эссе була	Лето здесь бывает жарким	Кунта ҫу шăрăх (вĕри) пулать
Көз яңгырлы, пычрак була	Осень бывает дождливой, грязной	Кĕр кунĕсем ҫумăрлă, пылчăклă (лапраллă) пулаҫҫĕ
Кышын салкын була. Температура минус утыз (30) градуска кадәр төшә	Зимой бывает холодно. Температура опускается до минус 30 градусов	Хĕл сивĕ пулать. Температура вăтăр (30) градус сивĕ пулать
Язын көннәр аяз, җылы була	Весной дни бывают ясные, тёплые	Ҫур кунĕсем уяр, ăшă пулаҫҫĕ
Кояш кыздыра	Солнце печёт	Хĕвел хĕртет
Күк күкри	Гром гремит	Аслати авăтать
Яшен яшьни	Молния сверкает	Ҫиҫĕм ҫиҫет
яшен сугу	удар молнии	аҫа ҫапна, ҫиҫем лекнĕ
ажаган уйнау	вспышки зарницы	тип (уяр) ҫиҫĕм ялкăшни
салават күпере	радуга	асамат кĕперĕ
кояш (ай) тотылу	затмение солнца (луны)	хĕвел (уйăх) тĕттĕмленни
кояш чыгу	восход солнца	хĕвел тухни
ай калку	восход луны	уйăх тухни
йолдызлар җемелдәү	мерцание звёзд	ҫăлтăрсем чăлтăртатни
таң ату	рассветать	шуҫăм килни, тул ҫутăлни
таң йолдызы (Зөһрә йолдыз)	Венера	шурăмпуҫ ҫăлтăрĕ

Бүген егерме (20) градус жылы (салкын)	Сегодня 20 градусов тепла (мороза)	Паян çирĕм (20) градус ăшă (сивĕ)
Бүген көн бик матур	Сегодня погода прекрасная	Паян çав тери илемлĕ (лайăх) çанталăк
Вакыт	**Время**	**Вăхăт**
Тәүлек вакыты	***Время суток***	***Талăк вăхăчĕ***
сәгать	час	сехет
минут	минута	минут
секунд	секунда	секунд
иртә	утро	ир
көн	день	кун
төш	полдень	кăнтăрла, кăнтăр вăхăчĕ
кич	вечер	каç
төн	ночь	çĕр
төн уртасы	полночь	çур çĕр
тәүлек	сутки	талăк
Сәгать ничә? Вакыт күпме?	Который час? Сколько времени?	Миçе сехет? Вăхăт мĕн чухлĕ?
Сәгать биш	Пять часов	Пилĕк сехет
Сәгать сигезенче ярты	Время половина восьмого	Çичĕ сехет çурă

Сәгать бер тулырга унбиш минут	Время без пятнадцати час	Пӗр сехет ҫитесси вун пилӗк минут
Сәгать тугыз тулырга җиде минут	Время без семи минут девять	Ҫичӗ минутсӑр тӑххӑр
Унберенче биш минут	Пять минут одиннадцатого	Вун пӗр ҫине кайни пилӗк минут
Биш сәгать егерме минут	Пять часов двадцать минут	Пилӗк иртни ҫирӗм минут, улттӑ ҫине кайни ҫирӗм минут
Сәгать төгәл унике	Время ровно двенадцать	Лӑп та шӑп вун икӗ сехет
Сәгатем алга китә	Мои часы спешат	Сехетӗм мала каять
Сәгатем артка кала	Мои часы отстают	Сехетӗм кая юлать
Мин ярты сәгатьтән кайтам	Я вернусь через полчаса	Эпӗ ҫур сехетрен таврӑнӑтӑп

Атна көннәре	***Дни недели***	***Эрне кунӗсем***
дүшәмбе	понедельник	тунти кун
сишәмбе	вторник	ытлари кун
чәршәмбе	среда	юн кун
пәнҗешәмбе	четверг	кӗҫнерни кун
җомга	пятница	эрне кун
шимбә	суббота	шӑмат кун

якшәмбе	воскресенье	вырсарни кун
атна	неделя	эрне
берсекөнгә	послезавтра	виҫмине, ыран мар тепӗр кун
бүген	сегодня	паян
иртәгә	завтра	ыран
кичә	вчера	ӗнер
өченчекөн	позавчера	виҫӗм кун
төшкә кадәр	до обеда	кӑнтӑрлаччен
төштән соң	после обеда	кӑнтӑрла хыҫҫӑн (иртсен)
бу (үткән, киләсе) атнада	на этой (прошлой, будущей) неделе	ку (иртнӗ, килес) эрнере
атна саен	каждую неделю	эрнесерен
Бүген атнаның нинди көне?	Сегодня какой день недели?	Паян эрнен хӑш кунӗ?
Бүген дүшәмбе	Сегодня понедельник	Паян тунти кун
Кичә атнаның нинди көне булды?	Какой день недели был вчера?	Ӗнер эрнен хӑш кунӗ пулчӗ?
Кичә якшәмбе иде	Вчера было воскресенье	Ӗнер вырсарникун пулнӑ
Иртәгә атнаның нинди көне булачак?	Какой день недели будет завтра?	Ыран эрнен хӑш кунӗ пулать?
Иртәгә сишәмбе	Завтра вторник	Ыран ытлари кун
Өч атна үтте	Прошло три недели	Виҫӗ эрне иртрӗ

Мин сезгә ... шылтыратырмын	Я вам позвоню ...	Эпӗ сан патна ... шăнкăравлăп
... атна азагында ...	... в конце недели	... эрне вӗҫӗнче ...
... ай беткәндә ...	... к концу месяца	... уйăх вӗҫӗнче ... (... пӗтнӗ чухне ...)
... чәршәмбе иртән ...	... в среду утром	... юн кун ирхине ...
... пәнҗешәмбе көндез ...	... в четверг днём	... кӗҫнерни кун кăнтăрла ...
... җомга кич белән ...	... в пятницу вечером	... эрне кун каҫхине ...

Кешенең тән төзелеше һәм әгъзалары	**Строение тела и органы человека**	**Ҫыннӑн ӳт-пӳ пайӗсем тата чи кирлӗ органӗсем**
әгъза	орган	орган
гәүдә	туловище	кӗлетке
бәдән	тело	кӳлепе, тăлпу
баш	голова	пуҫ
баш түбәсе	макушка	пуҫ тӳпи
бит	лицо	пит
маңгай	лоб	ҫамка
чәч	волосы	ҫӳҫ
уң ...	правый (правая, правое) ...	сылтăм ...

сул ...	левый (левая, левое) ...	сулахӑй ...
... яңак	... щека	... пит ҫӑмарти
... чигә	... висок	... тӑнлав
... каш	... бровь	... куҫ харши
... колак	... ухо	... хӑлха
... кул	... рука	... хул, алӑ
... кул чугы	... кисть руки	... ал лаппи (пичӗ, тупанӗ)
... уч	... ладонь	... ывӑҫ
... беләзек	... запястье	... ал сыппи
... күз	... глаз	... куҫ
... күз кабагы	... веко	... куҫ хупанки (... хупаххи)
... күкрәк	... грудь	... кӑкӑр
... иңбаш	... плечо	... хулпуҫҫи, анпуҫҫи
... бот	... бедро	... пӗҫӗ
... ян	... бок	... аяк
... аяк	... нога	... ура
... тез	... колено	... чӗркуҫҫи
... табан	... стопа	... ура тупанӗ (лаппи)
күз яше	слеза	куҫҫуль

керфек	ресница	куç хăрпăкĕ (тĕкĕ)
борын	нос	сăмса
авыз	рот	çăвар
авыз куышлыгы	ротовая полость	çăвар хăвăлĕ
ирен	губа	тута
тел	язык	чĕлхе
ияк	подбородок	янах
теш казнасы	челюсть	янах шăмми
... теш	... зуб	... шăл
азау ...	коренной ...	урлă ...
акыл ...-е	зуб мудрости	кайри ...-е
алгы ...	передний ...	малти ...
казык ...	клык	асав ...
сөт ...-е	молочный ...	сĕт ...-ĕ
урт	десна	шăл туни
муен	шея	мăй
бугаз	гортань	карланкă, тип пыр
тамак	горло	пыр
тырнак	ноготь	чĕрне
... бармак	... палец	... пўрне
баш ...	большой ...	пуç ...

имән ...	указательный ...	шĕвĕр ...
урта ...	средний ...	вăта ...
атсыз ...	безымянный ...	ятсăр ...
чәнчә (чәнти) ...	мизинец	кача ...
арка	спина	çурăм, каçан
бил	поясница	пилĕк
аяк-кул	конечности	алă-ура
буын	сустав	сыпă, шăмă сыппи
тире	кожа	тир, ӳт
кан	кровь	юн
кан тамырлары	кровеносные сосуды	юн тымарĕсем
сөяк	кость	шăмă
янбаш сөяге	бедреная кость	пĕçĕ шăмми
оча сөяге	тазовая кость	купарча шăмми
умрау сөяге	ключица	йĕтес шăмми
калак сөяге	лопатка	хул калакки
нерв	нерв	нерв
сеңер	сухожилие	шăнăр
мускул	мышца	мускул, мышца
умырткалык	позвоночник	çурăм шăмми
ми	мозг	миме

баш мие	головной мозг	пуҫ мими
арка мие	спинной мозг	ҫурӑм мими
йөрәк	сердце	чӗре
үңәч	пищевод	апат пырӗ, йӗпе пыр
үпкә	лёгкие	ӳпке
кабырга	ребро	аяк пӗрчи
биз	железа	пар
ашказаны асты бизе	поджелудочная железа	хырӑмлӑх парӗ
ашказаны	желудок	вар, хырӑм
ашказаны сыекчасы	желудочный сок	вар-хырӑм сӗткенӗ
үт куыгы	желчный пузырь	ват хӑмпи
корсак	брюхо	вар
эч	живот	хырӑм
... эчәк	... кишка	... пыршӑ
уникеилле ...	двенадцатиперстная ...	вун ик пумӑклӑ ...
юан ...	толстая ...	хулӑн ...
туры ...	прямая ...	тӳрӗ ...
сукыр ...	слепая ...	тӗплӗ ...
эчәклек	кишечник	пыршӑлӑх
бавыр	печень	пӗвер
бөер	почки	пӳре
талак	селезёнка	сула, талак

Кешегә хас сыйфатлар	Черты характера человека	Çыннăн характер уйрăмлăхĕсем
акрын кыймылдаучан	медлительный	ӳрĕк-сӳрĕк
акыллы	умный	ăслă, ăс-хакăллă
ахмак	глупый	ухмах
әдәпле	вежливый	евĕклĕ
әйбәт	хороший	эйпет
батыр	храбрый	паттăр
гайрәтле	мужественный	хастар
горур	гордый	мăн кăмăллă
гүзәл	прекрасный	хӳхĕм
дорфа	грубый	кăнттам
җилбәзәк	легкомысленный	çăмăлттай
җитди	серьёзный	тăнлă-пуçлă
җитез	ловкий	вăр-вар
игелекле	благодетельный (добродетельный)	ырă кăмăллă
игелексез	неблагодарный	ырă сунман, пилсĕр
игътибарлы	внимательный; сосредоточенный	тимлĕ
игътибарсыз	невнимательный	тимсĕр

йомык	замкнутый	ютшăнчăк, çынпа хутшăнман
кайгыртучан	заботливый	тимлĕ
киң күңелле	добрый	чĕреллĕ
кире	упрямый	чурăс, вушар
куркак	трусливый	хăравçă
кызып китүчән	вспыльчивый	кăра (авăк) çилĕллĕ
кыю	смелый	хăюллă
мәрхәмәтле	сердобольный	ырă
мәрхәмәтсез	жестокий (безжалостный)	хаяр
моңлы	мелодичный; грустный	хурланчăк, салху
назлы	ласковый	çепĕç
намуслы	честный	тĕрĕс, тӳрĕ
рәхимсез	жестокий	чĕресĕр
саран	скупой	хытă, çăткăн
сөйкемле	милый	савнă, юратнă
тискәре	упрямый	кутăн
түземле	терпеливый	тӳсĕмлĕ
тупас	грубый	чăртмах
тыйнак	скромный	сăпайлă
тыныч	спокойный	лăпкă, тăнăçлă

тырыш	прилежный	тăрăшуллă
усал	злой	усал
үзсүзле	упрямый	йӳнсĕр
хезмәт сөючән	трудолюбивый	ĕçлĕхлĕ, ĕçе юратакан
холыксыз	несдержанный	юнтармăш
шат	весёлый	хаваслă, савăнăçлă
шат күңелле	жизнерадостный	хавхануллă, пурнăçа юратакан
шәфкатьле	милосердный	ырă кăмăллă
эчкерсез	искренний	тӳрĕ кăмăллă
эшчән	трудолюбивый	ĕçчен
юмарт	щедрый	юмарт
явыз	злой	вĕчĕллĕ, хаяр
ягымлы	приятный	ытарайми
ялкау	ленивый	юлхав
ярдәмчел	отзывчивый	кăмăлçах
яхшы	хороший	лайăх, аван

Яшь	**Возраст**	**Çул**
тиздән	скоро	часах
тула	исполняется	тултар, тул

яшьтәш	ровесник	тантăш
туу	родиться	çурал
Сезгә ничә яшь?	Сколько вам лет?	Эсир миçе çулта?
Миңа егерме тугыз (29) яшь	Мне 29 лет	Эпĕ çирĕм тăхăр (29) çулта
Миңа тиздән утыз (30) яшь тула	Мне скоро будет 30 лет	Мана часах вăтăр (30) çул пулать
Без яшьтәшләр икән	Мы, оказывается, ровесники	Эпир тантăшсем иккен
Сез ничәнче елда тугансыз?	Вы в каком году родились?	Эсир хăш çулта çуралнă?
Мин бер мең тугыз йөз җитмеш икенче (1972) елда туганмын	Я родился в 1972 году	Эпĕ пин те тахăр çĕр çитмĕл иккĕмĕш (1972) çулта çуралнă
Сез ничәнче елгы?	Вы с какого года?	Эсир хăш çулхи?
Мин бер мең тугыз йөз җитмеш икенче (1972) елгы	Я с 1972 года	Эпĕ пин те тăхăр çĕр çитмĕл иккĕмĕш (1972) çулхи

Тел	**Язык**	**Чĕлхе**
туган тел	родной язык	тăван чĕлхе
чит тел	иностранный язык	ют чĕлхе
татарча ...	... по-татарски	тутарла ...

русча ...	... по-русски	вырӑсла ...
инглизчә ...	... по-английски	акӑлчанла ...
немецча (алманча) ...	... по-немецки	нимӗҫле ...
башкортча ...	... по-башкирски	пушкӑртла ...
чувашча ...	... по-чувашски	чӑвашла ...
марича ...	... по-марийски	марилле ...
удмуртча ...	... по-удмуртски	удмуртла ...
мордвача ...	... по-мордовски	мордвалла ...
... сөйләшү	говорить ... (разговаривать ...)	... калаҫ
... белү	знать ...	... пӗл
... язу	писать ...	... ҫыр
... уку	читать ...	... вула
... аңлау	понимать ...	... ӑнлан
Сез татарча (русча, чувашча, удмуртча, марича, мордвача) сөйләшәсезме?	Говорите ли вы по-татарски (по-русски, по-чувашски, по-удмуртски, по-марийски, по-мордовски)?	Эсир тутарла (вырӑсла, чӑвашла, удмуртла, марилле, мордвалла) калаҫатӑр-и?
Сез татар (рус, чуваш, удмурт, мари, мордва) телен яхшы аңлыйсызмы?	Вы хорошо понимаете татарский (чувашский, удмуртский, марийский, мордовский) язык?	Эсир тутар (вырӑс, чӑваш, удмурт, мари, мордва) чӗлхине лайӑх (аван) ӑнланатӑр-и?

Мин татарча (русча, чувашча, удмуртча, марича, мордвача) яхшы (начар) сөйләшәм	Я хорошо (плохо) говорю по-татарски (по-русски, по-чувашски, по-удмуртски, по-марийски, по-мордовски)	Эпӗ тутарла (вырӑсла, чӑвашла, удмуртла, марилле, мордвалла) лайӑх (начар) калаҫатӑп
Мин татарча (русча, чувашча, удмуртча, марича, мордвача) бөтенләй сөйләшмим	Я совсем не говорю по-татарски (по-русски, по-чувашски, по-удмуртски, по-марийски, по-мордовски)	Эпӗ тутарла (вырӑсла, чӑвашла, удмуртла, марилле, мордвалла) пачах калаҫмастӑп
Сез мине аңлыйсызмы?	Вы меня понимаете?	Эсир мана ӑнланатӑр-и?
Акрынрак әйтегез әле, зинһар	Скажите, пожалуйста, медленнее	Хулленрех (ерипентерех) калӑр-ха, тархасшӑн
Сез бик тиз сөйлисез	Вы говорите очень быстро	Эсир питӗ хӑвӑрт калаҫатӑр
Тагын бер кабатлагызчы	Повторите, пожалуйста, ещё раз	Тархасшӑн, тата тепӗр хут калӑр-ха
Сезнең туган телегез нинди?	Какой у вас родной язык?	Сирӗн мӗнле тӑван чӗлхӗр?
Минем туган телем – ... теле	Мой родной язык – ...	Манӑн тӑван чӗлхем – ... чӗлхи
... татар ...	... татарский	... тутар ...
... рус ...	... русский	... вырӑс ...

... инглиз ...	... английский	... акăлчан ...
... немец (алман) ...	... немецкий	... нимĕç ...
... башкорт ...	... башкирский	... пушкăрт ...
... чуваш ...	... чувашский	... чăваш ...
... мари ...	... марийский	... мари ...
... удмурт ...	... удмуртский	... удмурт ...
... мордва ...	... мордовский	... мордва ...
Сез нинди чит телләр беләсез?	Какие иностранные языки вы знаете?	Эсир мĕнле ют чĕлхисене пĕлетĕр?
Мин инглиз һәм алман телләрен беләм	Я знаю английский и немецкий языки	Эпĕ акăлчан тата нимĕç чĕлхисене пĕлетĕп
Сезгә кайсы телдә сөйләшү уңайлырак?	На каком языке вам удобнее разговаривать?	Сире хăш чĕлхепе калаçма меллĕрех (çăмăлрах)?
Миңа татар (рус, чуваш, мари, удмурт, мордва) телендә сөйләшү уңайлырак	Мне удобнее разговаривать на татарском (русском, чувашском, марийском, удмуртском, мордовском) языке	Мана тутар (вырăс, чăваш, мари, удмурт, мордва) чĕлхипе калаçма меллĕрех (çăмăлрах)
Сез нинди телләр өйрәнергә телисез?	Какие языки вы хотите изучать?	Эсир мĕнле чĕлхене вĕренесшĕн?
Мин Идел буе халыкларының телләрен өйрәнергә телим	Я хочу изучить языки народов Поволжья	Эпĕ Атăл тăрăхĕнчи халăхсен чĕлхисене вĕренесшĕн

Сезгә ул телләрне белү ни өчен кирәк?	**Для чего вам нужно знать эти языки?**	**Сире ку (вӑл) чӗлхесене пӗлни мӗншӗн (мӗн тума) кирлӗ?**
Минем Идел буе халыкларының тарихы, мәдәнияте белән якыннанрак танышасым килә	**Я хочу поближе познакомиться с историей, культурой народов Поволжья**	**Манӑн Атӑл тӑрӑхӗнчи халӑхсен историйӗпе, культурипе ҫывӑхрах тӗплӗнрех) паллашас килет**
Бу телләрдә уртак сүзләр бармы?	**Есть ли общие слова в этих языках?**	**Ку чӗлхесенче пӗрешкел (пӗр пек) сӑмахсем пур-и?**
Әлбәттә, бар. Бу халык-лар, үзара аралашып яшәү нәтиҗәсендә, бер-берсеннән күп нәрсәгә өйрәнгәннәр, бер-берсеннән сүзләр дә алганнар	**Конечно, есть. Эти народы в результате общения научились друг у друга многому, заимствовали друг у друга и слова**	**Паллах пур. Ку халӑхсем ҫывӑх ҫыхӑнура тӑрса пӗр-пӗринчен нумай вӗренсе пынӑ, ҫавӑнпа пӗр-пӗрин сӑмахӗсене те йышӑннӑ**
Аваз аерымлыклары күзәтеләме?	**Наблюдаются ли различия в звуках?**	**Сасӑ уйрӑмлӑхӗсем тӗл пулаҫҫӗ-и?**
Әйе, аваз аерымлыклары бар, аларны билгеләгән хәрефләр дә төрле, ә җөмлә төзелеше бер үк диярлек	**Да, разница в звуках есть, обозначающие их буквы тоже разные, а строение предложений почти одинаковое**	**Ийя, сасӑ уйрӑмлӑхӗсем пур, вӗсене палӑртакан сас паллисем те тӗрлӗ, предложенисене йӗркелесси пӗр пекрех**

Һөнәр. Эш	Профессия. Работа	Професси. Ӗҫ-хӗл
Сез кайда эшлисез?	Где вы работаете?	Эсир ӑҫта ӗҫлетӗр?
Мин ... эшлим	Я работаю ...	Эпӗ ... ӗҫлетеп
... банкта ...	... в банке	... банкра ...
... заводта ...	... на заводе	... заводра ...
... институтта ...	... в институте	... институтра ...
... кибеттә ...	... в магазине	... магазинта (лавккара)
... мәктәптә ...	... в школе	... шкулта ...
... министрлыкта ...	... в министерстве	... министерствӑра ...
... фирмада ...	... в фирме	... фирмӑра ...
... хастаханәдә...	... в больнице	... больницӑра ...
Мин эшләмим	Я не работаю	Эпӗ ӗҫлеместӗп
Минем хатыным – хуҗабикә	Моя жена – домохозяйка	Манӑн арӑмӑм хуҫа арӑмӗ (кил хуҫалӑх арӑмӗ)
Сезнең һөнәрегез нинди?	Какая у вас профессия?	Сирӗн мӗнле професси? Эсир кам?
Мин – табиб	Я – врач	Эпӗ – врач
Сез кем булып эшлисез?	Кем вы работаете?	Эсир кам пулса ӗҫлетӗр?
Мин икътисадчы булып эшлим	Я работаю экономистом	Эпӗ экономист пулса ӗҫлетӗп

Сезнең иптәшегез кем булып эшли?	Ваш товарищ кем работает?	Сирĕн юлташăрсем кам пулса ĕçлеççĕ?
Минем иптәшем – мөхәррир	Мой товарищ – редактор	Манăн юлташăм – редактор
Улыгызның һөнәре нинди?	Какая профессия у вашего сына?	Ывăлăрсем мĕнле професси? Ывăлăрсем кам пулса ĕçлеççĕ?
Минем улым – хисапчы	Мой сын бухгалтер	Манăн ывăлăм – бухгалтер
Ул белгечлеге буенча эшли	Он работает по специальности	Вăл хăйĕн специальноçĕпе ĕçлет. Вăл хăй вĕренсе илнĕ ĕçĕпе ĕçлет
Сезнең республикагызда кайсы һөнәрләр кирәгрәк?	Какие профессии наиболее востребованы в вашей республике?	Сирĕн республикăрта хăш профессисем кирлĕрех?
Нефть һәм газ сәнәгате, нефть эшкәртү, төзелеш, машиналар төзү белән бәйле һөнәрләргә бездә ихтыяҗ зур	У нас востребованы специальности, связанные с нефтяной и газовой промышленностью, с нефтепереработкой,строительством, машиностроением	Нефть тата газ промышленноçĕпе, нефть уçланипе, машинăсем тăвассипе çыхăннă профессисем пирĕн патра (пире) кирлĕрех
агроном	агроном	агроном
адвокат	адвокат	адвокат
акушер	акушер	акушер
археолог	археолог	археолог

архитектор	архитектор	архитектор
астроном	астроном	астроном
аш пешерүче	повар	повар, кӑшавар
әдәбиятчы	литературовед	литературовед, литература тӗпчевҫи
әдип	литератор	литератор
байтар	ветеринар	ветеринар
бакчачы	садовод	пахчаҫӑ
балта остасы	плотник	платник
балыкчы	рыбак (рыболов)	пулӑҫӑ, пулӑ тытакан
белгеч	специалист	специалист
бухгалтер	бухгалтер	бухгалтер
буяучы	маляр	маляр
галим	учёный	учёнӑй, ӑслӑлӑхҫӑ
гармунчы	гармонист	купӑсҫӑ
даруханәче	аптекарь	аптекарь, аптекӑра ӗҫлекен
депутат	депутат	депутат
диңгезче	моряк	моряк
журналист	журналист	журналист
җәнлек үрчетүче	зверовод	кайӑк ӗрчетекен
җәнлек аулаучы	зверолов	кайӑкҫӑ, сунарҫӑ

зәркән	ювелир	ювелир
игенче	хлебороб (земледелец)	ҫӗр ӗҫченӗ
идарәче	управляющий	управляющи
икмәк пешерүче	пекарь	ҫӑкӑр пӗҫерекен
икътисадчы	экономист	экономист
илче	посол	посол, элчӗ
итекче	сапожник	атӑҫӑ
ит чабучы	мясник	мясник, аш сутакан
каравылчы	охранник	хуралҫӑ, хурал тӑракан
кибетче	продавец	продавец, тавар сутакан
кием кисүче	закройщик	закройщик
китап сатучы	книготорговец	кӗнеке сутакан
китапханәче	библиотекарь	библиотекарь
көтүче	пастух	кӗтӳҫӗ
мал табибы	ветеринар	ветеринар
машина йөртүче	водитель	водитель
машина төзүче	машиностроитель	машина тӑвакан
мөгаллим	учитель (преподаватель)	учитель, вӗрентекен
мөдир	заведующий	заведующи, пуҫлӑх
мөхәррир	редактор	редактор
оста	мастер	ӑста, ӑстаҫӑ, маҫтӑр

очучы	лётчик	вĕçевçĕ
рәссам	художник	ӳнерçĕ, художник
савымчы	доярка; дояр	ĕне сăвакан
сакчы	охранник	хуралçă, хурал тăракан
сатучы	продавец	продавец, сутуçă
сәркятип	секретарь	секретарь
спортчы	спортсмен	спортсмен
сугымчы	скотобоец	мясник, аш сутакан
судья	судья	судья
сыер савучы	доярка; дояр	ĕне сăвакан
сынчы	скульптор	скульптор
табиб	врач	врач, тухтăр
тарихчы	историк	историк
тәрбияче	воспитатель	воспитатель, вĕрентсе (пăхса) ӳстерекен
тәрҗемәче	переводчик	куçаруçă
тегүче	портной, швея	çĕвĕçĕ
телче	языковед	чĕлхеçĕ
терлекче	животновод (скотовод)	выльăх (выльăх-чĕрлĕх) ĕрчетекен
теш табибы	стоматолог	стоматолог, шăл врачĕ (тухтăрĕ)

тимерьюлчы	железнодорожник	железнодорожник, чугун çул çинче ĕçлекен
төзүче	строитель	строитель
тукучы	ткач	ткач, пир тĕртекен
укытучы	учитель (преподаватель)	учитель, вĕрентекен
умартачы	пасечник	утарçă
урман кисүче	лесоруб	вăрман касакан
урманчы	лесник	вăрман хуралçи, лесник
урынбасар	заместитель	заместитель
фәнни хезмәткәр	научный сотрудник	наука (ăслăлăх) сотрудникĕ
хакимият башлыгы	глава администрации	администрацийĕн пуçлăхĕ
хат ташучы	почтальон	почтальон
хөким	судья	судья
хәрби	военный	çар çынни
хисапчы	бухгалтер	бухгалтер
хуҗабикә	домохозяйка	кил хуçи хĕрарăм
һөнәрче	ремесленник	ал ăсти
чәчтараш	парикмахер	çӳç касакан
чик сакчысы	пограничник	чикĕ хуралçи
шагыйрь	поэт	сăвăçă

шәфкать туташы	медсестра	медсестра
эретеп ябыштыручы	сварщик	сварщик
эшмәкәр	бизнесмен	бизнесмен
эшче	рабочий	рабочи
ювелир	ювелир	ювелир
язучы	писатель	çыравçă
яклаучы	адвокат	адвокат

Гаилә	**Семья**	**Кил-йыш, çемье**
әти	папа	атте, ати
әни	мама	анне, ани
әби (дәү әни)	бабушка	асанне (*мать отца*), кукамай (*мать матери*)
бабай (дәү әти)	дедушка	асатте (*отец отца*), кукаçи (*отец матери*)
туган	родственник	тăван
кардәш	родня	хурăнташ
кардәшлек	родство	хурăнташлăх, тăванлăх
онык	внук; внучка	мăнук
килен	невестка (сноха)	кин
кияү	жених; зять	кĕрӳ

хатын	жена; женщина	арăм, хĕрарăм
ир	муж; мужчина	ар, упăшка, арçын
ул	сын	ывăл
кыз	дочь; девочка	хĕр
каенана	свекровь	хуняма, пăянам
каената	свёкор	хуняça, пăятам
туганнан туган	двоюродный	иккĕмĕш сыпăкри тăван
гаиләле	семейный	кил-йышлă, çемьеллĕ
гаиләсез	бобыль; холостяк	кил-йышсăр, çемьесĕр, хусах
кияүдә	замужем	качча кайнă
кияүдә түгел	не замужем	качча кайман
буйдак	холостяк	хусах
тол	вдовец; вдова	тăлăх арçын, урçа, тăлăх арăм
Әти-әниләрегез исән-саулармы?	Родители ваши живы-здоровы?	Аçăр-аннĕр чип-чиперех-и (тĕрĕс-тĕкелех-и)?
Аллага шөкер, исән-саулар	Слава Богу, живы-здоровы	Турра шĕкĕр, тĕрĕс-тĕкелех
Юк, (әнием, әтием) вафат	Нет, (мама, папа) умерли	Çук, (аттем, аннем) вилнĕ
Сезнең гаиләгездә ничә кеше?	Сколько человек в вашей семье?	Сирĕн кил-йышăрта, çемьйĕрте миçе çын?

Минем гаиләдә җиде кеше: хатыным, ике улым, кызым, әнием, әтием һәм мин	В моей семье семь человек: жена, двое сыновей, дочка, мама, папа и я	Манăн кил-йышăмра (çемьемре) çичĕ çын: арăмăм, икĕ ывăлăм, хĕрĕм, аннем, аттем тата эпĕ
Мин әтием һәм әнием белән яшим	Я живу с мамой и папой	Эпĕ аттемпе тата аннемпе (атте-аннемпе) пурăнатăп
Алар – пенсионерлар	Они – пенсионеры	Вĕсем – пенсионерсем
Сезнең туганнарыгыз бармы?	У вас есть родственники?	Сирĕн тăванăрсем пур-и?
Безнең нәсел бик зур	Наш род очень большой	Пирĕн хурăнташ-ăру питĕ йышлă (пысăк, нумай)
Минем ... бар	У меня есть ...	Манăн ... пур
... абыем ...	...брат; ... дядя	... пиччем; тетем ...
... апам ...	...сестра; ... тётя	... аппам ...
... сеңлем ...	...младшая сестра; ... племянница	... йăмăкăм ...; ... тăван аппа ...(... пичче ..., ... йăмăк ..., ... шăллăм ...) ... хĕрĕ ...
... энем ...	...младший брат; ... племянник	... шăллăмăм ...; ... тăван аппа ... (... пичче ..., ... йăмăк ..., ... шăллăм ...) ... ывăлĕ ...

Ул ... укый	Он учится в ...	Вăл ... вĕренет
... мәктәптә ...	... школе	... шкулта ...
... университетта ...	... университете	... университетра ...
... гимназиядә ...	... гимназии	... гимназире ...
Балаларыгыз гаиләлеме?	Дети семейные?	Ачăрсем кил-йышлă-и (çемьеллĕ-и)?
Әйе, улым да, кызым да гаиләле	Да, и сын, и дочь семейные	Ийя, ывăлăм та, хĕрĕм те кил-йышлă (çемьеллĕ)
Кызыгызга ничә яшь?	Сколько лет вашей дочери?	Хĕрĕр миçе çулта?
Аңа егерме өч (23) яшь	Ей 23 года	Вăл çирĕм виçĕ (23) çулта
Киленегезгә ничә яшь?	Сколько лет вашей снохе?	Кинĕр миçе çулта?
Килен әле бик яшь. Аңа бары егерме (20) яшь	Сноха еще очень молода. Ей всего 20 лет	Кин халĕ пит çамрăк. Вăл çирĕм çулта (20) çеç-ха
Аларның балалары бармы?	У них есть дети?	Вĕсен ачисем пур-и?
Кечкенә уллары бар	Есть маленький сын	Пĕчĕк (пĕчĕкçĕ) ывăлĕ пур
Ул балалар бакчасына йөри	Он ходит в детский сад	Вăл ача садне (садике) çÿрет

Фатир. Адрес	Квартира. Адрес	Хваттер. Адрес
өй	дом (изба)	пӳрт
йорт	дом (здание); двор (подворье)	ҫурт (ҫурт-йӗр, хуралтă)
фатир	квартира	хваттер
бүлмә	комната	пӳлӗм
ишек	дверь	алăк
тәрәзә	окно	чӳрече, кантăк
тәрәзә төбе	подоконник	чӳрече (кантăк) янаххи
идән	пол	урай
түшәм	потолок	мачча
бусага	порог	пусаха, алăк янаххи
җиһаз	мебель	сӗтел-пукан
Фатирыгыз кайда?	Где ваша квартира?	Сирӗн хваттер ăҫта (хăш вырăнта)?
Үзәктә	В центре	Центрта
Үзәктән ерак	Далеко от центра	Центртан аякра
Шәһәр читендә	В пригороде	Хула хӗрринче (ҫумӗнче, ҫывăхӗнче)
... урамында	На улице ...	... урамӗнче

Фатирыгызда ничә бүлмә?	В вашей квартире сколько комнат?	Хваттерӗрте миҫе пӳлӗм?
Өч бүлмә. Зур, уңайлы	Три комнаты. Большие, уютные	Виҫ пӳлӗм. Пысӑк та хӑтлӑ
Фатирыгызда нинди бүлмәләр бар?	Какие комнаты есть в вашей квартире?	Хваттерӗрте мӗнле (мӗнле-мӗнле) пӳлӗмсем пур?
Фатирыбызда ... бар	В нашей квартире есть ...	Хваттерӗмре ... пур
... кунак бүлмәсе ...	... гостиная	... хӑна пӳлӗмӗ, аслӑ пӳлӗм ...
... йокы бүлмәсе ...	...спальня	... ҫывӑрмалли пӳлӗм ...
... балалар бүлмәсе ...	... детская	... ача-пӑча пӳлӗмӗ ...
... аш бүлмәсе ...	... кухня	... апат-ҫимӗҫ пӗҫермелли (ҫимелли) пӳлӗм ...
... юыну бүлмәсе ...	... ванная	... ванна, ҫӑвӑнмалли пӳлӗм ...
... бәдрәф ...	... туалет	... туалет, тула каймалли пӳлӗм ...
... алгы бүлмә ...	... прихожая	... прихожӑй ... , ... алӑк кукри ...
... балкон ...	... балкон	... балкон ...
... чолан ...	... кладовка (чулан)	... чӑлан ...
Телефоныгыз бармы?	Есть ли у вас телефон?	Тӗлефонӑр пур-и?

Шылтыратырга мөмкинме?	Можно ли позвонить?	Телефонпа шăнкăравлама юрать-и?
Җиһаз алдыгызмы?	Мебель купили?	Сĕтел-пукан илтĕр-и (туянтăр-и)?
Фатирыбызга ... алдык	Приобрели для квартиры ...	Хваттир валли туяннă, илнĕ ...
... урындык ...	... стул	... пукан
... өстәл ...	... стол	... сĕтел
... көзгө ...	... зеркало	... куç кĕски, тĕкĕр
... келәм ...	... ковёр	... кавир
... карават ...	... кровать	... кравать
... киштә ...	... полку	... çӳлĕк, лапка; ... шӳрлĕх (*в переднем углу дома*); ... сентре (*вдоль стены*)
... кәнәфи ...	... кресло	... кресло
... суыткыч ...	... холодильник	... холодильник, сивĕткĕч
... кандил, люстра ...	... люстру	... люстра
... газ плитәсе ...	... газовую плиту	... газ плити
... кер юу машинасы ...	... стиральную машину	... кĕпе çумалли машина
Фатирыбызга рәхим итегез!	Добро пожаловать в нашу квартиру!	Хваттерĕме килĕрех! Ырă сунса кĕтетĕп!

Савыт-саба	Посуда	Савăт-сапа
аш кашыгы	столовая ложка	апат кашăкĕ
балкашык	чайная ложка	чей кашăкĕ
бөке	пробка	пăкă
борыч савыты	перечница	пăрăç савăчĕ
иләк	сито	ала
казан	котёл	хуран
касә	пиала	пиала, авăрсăр курка
кашык	ложка	кашăк
кәстрүл	кастрюля	кастрюль
кыргыч	тёрка	тёрка
ләгән	таз	таз
пычак	нож	çĕçĕ
савыт	сосуд	савăт
сөт савыты	молочник	сĕт савăчĕ
стакан	стакан	стакан
таба	сковорода	çатма, тупа
тәлинкә	тарелка	турилкке
тишекле чүмеч	шумовка (дуршлаг)	шăтăклă çăпала
тоз савыты	солонка	тăвар савăчĕ
чәй кашыгы	чайная ложка	чей кашăкĕ

чәйнек	чайник	чейник
чәй савыты	чайница	чей савăчĕ
чәнечке	вилка	ченĕçке, вилка
чуен	чугунок	куршак, чӳлмек, чугун
чүмеч	ковш (половник)	çăпала
чынаяк	чашка	чашăк
шикәр савыты	сахарница	сахăр савăчĕ

Бәйрәмнәр	**Праздники**	**Уявсем, праçниксем**
Бәйрәм белән сезне (сине)!	С праздником вас (тебя)!	Сире (сана) уяв ячĕпе салам!
Бәхет, сәламәтлек, уңышлар телим (телибез)	Желаю (желаем) счастья, здоровья, успехов	Телей, сывлăх, ăнăçусем сунатăп
Бәхетле, сәламәт булыгыз!	Будьте счастливы, здоровы!	Телейлĕ, сывлăхлă пулăр!
Бәйрәмегез күңелле үтсен!	Пусть ваш праздник пройдёт весело!	Уявăр савăнăçлă ирттĕр
Теләкләрегезгә ирешегез!	Да сбудутся ваши желания!	Ĕмĕтĕрсем пурнăçланса тăччăр
Бүген әниемнең туган көне	Сегодня день рождения моей мамы	Паян аннемĕн çуралнă кунĕ

Бәйрәм кайсы көнне?	В какой день праздник?	Уяв хăш кун?
Берсекөнгә – ял көнне	Послезавтра – в выходной день	Ыран мар тепĕр кун – кану кунĕнче
Без иске Яңа елны каршыларга җыенабыз	Мы собираемся встретить старый Новый год	Эпир кивĕ çĕнĕ çула кĕтсе илме хатĕрленетпĕр
Сабантуй – милли бәйрәм	Сабантуй – национальный праздник	Сапантуй – наци уявĕ
Сабантуйда иң кызыгы – ат чабышы һәм көрәш	Самое интересное на Сабантуе – скачки и борьба	Сапантуйăн чи кăсăкĕ (интересĕ) – лашасен ăмăртăвĕ тата ирĕклĕ мелпе кĕрешни
Сезне ... белән тәбрик итәм (котлыйм)!	Поздравляю вас с ...!	Сире ... -па саламлатăп!
... Яңа ел ...	... Новым годом	... Çĕнĕ çул ...
... туган көнегез ...	... днём рождения	... çуралнă кун ...
Бәйрәмнәр җырсыз булмый	Праздники не обходятся без песни	Уявсем юрăсăр пулмаççĕ
Бәйрәмдә ничек биемисең инде!	Как не танцевать на празднике!	Уявра мĕнле ташламăн-ха (ташламăнĕтĕ)!
Якшәмбе көнне без кышны озату бәйрәменә бардык	В воскресенье мы ходили на проводы зимы	Вырсарни кун эпир хĕл ăсатăвĕн уявне кайрăмăр

Бу атнада ярминкә була	На этой неделе будет ярмарка	Ку эрнере ярмарка (пухă, тапăр) пулать
Бәйрәмне ничек үткәрергә җыенасыз?	Как вы собираетесь провести праздник?	Уява мĕнле ирттерме шухăшлатăр?
Мин бәйрәмне сезнең белән үткәрергә телим	Я хочу провести праздник с вами	Эпĕ уява сирĕнпе ирттересшĕн
Авыл хуҗалыгы хезмәтчәннәре көне	День тружеников сельского хозяйства	Ял хуçалăх ĕçченĕсен кунĕ
Әнилəр көне	День матери	Аннесен уявĕ
бал	бал	бал
банкет	банкет	банкет
бәйрәм	праздник	уяв, праçник
Белем көне	День знаний	Пĕлӳ кунĕ
Беренче май бәйрәме	праздник Первое мая	Майăн пĕрремĕшĕ
вальс	вальс	вальс
гает	гаит *религиозный праздник*	гает
дини бәйрәмнәр	религиозные праздники	тĕн уявĕсем
дискәтүк	дискотека	дискотека
еллык	годовщина	çуллăх
Җиңү көне	День Победы	Çĕнтерӳ кунĕ
Җиңү бәйрәме	праздник Победы	Çĕнтерӳ уявĕ

җырлау	пение	юрлани
исем кушу бәйрәме	праздник имянаречения (именины)	менельник увӗ
Искә алу көне	День памяти	Аса илӳ (асăну) кунӗ
каникул	каникулы	каникул
кичә	вечер; вечеринка	вечер
Корбан бәйрәме	Курбан-байрам *праздник жертвоприношения*	Чӳк туни, чӳклени, Курбан-байрам
Космонавтика көне	День космонавтики	Космонавтика кунӗ
Конституция көне	День конституции	Конституци кунӗ
кышны озату	проводы зимы	хӗл ăсатăвӗн уявӗ
май чабу	масленица	çăварни
моң	мелодия	мелоди, кӗвӗ
Мөселман киносы фестивале	Фестиваль мусульманского кино	Муссульман киновӗн фестивалӗ
өй туе	новоселье	çӗнӗ пӳрт уявӗ (ӗçки)
Өлкәннәр көне	День пожилых людей	Ватта сулăннисен кунӗ
өмә	субботник	ниме
Покрау	Покров день	Пукрав
Раштуа	Рождество	Раштав
Республика көне	День Республики	Республика кунӗ
Сабантуй	Сабантуй	Сапантуй

тантана	торжество	чаплă уяв
Татар җыры фестивале	Фестиваль татарской песни	Тутар юррисен фестивалĕ
Төрки халыкларның театр сәнгате фестивале	Фестиваль театрального искусства тюркских народов	Тĕрĕк халăхĕсен театр искусствин фестивалĕ
туган көн	день рождения	çуралнă кун
Туган тел көне	День родного языка	Тăван чĕлхе кунĕ
туй	свадьба	туй
уен	игра	вăййă
Укытучылар көне	День учителя	Учительсен (вĕрентекенсен) кунĕ
Уңыш бәйрәме	Праздник урожая	Тухăç (тыр-пул тухăçĕн) уявĕ
Фән көне	День науки	Наука (ăслăлăх) кунĕ
Халыкара хатын-кызлар көне	Международный женский день	Пĕтĕм тĕнчери хĕрарăмсен кунĕ
хәрби парад үткәрү	проводить военный парад	çар çыннисен парадне йĕркеле (ту)
хәрбиләр парадын карау	смотр парада военных	çар çыннисен парачĕн смотрĕ
һөнәри бәйрәм	профессиональный праздник	професси уявĕ
Шәһәр көне	День города	Хула кунĕ

юбилей	юбилей	юбилей
якшәмбе өмәсе	воскресник	воскресник
ял вакыты	досуг	ерçӳ, пушă вăхăт, алă çаврăнăшĕ
Яңа ел	Новый год	Çĕнĕ çул
ял	отдых; отпуск	кану; отпуск
ял көне	выходной	кану кунĕ
ярминкә	ярмарка	ярмарка
Ял итү	**Отдых**	**Кану**
Сез буш вакытыгызны ничек үткәрәсез?	Как вы проводите своё свободное время?	Эсир пушă вăхăтăрсене мĕнле ырттеретĕр?
Буш вакытыгызда сез нишлисез?	Что вы делаете в своё свободное время?	Пушă вăхăтăрсенче эсир мĕн тăватăр?
Буш вакытта мин ... барам (йөрим)	В свободное время я хожу ...	Пушă вăхăтра эпĕ ... çӳретĕп
... кинога ...	... в кино	... кинона ...
... театрга ...	... в театр	... театра ...
... концертларга ...	... на концерты	... концертсене ...
... күргәзмәләргә ...	...на выставки	... выставкăсене ...
... музейларга ...	... в музеи	... музейсене ...

... хайваннар бакчасына ...	... в зоопарк	... зоопарка ...
... циркка ...	... в цирк	... цирка ...
... клубларга ...	... в клубы	... клубсене ...
... кафега ...	... в кафе	... кафене ...
... ресторанга ...	... в ресторан	... ресторана ...
... стадионга ...	... на стадион	... стадиона ...
... бассейнга ...	.... в бассейн	... бассейна ...
... спортзалга ...	... в спортзал	... спортзала ...
Буш вакытта мин ...	В свободное время я ...	Пуш вăхăтра эпĕ ...
... китаплар укыйм	... читаю книги	... кĕнекесем вулатăп
... телевизор карыйм	... смотрю телевизор	... телевизор пăхатăп
... йоклыйм	... сплю	... çывăратăп
Сез нәрсә белән мавыгасыз?	Чем вы увлекаетесь?	Эсир мĕнпе интересленетĕр?
Мин ... белән мавыгам	Я увлекаюсь ...	Эпĕ ... -па интересленетĕп
... спорт ...	... спортом	... спорт ...
... фотография ...	... фотографией	... фотографи ...
... туристлык ...	... туризмом	... туризм ...
Мин ... яратам	Я люблю ...	Эпĕ ... юрататăп
... сәяхәт итәргә ...	... путешествовать	... çул çÿреме ...

... йөзәргә ...	... плавать	... ишме ...
... балык тотарга ...	... ловить рыбу	... пулă тытма ...
... театр ...	... театр	... театра ...
... кино ...	... кино	... кинона ...
Җәен сез кайда ял итәсез?	Где вы отдыхаете летом?	Çулла эсир ăçта канатăр?
Җәен мин ... ял итәм	Летом я отдыхаю ...	Çулла эпĕ ... канатăп
... шифаханәдә ...	... в санатории	... санаторире ...
... диңгездә ...	... на море	... тинĕс хĕрринче ...
... тауларда ...	... в горах	... тусем çинче (хушшинче) ...
... чит илдә ...	... за границей	... ют çĕршывсенче ...
... авылда ...	... в деревне	... ялта ...
... бакчада ...	... на даче	... пахчара ...
Узган ел сез кайда ял иттегез?	Где вы отдыхали в прошлом году?	Иртнĕ çул эсир ăçта кантăр?
Узган ел мин курортта ял иттем, аннары авылда туганнарда булдым	В прошлом году я отдыхал на курорте, потом был в деревне у родственников	Иртнĕ çул эпĕ курортра кантăм, кайран ялта тăвансем патĕнче пултăм
Авылда нишләдегез?	Что делали в деревне?	Ялта мĕн турăн?
Авылда мин ...	В деревне я ...	Ялта эпĕ ...

... җиләккә йөрдем	... ходил за ягодами	... улăха çырлана çӳрерĕм
... күлдә балык тоттым	... ловил рыбу на озере	... кӳлĕре пулă тытрăм
... су коендым (су кердем)	... купался	... шыва кĕтĕм
... көймәдә йөрдем	... катался на лодке	... кимĕпе ярăнтăм
... урманга гөмбәгә бардым	... ходил в лес за грибами	... вăрмана кăмпана кайрăм (çӳрерĕм)
... туганнарыма булыштым	... помогал родственникам	... тăванăмсене пулăшрăм
Авылда күңеллеме?	В деревне весело?	Ялта савăнăçлă-и?
Әйе, бик күңелле!	Да, очень весело!	Ийя, питĕ савăнăçлă!
Сез ничек ял иттегез?	Как вы отдохнули?	Эсир мĕнле кантăр?
Бик яхшы ял иттем	Очень хорошо отдохнул	Питĕ лайăх кантăм
Сез кышын ничек ял итәсез?	Как вы отдыхаете зимой?	Хĕлле эсир мĕнле канатăр?
Кышын мин ...	Зимой я ...	Хĕлле эпĕ ...
... чаңгыда шуам	... катаюсь на лыжах	... йĕлтĕрпе ярăнатăп
... ауга йөрим	... хожу на охоту	... сунара çӳретĕп
Быел ялга кайчан китәсез?	Когда уходите в отпуск в этом году?	Кăçал отпуска хăçан каятăр?

Минем ял июньдә булачак	Мой отпуск будет в июне	Манăн отпуск июнь уйăхĕнче пулать
Яхшы ял итегез!	Хорошего вам отдыха!	Лайăх (аван) канăр!
Сәяхәт	**Путешествие**	**Çул çÿрев, çул çÿрени**
... юллама	...путёвка	... путёвка
өч көнлек ...	трёхдневная ...	виçĕ кунлăх ...
бер атналык ...	недельная...	пĕр эрнелĕх ...
гаиләләр өчен ...	путёвка для семейных	çемьеллисемшĕн ... , çемьеллисем валли ...
Юллама бәясенә турбазада яшәү дә керә	В стоимость путёвки входит и проживание на турбазе	Путёвка хакне турбазăра пурăнни те кĕрет
туристик маршрут	туристический маршрут	туристсен маршручĕ
профсоюз оешмасы	профсоюзная организация	профсоюз организацийĕ
чит илгә чыгу	выезд за рубеж	ют çĕршывсене тухса çÿрени
Юллама бәясенә ашау кертелгән	В стоимость путёвки питание включено	Путувкăна апатхакне кĕртнĕ
Яшәү урыны билгеле	Место проживания известно	Пурăнмалли вырăна паăртнă

Кунакханә биш (5) катлы	Гостиница пятиэтажная	Гостиница (хӑна килӗ) пилӗк (5) хутлӑ
Аерым бүлмә каралган	Предусмотрена отдельная комната	Уйрӑм пӳлӗм палӑртса хунӑ
аучы	охотник	сунарҫӑ, кайӑкҫӑ
балыкчы	рыбак	пулӑҫӑ
кирәк-ярак	снаряжение	хатӗр-хӗтӗр
махсус	специальный	специаллӑ, ятарлӑ
сусаклагыч	водохранилище	шыв пухма хатӗрленӗ вырӑн
табигать	природа	ҫут ҫанталӑк
төбәк	край	край
Сәяхәтләр һәм экскурсияләр бюросы кайда урнашкан?	Где находится бюро путешествий и экскурсий?	Ҫул ҫӳрев тата экскурси бюровӗ ӑҫта вырнаҫнӑ?
Сәяхәтләр һәм экскурсияләр бюросы автовокзал каршында	Бюро путешествий и экскурсий находится напротив автовокзала	Ҫул ҫӳрев тата экскурси бюровӗ автовокзала хирӗҫ вырнаҫнӑ
... өчен нинди маршрутлар тәкъдим итә аласыз?	Какие маршруты вы можете предложить для ...?	... мӗнле-мӗнле маршрутсем сӗнме пултаратӑр?
Экскурсия ...	... экскурсии	Экскурсиӗ ...
Сәяхәт ...	... путешествия	Ҫул ҫӳревӗ ...

Туристлык өчен ...	... туризма	Туризма ...
Без сезгә Казан, Алабуга, Болгар, Биләр, Чистай шәһәрләренә турист маршрутлары тәкъдим итә алабыз	Мы можем предложить вам туристические маршруты в города Казань, Елабуга, Булгары, Биляр, Чистополь	Эпир сире Хусан, Елабуга, Пӑлхар, Билер, Чистай хулисене туризм маршручӗ сӗнме пултаратпӑр
Болгарга сәяхәт ничә көнгә исәпләнгән?	На сколько дней рассчитана поездка в Булгары?	Пӑлхарти ҫул ҫӳрев миҫе кунлӑха?
Болгарга, турбазада яшәүне кертеп, өч һәм биш көнлек юлламалар бар	Есть трёхдневные и пятидневные путёвки в Булгары с проживанием на турбазе	Пӑлхарта турбазӑра пурӑнма виҫӗ тата пилӗк кунлӑх путёвка пур
Сездә Биләргә юлламалар бармы?	Есть ли у вас путёвки в Биляр?	Сирӗн Пилере путёвка пур-и?
Биләргә сез үзегез генә дә бара аласыз	В Биляр вы можете съездить и самостоятельно	Пилере эсир хӑвӑрах кайса килме пултаратӑр
Нинди транспорт белән барасыгыз килә?	Каким транспортом хотели бы поехать?	Эсир мӗнпе (мӗнле транспортпа) каясшӑн?
Мин ... барыр идем	Я бы поехал на ...	Эпӗ ... каясшӑн
... поездда ...	... поезде	... поездпа ...
... самолётта ...	... самолёте	... самолётпа ...

... автобуста ...	... автобусе	... автобуспа ...
... теплоходта ...	... теплоходе	... теплоходпа ...
Гаиләләләр өчен юлламалар бармы?	Есть ли путёвки для семейных?	Çемьеллисем валли путёвка пур-и?
Әйе, бу юллама буенча сез бөтен гаиләгез белән бара аласыз	Да, по этой путёвке вы можете поехать всей семьёй	Ийя, ку путёвкăпа эсир çемьйĕрпе кайма пултаратăр
Кечкенә бала белән барырга ярыймы?	Можно ли ехать с маленьким ребёнком?	Хамăрпа пĕрле пĕчĕк ачана илме юрать-и?
Юк, кечкенә балалар белән кабул итмибез	Нет, с маленькими детьми не принимаем	Çук, пĕчĕк ачасемпе йышăнмастпăр (хапăл тумастпăр)
Төркем кайчан җыела?	Когда собирается группа?	Ушкăн хăçан пухăнать?
Төркем сишәмбе көнне кичке сәгать җидедә (7) экскурсияләр бюросында җыела	Сбор группы состоится во вторник в семь часов вечера в экскурсионном бюро	Ушкăн ытлари кун каçхине çичĕ (7) сехетре экскурси бюровĕнче пуçтарăнать
Сездә чит илләргә юлламалар бармы?	Есть ли у вас путёвки в зарубежные страны?	Сирĕн ют çĕршывсене кайма путёвка пур-и?
Әлбәттә, бар	Конечно, есть	Паллах, пур
Япониягә юллама күпме тора?	Сколько стоит путёвка в Японию?	Японие каймалли путёвка мĕн хак тăрать?

Бер атналык юллама – бер мең биш йөз (1500) доллар, ун (10) көнлек юллама бер мең сигез йөз (1800) доллар тора	Путёвка на одну неделю стоит 1500 долларов, на десять дней – 1800 долларов	Пӗр эрнелӗх путёвка пӗр пин те пилӗк ҫӗр (1500) доллар, вунӑ (10) кунлӑх путёвка пӗр пин те сакӑр ҫӗр (1800) доллар тӑрать
Юллама бәясенә нәрсәләр керә?	Что входит в стоимость путёвки?	Путёвка хакне мӗн-мӗн кӗрет?
Юллама бәясенә ике (2) тапкыр ашау һәм кунакханәдә яшәү керә	В стоимость путёвки входят двухразовое питание и проживание в гостинице	Путёвка хакне икӗ (2) хутчен апатланни (апат ҫини), хӑна килӗнче пурӑнни кӗрет
Юллама бәясенә экскурсияләр керми	В стоимость путёвки экскурсии не входят	Путёвка хакне экскурсисем кӗмеҫҫӗ
Юллама бәясенә юл керәме?	Входит ли дорога в стоимость путёвки?	Путёвка хакне ҫул укҫи кӗрет-и?
Әйе, юл өчен аерым түләргә кирәкми	Да, за дорогу отдельно платить не нужно	Ийя, ҫулшӑн уйрӑм (уйрӑммӑн) тӳлемелле мар
Бу төбәкнең табигате белән танышу өчен сез нинди маршрут тәкъдим итә аласыз?	Какой маршрут вы можете предложить для знакомства с природой этого края?	Ку крайӑн ҫут ҫанталӑкӗпе паллашма эсир мӗнле маршрут сӗнме пултаратӑр?
Без сезгә Чабаксар сусаклагычына барырга тәкъдим итә алабыз	Мы можем вам предложить поездку на Чебоксарское водохранилище	Эпир сире Шупашкар водохранилищине кайса килме сӗнме пултаратпӑр

Аңда сез ... аласыз	Там вы сможете ...	Унта эсир ... пултаратăр
... ял итә ...	... отдохнуть	... канма ...
... су коена ...	... искупаться	... шыва кĕме ...
... кызына ...	... позагорать	... хĕртĕнме ...
... балык тота ...	... порыбачить	... пулă тытма ...
... гөмбә (җиләк, карa-җиләк, мүк җиләге, дару үләннәре) җыя ...	... собирать грибы (ягоды, чернику, клюкву, лекарственные травы)	... кăмпа (çырла, хура çырла, мăк çырли, эмел курăкĕсене) пуçтарма ...
Туристик поход, балык тоту һәм ау өчен кирәк-яракларны кайдан алырга була?	Где можно приобрести снаряжения для туристического похода, рыбной ловли и охоты?	Туристла похода кайма, пулă тытма тата ухутна çӳреме кирлĕ хатĕр-хĕтĕрсене ăçтан илме пулать?
Безнең шәһәрдә туристлар, аучылар һәм балыкчылар өчен махсус кибет бар	У нас в городе есть специальный магазин для туристов, охотников и рыболовов	Пирĕн хулара туристсем, сунарçăсем тата пулăçăсем валли ятарлă магазин пур
Юлга нәрсәләр алырга кирәк?	Что нужно взять в дорогу?	Çула тухма мĕн-мĕн илмелле?
Юлда һәм ял иткәндә кирәк булачак бөтен нәрсәләр юлламада күрсәтелгән	В путёвке указано всё, что вам необходимо будет в пути и на отдыхе	Çул çинче тата каннă чухне мĕн-мĕн кирлисене пĕтĕмпех путёвкăра палăртнă (кăтартнă)

Сәламәтлек	**Здоровье**	**Сывлăх**
Табиб чакыру	***Вызов врача***	***Врача (тухтăра) чĕнни***
ашыгыч ярдәм	скорая помощь	васкавлă пулăшу
сырхаухана	поликлиника	поликлиника
хастахана	больница	больница
шәфкать туташы	медсестра	медсестра
шифахана	санаторий	санатори
Мин авырыйм	Я болею (Мне нездоровится)	Эпĕ чирлетĕп
Мин үземне бик начар хис итәм	Я себя очень плохо чувствую	Эпĕ хама питĕ начар (япăх) туятăп
Табиб чакыртыгыз	Вызовите врача	Врача (тухтăра) чĕнĕр
Мине хастаханәгә илтегез	Отвезите меня в больницу	Мана больницăна илсе кайăр
Мине хастаханәгә салыгыз	Положите меня в больницу	Мана больницăна хурăр
Регистратурада	***В регистратуре***	***Регистратурăра***
Табибка кайда язылырга була?	Где можно записаться к врачу?	Врач (тухтăр) патне ăçта çырăнма пулать?

Миңа ... күренергә кирәк	Мне нужно показаться ...	Манăн ... кĕмелле (лекмелле)
... терапевтка ...	... терапевту	... терапевт патне ...
... теш табибына ...	... стоматологу	... шăл тухтăрĕ патне ...
... хирургка ...	... хирургу	... хирург патне ...
... невропатологка ...	... невропатологу	... невропатолог патне ...
... психиатрга ...	... психиатру	... психиатор патне ...
... гинекологка ...	... гинекологу	... гинеколог патне ...
Медицина кенәгәсен бирегезче	Дайте, пожалуйста, медицинскую карточку	Медицина (чирлĕ ҫын) карттине парăр-ха, тархасшăн
Табиб кайсы кабинетта кабул итә?	В каком кабинете принимает врач?	Врач хăш кабинетра йышăнать?
Табиб егерменче (20) кабинетта кабул итә	Врач принимает в двадцатом кабинете	Врач ҫирĕммĕш (20) кабинетра йышăнать
Ул кайчан килә?	Когда он придёт?	Вăл хăҫан килет?
Ул сәгать уникедә (12) килә	Он придёт в двенадцать часов	Вăл вун икĕ (12) сехетре килет
Табибны өйгә чакырырга мөмкинме?	Можно ли вызвать врача на дом?	Врача киле чĕнме пулать-и?
Әйе, мөмкин. Өй адресыгызны әйтегез	Да, можно. Скажите ваш домашний адрес	Ийя, пулать. Кил адрĕсне парăр

Табиб сәгать өчтән (3) соң килер	Врач придёт после трёх часов	Врач виҫӗ (3) сехет иртсен пырать (виҫҫӗ иртсен пырать)
Көтегез	Ждите	Кӗтӗр
Табибта	***У врача***	***Врач патӗнче***
Керергә мөмкинме?	Можно войти?	Кӗме юрать-и?
Керегез	Войдите	Кӗрӗр
Утырыгыз	Присаживайтесь	Ларӑр
Тыңлыйм. Кайсы төшегез авырта?	Слушаю. Что у вас болит?	Сире итлетӗп (тӑнлатӑп). Хӑш шӑлӗ ыратать?
Сезне нәрсә борчый?	Что вас беспокоит?	Сире мӗн канӑҫсӑрлантарать? Сирӗн мӗн ыратать?
Минем ... авырта	У меня болит ...	Манӑн ... ыратать
... башым ...	... голова	... пуҫӑм ...
... тамагым ...	... горло	... пырӑм (карланкӑм) ...
... аягым ...	... нога	... урам ...
... кулым ...	... рука	... хулӑм, алӑм ...
... аркам ...	... спина	... ҫурӑмӑм (каҫанӑм)
... күкрәгем ...	... грудь	... кӑкӑрӑм ...
... эчем ...	... живот	... ӑшӑм (ӑш-чикӗм) ...
... ашказаным ...	... желудок	... хырӑмӑм (варӑм) ...

... колагым ...	... ухо	... хăлхам ...
... билем ...	... поясница	... пилĕкĕм ...
... йөрәгем ...	... сердце	... чĕрем ...
Нәрсә булды?	Что случилось?	Мĕн пулчĕ?
Миңа салкын тиде	Я простудился	Эпĕ шăнса пăсăлтăм (чирлерĕм). Мана сивĕ тиврĕ (лекрĕ)
Томау төште	У меня насморк	Манăн сунас
Тын алуы кыен	Трудно дышать	Мана сывлама йывăр
Мин егылдым	Я упал	Эпĕ ӳкрĕм (ӳксе амантăм)
Йөткерәм	Кашляю	Ӳсĕретĕп
Йоклый алмыйм	Не могу спать	Çывăраймастăп
Ашый алмыйм	Не могу есть	Çиейместĕп
Косам	У меня рвота	Хăсатăп
Калтыранам	Меня знобит	Мана шăнтать
Тиз арыйм	Быстро устаю	Хăвăрт (час) ывăнатăп
Миндә аллергия	У меня аллергия	Манăн аллерги
Минем ...	У меня ...	Манăн ...
... хәлем юк	... слабость	... халăм (вăйăм) çук
... аппетитым юк	... нет аппетита	... аппетит çук
... кәефем юк	... нет настроения	... кăмăлăм çук
... саруым кайный	... изжога	... кăкăр (пыр) хĕртет

... температурам югары	... высокая температура	... температура ҫӗкленет (хӑпарать, пысӑк)
Мин бармагымны кистем	Я порезал палец	Эпӗ пӳрнеме касрӑм
Мин ... җәрәхәтләдем (бәрдем)	Я поранил (ушиб) ...	Эпӗ ... амантрӑм (суранларӑм)
... аягымны ...	... ногу	... урама ...
... тезəмне ...	... колено	... чӗркуҫҫийӗме ...
... кулымны ...	... руку	... хулӑма, алӑма ...
... иңбашымны ...	... плечо	... хулпуҫҫийӗме... (...анпуҫҫийӗме ...)
Сез кайчан авырый башладыгыз?	Когда вы заболели?	Эсир хӑҫан чирлеме пуҫларӑр?
Мин бүген (кичə, өченчекөн, бер атна элек) авырый башладым	Я сегодня (вчера, позавчера, неделю назад) заболел	Эпӗ паян (ӗнер, виҫӗм кун, эрне каялла) чирлесе ӳкрӗм
Билегезгə кадəр чишенегез	Раздевайтесь до пояса	Пилӗкӗр таран хывӑнӑр-ха
Мин сезне тыңлап карыйм əле	Я вас послушаю	Эпӗ сире итлесе пӑхӑм-ха
Сулагыз. Суламагыз	Дышите. Не дышите	Сывлӑр. Ан сывлӑр
Киенегез	Одевайтесь	Тӑхӑнӑр, тумланӑр
Кушеткага ятыгыз	Ложитесь на кушетку	Кушетка ҫине выртӑр

Мин баскан җирегез авыртамы?	Вам больно там, куда я нажимаю?	Эпӗ пуснӑ ҫӗрӗр (вырӑнӑр) ыратать-и?
Кичә нәрсә ашадыгыз?	Что ели вчера?	Ӗнер мӗн ҫирӗр?
Мин сезгә өч көнгә бюллетень бирәм	Я вам даю бюллетень на три дня	Эпӗ сире виҫӗ куна (виҫӗ кунлӑх) бюллетен паратӑп
Сезгә ... кирәк	Вам нужно ...	Сирӗн ...
... хастаханәгә ятарга ...	... лечь в больницу	... больницӑна выртмалла
... операция ясатырга ...	... сделать операцию	... операци тутармалла
... ятып торырга ...	... полежать	... вырӑнпа выртмалла
... диета тотарга ...	... соблюсти диету	... диета тытмалла
... дарулар эчәргә ...	... пить лекарства	... эмелсем ӗҫмеле
... саф һавада йөрергә ...	... гулять на свежем воздухе	... уҫӑ сывлӑшра ҫӳремелле (уҫӑлса ҫӳремелле)
Мин сезгә рецепт язып бирәм	Я вам выпишу рецепт	Эпӗ сире рецепт ҫырса паратӑп
Бу даруны көнгә өч тапкыр эчегез	Это лекарство пейте три раза в день	Ку эмеле кунне виҫӗ хут ӗҫӗр
Салкын тиюдән сакланыгыз	Остерегайтесь простуды	Сулхӑн (сивӗ) тивесрен сыхланӑр

Бүлмәгезне ешрак җилләтегез	Почаще проветривайте комнату	Пӳлӗмӗре уҫӑлтарӑр
Яшелчә, җиләк-җимеш күбрәк ашагыз	Побольше ешьте овощей, ягод и фруктов	Ытларах (нумайрах) пахча ҫимӗҫ, улма-ҫырла ҫийӗр
Майлы, тозлы, борычлы ризыкларны азрак ашагыз	Меньше употребляйте жирную, солёную, острую пищу	Ҫуллӑ, тӑварлӑ, пӑрӑҫлӑ апат-ҫимӗҫӗ сахалрах ҫийӗр
Сез нинди диагноз куясыз?	Какой диагноз вы ставите?	Эсир мӗнле (епле) диагноз палӑртатӑр?
Сездә ...	У вас ...	Сирӗн ...
... тамак бакасы	... ангина	... ангина пыр шыҫҫи
... сукыр эчәк ялкынсынуы	... аппендицит	... аппендицит, аппендикс шыҫҫи
... грипп	... грипп	... грипп
... кискен респиратор авыру	... острое респираторное заболевание	... сывлав ҫулӗсен чирӗ
Миңа тагын кайчан килергә?	В следующий раз мне когда прийти?	Ман тата хӑҫан килмелле?
Бер атнадан килегез	Приходите через неделю	Пӗр эрне иртсен килӗр (килсе тӗрӗслӗр)

Теш табибында	*У стоматолога*	*Шăл тухтăрĕ патĕнче*
Теш табибы кайсы кабинетта кабул итә?	В каком кабинете принимает стоматолог?	Шăл тухтăрĕ хăш кабинетра йышăнать?
Теш табибы унынчы (10) кабинетта кабул итә	Стоматолог принимает в десятом кабинете	Шăл тухтăрĕ вуннăмĕш (10) кабинетра йышăнать
Теш табибына кайсы көнгә язылырга мөмкин?	На какой день можно записаться к стоматологу?	Шăл тухтăрĕ патне хăш куна çырăнма пулать (юрать)?
Ул сезне бүген үк кабул итәр	Он вас примет сегодня же	Вăл сире паянах йышăнать
Керегез	Заходите	Кĕрĕр
Креслога утырыгыз	Садитесь в кресло	Кресло çине ларăр
Нәрсәдән зарланасыз?	На что жалуетесь?	Мĕн канăçсăрлантарать? (ыратать?)
Минем ...	У меня ...	Манăн ...
... тешем сызлый	... болит зуб	... шăлам сурать (ыратать)
... уртларым каный	... кровоточат дёсны	... шăл тунинчен юн каять (тухать, юхать)
... уртым шешкән	... опухла десна	... шăл туни шыçнă
... бер тешемнең ямавы төшкән	... с одного зуба выпала пломба	... пĕр шăлăн пломби тухса ÿкнĕ

Авызыгызны ачыгыз	Откройте рот	Ҫӑварӑра уҫӑр
Тешегезне дәваларга кирәк	Вам надо лечить зуб	Шӑлӑра сыватмалла
Тешегезне ямарга кирәк	Зуб надо запломбировать	Шӑлӑра пломба хумалла
Тешегезне алырга кирәк	Зуб надо удалить	Шӑлӑра кӑлармалла
Авызыгызны япмагыз	Не закрывайте рот	Ҫӑварӑра ан хупӑр
Бу тешнең нервын алырга кирәк	У этого зуба надо удалить нерв	Ку шӑлӑн нервисене кӑлармалла
Мин сезгә, авыртмасын өчен, укол кадыйм	Я вам сделаю укол для обезболивания	Эпӗ сире ан ыраттӑр тесе укол тӑватӑп
Төкерегез	Сплюньте	Сурӑр
Авызыгызны ябыгыз	Закройте рот	Ҫӑварӑра хупӑр
Ике сәгатьтән соң гына ашарга ярый	Кушать можно только через два часа	Икӗ сехет иртсеп ҫеҫ ҫиме юрать
Ике сәгать саен авызыгызны чәй содасы (ромашка, фурацилин) белән чайкагыз	Через каждые два часа полощите рот чайной содой (ромашкой, фурацилином)	Кашни икӗ сехет хыҫҫӑн (икӗ сехетрен) шӑлӑра салтак тӳмипе (шур чечекпе, анчӑк курӑкепе, фурацилинпа) чӳхӗр
Ике (2) көннән тагын килерсез	Через два дня придёте ещё	Икӗ (2) кунтан (икӗ кун иртсен) тата килӗр

Авыру янында	***У больного***	***Чирлĕ çын патĕнче***
… кайсы палатада ята?	В какой палате лежит …?	… хăш палатăра выртать?
Ул икенче (2) палатада	Он во второй палате	Вун иккĕмĕш (2) палатăра
Авыру янына керергә ярыймы?	Можно зайти к больному?	Чирлĕ çын патне кĕме юрать-и?
Авыру белән сөйләшергә ярыймы?	Можно поговорить с больным?	Чирлĕ çынпа калаçма юрать-и?
Авыруның хәлен кайчан белергә мөмкин?	Когда можно навестить больного?	Чирлĕ çын патне хăш вăхăтра килме пулать (юрать)?
Аның янына иртәнге якта килсәгез яхшырак	К нему лучше приходить утром	Ун патне ирхине килни (килсен) лайăхрах
Авыруга нинди ашамлыклар алып килергә мөмкин?	Какие продукты можно приносить больному?	Чирлĕ çын валли мĕнле апат-çимĕç илсе килме юрать?
Яшелчә, җиләк-җимеш, сөт, кефир, эремчек, кайнатма алып килегез	Принесите овощи, ягоды, фрукты, молоко, кефир, творог, варенье	Пахча çилăçĕсене, улма-çырла, сĕт, кефир, тăпăрч, хăйма илсе килĕр
Аның хәле ничек?	Как он себя чувствует?	Унăн вăй-халĕ мĕнле (епле)? Вăл хăйне мĕнле туять?
Ул үзен яхшы хис итә	Он чувствует себя хорошо	Вăл хăйне аванах туять

Авыруны хастаханәдән кайчан чыгаралар?	Когда выпишут больного из больницы?	Чирлĕ çынна больницăран хăçан кăлараççĕ?
Аның хәле яхшыра, өч (3) көннән чыгарырбыз	Его состояние улучшается, выпишем через три дня	Унăн сывлăхĕ лайăхланать, виçĕ (3) кунран кăларатпăр
Табиб нинди диагноз куйды?	Какой диагноз поставил врач?	Врач мĕнле диагноз палăртрĕ (лартрĕ)?
Аның үпкәсе шешкән	У него воспаление лёгких	Унăн ӳпки шыçнă
Даруханәдә	***В аптеке***	***Аптекăра***
Миңа ... бирегезче	Дайте мне, пожалуйста, ...	Мана ... парăр-ха, тархасшăн
... бинт ...	... бинт	... бинт ...
... бор кислотасы ...	... борную кислоту	... бор кислоти ...
... вазелин ...	... вазелин	... вазелин ...
... җылыткыч ...	... грелку	... грелка ...
... йод ...	... йод	... йод ...
... мамык ...	... вату	... мамăк ...
... марля ...	... марлю	... марля ...
... пипетка ...	... пипетку	... пипетка ...
... пластырь ...	... пластырь	... пластырь ...
... термометр ...	... термометр	... термометр ...
Миңа ... даруы кирәк	Мне нужно лекарство от ...	Мана ... эмел кирлĕ

... баш ...	... головной боли	... пуҫ ыратнăран ...
... йөрәк ...	... боли в сердце	... чĕре сурнинчен...
... томау ...	... насморка	... сунасран ...
... ютәл ...	... кашля	... ӳслĕкрен ...
Миңа грипптан дару кирәк	... гриппа	... грипран ...
Миңа эч киткәннән дару кирәк	... расстройства желудка	... вар (вар-хырăм) пăсăлнинчен ...
Миңа шушы рецепт буенча дару кирәк	Мне нужно лекарство по этому рецепту	Мана ҫак рецептпа эмел кирлĕ
Бу дару кайчан әзер булыр?	Когда будет готово это лекарство?	Ку эмел хăҫан хатĕр пулать?
Бу даруны ничек эчәргә?	Как принимать это лекарство?	Ку эмеле мĕнле (епле) ĕҫмелле?
Бу даруны ... эчәргә кирәк	Это лекарство надо принимать ...	Ку эмеле ... ĕҫмелле
... ач карынга ...	... натощак	... выҫăлла...
... ашаганнан соң ...	... после еды	... апат ҫинĕ хыҫҫăн ...
... көнгә өч тапкыр ...	... три раза в день	... кунне виҫĕ хутчен ...
Бу даруны рецептсыз гына алып буламы?	Можно ли купить это лекарство без рецепта?	Ку эмеле рецептсăр сутăн илме (туянма) пулать-и?
Бу дару рецептсыз сатылмый	Это лекарство не продаётся без рецепта	Ку эмел рецептсăр сутăнмасть

Торак пунктлар	Населённые пункты	Халăх пурăнакан вырăнсем
авыл	деревня, село	ял
башкала	столица	пуç (тĕп) хула
район үзәге	районный центр	район центрĕ
утар	усадьба	кил-çурт
үзәк	центр	центр
шәһәр	город	хула, шекер
шәһәр тибындагы посёлок	посёлок городского типа	хула йышши посёлок
шәһәрчек	городок	пĕчĕк хула

Шәһәр	Город	Хула
адрес	адрес	адрес
аллея	аллея	аллея
архитектура	архитектура	архитектура
архитектура ...-ы	архитектурный	архитектура ...-ĕ
асфальт	асфальт	асфальт
аэропорт	аэропорт	аэропорт
бакча	сад	пахча
балалар бакчасы	детский сад	ача сачĕ

банк	банк	банк
бассейн	бассейн	бассейн
бина	здание	çурт
бульвар	бульвар	бульвар
вокзал	вокзал	вокзал
газон	газон	газон
даруханә	аптека	аптека
зират	кладбище	масар, çăва
истәлекле урыннар	достопримечательности	уйрăмах паллă вырăнсем
йорт	дом	пӳрт, çурт
капка	ворота	хапха, мăн алăк
карап йөрү (карап чыгу)	осмотреть	пăхса çӳре, пăхса тух
карау	осмотр	пăхни, пăхса çӳрени (тухни)
кафе	кафе	кафе
квартал	квартал	квартал, тăваткăл
кибет	магазин	магазин, лавкка
кибет витринасы	витрина магазина	магазин витрини
кинотеатр	кинотеатр	кинотеатр
киоск	киоск	киоск
китап кибете	книжный магазин	кĕнеке магазинĕ (лавкки)

клуб	клуб	клуб
койма	забор	хӳме
корылма	постройка (сооружение)	ҫурт-йӗр
кунакханә	гостиница	хӑна килӗ (ҫурчӗ)
күпер	мост	кӗпер
мәйдан	площадь	площадь, лаптӑк
мәктәп	школа	шкул
мемориал	мемориал	мемориал
мемориаль такта	мемориальная доска	асӑнмалӑх ҫапнӑ хӑма, мемориал хӑми
микрорайон	микрорайон	микрорайон
министрлык	министерство	министерство
музей-йорт	дом-музей	музей-ҫурт
остаханә	мастерская	мастерской
өй	дом	пӳрт, ҫурт
павильон	павильон	павильон
парк	парк	парк
пляж	пляж	пляж
почта бүлеге	почтовое отделение	почта уйрӑмӗ
почтамт	почтамт	почтамт
предприятие	предприятие	предприяти
проспект	проспект	проспект

район	район	район
реклама	реклама	реклама
ресторан	ресторан	ресторан
сквер	сквер	сквер
скульптура	скульптура	скульптура
спорт залы	спортивный зал	спорт залĕсем
Спорт сарае	Дворец спорта	Спорт керменĕ
сукыр тыкрык	тупик	тупик
такси	такси	такси
тарихи урыннар	исторические места	историлле вырăнсем
тору урыны	местожительство	пурăнакан вырăн
төзекләндерү	благоустройство	хăтлă ту, тирпей кĕрт
төзү	построить	ту
төнге клуб	ночной клуб	çĕрлехи клуб
тротуар	тротуар	тротуар
тыкрык	переулок	тăкăрлăк, урлă урам
урам	улица	урам, касă
урам чаты	перекрёсток	хĕреслĕ урам, çул тăваткалĕ
урнашу	расположиться	вырнаç
учреждение	учреждение	учреждени
үзәк	центр	центр

үзәк ...	центральный	центрти
үзәк урам	центральная улица	тӗп урам
фонарь	фонарь	хунар
фонтан	фонтан	фонтан
хайваннар бакчасы	зоопарк	зоопарк
халык	народ	халӑх
хастаханә	больница	больница
хәрәкәт	движение	куҫни, ҫӳрени
химчистка	химчистка	химчистка
цирк	цирк	цирк
чәчәк кибете	цветочный магазин	чечек магазинӗ (лавкки)
чәчтарашханә	парикмахерская	парикмахерски
шәһәр бистәсе	пригород	хула ҫумӗ (хӗрри, ҫывӑхӗ)
шәһәр кешесе	горожанин	хула ҫынни
шәһәр чите	окраина города	хула вӗҫӗ
экскурсия	экскурсия	экскурси
элмә такта	вывеска	вывеска
юлкичеш	переход	каҫӑ, каҫма
яктырту	освещать	ҫутатни
яр	берег	ҫыр, ҫыран, шыв хӗрри
яр буе урамы	набережная	шыв (тинӗс) хӗрринчи урам

яр буе	побережье	шыв (кӳлӗ, тинӗс) хӗрри
яшәүче	житель	пурӑнакан ҫын
турыга	прямо	тӳрӗ, пӳкле
уңга	направо	сылтӑм, сылтӑмалла, сылтӑм еннелле
сулга	налево	сулахай, сулахаялла, сулахай еннелле
банк бинасы	здание банка	банк ҫурчӗ
борынгы шәһәр	древний город	авалхи хула
елга	река	юхан шыв
елга порты	речной порт	юхан шыв порчӗ
Идел елгасы	река Волга	Атӑл юхан шывӗ
истәлекле дата	памятная дата	асран кайми (асра юлнӑ) дата
картиналар күргәзмәсе	выставка картин	картинӑсен выставки
күргәзмә	выставка	выставка
манара	минарет, башня	минарет
мәчет	мечеть	мечӗт
Милли банк	Национальный банк	Наци банкӗ
Милли китапханә	Национальная библиотека	Наци библиотеки
Милли музей	Национальный музей	Наци музейӗ
Сөембикә манарасы	башня Сююмбике	Сюмпике башни

«Университет» тукталышы	остановка «Университет»	«Университет» остановки
һәйкәл	памятник	палăк
чиркәү	церковь	чиркӳ
югары уку йорты	высшее учебное заведение	аслă вĕренӳ заведенийĕ
янында	около (вблизи)	çывăхра, çывăхĕнче, патĕнче
Гафу итегез, сез белмисезме, ... ничек барырга?	Извините, вы не знаете, как пройти к ...?	Каçарăр-ха, эсир ... мĕнле каймаллине пĕлместĕр-и?
... банкка ...	... банку	... банка ...
... Финанс министрлыгына ...	... Министерству финансов	... Финанс министерствине ...
... кунакханәгә ...	... гостинице	... гостиницăна ...
... кинотеатрга ...	... кинотеатру	... кинотеатра ...
... универмагка ...	... универмагу	... универмага ...
... вокзалга ...	... вокзалу	... вокзала ...
... стадионга ...	... стадиону	... стадиона ...
... музейга ...	... музею	... музея ...
... даруханәгә ...	... аптеке	... аптекăна ...
... хастаханәгә ...	... больнице	... больницăна ...
... унсигезенче (18) мәктәпкә ...	... школе №18	... вун саккăрмĕш (18) номерлĕ шкула ...

Турыга барыгыз	Идите прямо	Тӳрӗ кайӑр
... борылыгыз	Сверните ...	... пӑрӑнӑр
Уңга ...	... направо	Сылтӑмалла ...
Сулга ...	... налево	Сулахаялла ...
Әйтмәссезме, ... кайда урнашкан?	Вы не скажете, где находится ...?	Эсир ... ӑҫта вырнаҫнине каламӑр-ши?
Анда нәрсә белән барып була?	Туда на чём можно доехать?	Унта мӗнпе кайма пулать?
Моннан ерак түгел	Отсюда недалеко	Кунтан инҫе (аякра) мар
Бу нинди урам?	Это какая улица?	Ку мӗнле урам?
Бу – Габдулла Тукай урамы	Это – улица Габдуллы Тукая	Ку – Габдулла Тукай урамӗ
Милли музей Кремль янында урнашкан	Национальный музей находится около Кремля	Наци музейӗ Кремль патӗнче вырнаҫнӑ
Милли банк Бауман урамында урнашкан	Национальный банк находится на улице Баумана	Наци банкӗ Бауман урамӗнче вырнаҫнӑ
Милли китапханә университет янында урнашкан	Национальная библиотека находится около университета	Наци библиотеки университет патӗнче вырнаҫнӑ
Тимер юл вокзалы үзәк универмагка якын	Железнодорожный вокзал находится вблизи центрального универмага	Чугун ҫул вокзалӗ тӗп универмаг ҫывӑхӗнче

Транспорт	Транспорт	Транспорт
Сез кая бармакчы буласыз?	Куда вы собираетесь ехать?	Эсир ăçта кайма пуçтарăнатăр?
Мин Себергә барам	Я еду в Сибирь	Эпĕ Çĕпĕре каятăп
Быел без диңгез буена җыенабыз	Мы в этом году собираемся к морю	Кăçал эпир тинĕс хĕррине кайма шухăш-латпăр
Сез кайчан китәсез?	Когда вы уезжаете?	Эсир хăçан каятăр?
Мин ... китәм	Я уезжаю ...	Эпĕ ... каятăп
... бүген ...	... сегодня	... паян ...
... иртәгә ...	... завтра	... ыран ...
... ике (2) көннән ...	... через 2 дня	... икĕ (2) кунтан..., ... икĕ кун иртсен ...
... кичке аштан соң ...	... после ужина	... каçхи апат хыççăн ...
... шимбә көнне ...	... в субботу	... шăмат кун ...
... унынчы (10) августта ...	... 10 августа	... вуннăмĕшĕнче (10) августăн ...
Миңа китәргә кирәк	Мне нужно уехать	Манăн каймалла
Без китәргә тиеш	Мы должны уехать	Эпир кайма тивĕç
Мин ... кайтам	Я вернусь ...	Эпĕ ... таврăнатăп
...бер айдан ...	... через месяц	... пĕр уйăхран ...
... бер атнадан ...	... через неделю	... пĕр эрнерен ...

... ярты елдан ...	... через полгода	... ҫур ҫултан ...
... ай ахырында ...	... в конце месяца	... уйăх вĕҫĕнче ...
Нинди транспорт белән барасыз?	Каким транспортом едете?	Эсир мĕнпе (мĕнле транспортпа) каятăр?
Мин ... барам	Я еду ...	Эпĕ ... кайтăп
... поезд белән ...	... поездом	... поездпа ...
... автобус белән ...	... автобусом	... автобуспа ...
... теплоходта ...	... теплоходом	... теплоходпа ...
... самолётта ...	... самолётом	... самолутпа ...
автовокзал	автовокзал	автовокзал
автомашина	автомашина	автомашина
автомобиль	автомобиль	автомобиль
аналар һәм балалар бүлмәсе	комната матери и ребёнка	амăшĕпе ачисен пӳлĕмĕ
арба	телега	урапа
аркылы чыгу юлы	переход	каҫă, каҫма; урлă каҫмалли ҫул
аэровокзал	аэровокзал	аэровокзал
аэропорт	аэропорт	аэропорт
әйберләр	вещи	япаласем
багаж	багаж	багаж
баржа	баржа	баржа

бару	поездка	кайса (ҫӳресе) килни
белешмәләр бюросы	справочное бюро	справка бюровӗ
билет	билет	билет
билет кассасы	билетная касса	билет кассии
бортпроводница	бортпроводница	бортпроводница
буксир	буксир	буксир
вагон	вагон	вагон
велосипед	велосипед	велосипед
вертолёт	вертолёт	вертолёт
вокзал	вокзал	вокзал
гараж	гараж	гараж
елга ...-ы	речной	юхан шыв, ҫырма
җәяүле	пешеход	ҫӳревҫӗ, ҫуран ҫын
җиңел машина	легковая машина	ҫӑмӑл машина
икенче транспортка күчеп утыру	пересадка	иккӗмӗш транспорта куҫса лар
ишкәк	весло	ишкӗч
ишү	грести	иш, авӑс
йөзү	плавание	ишни
йөк ташучы	носильщик	носильщик
кайту	возвращаться	килни, таврӑнни
каршылаучылар	встречающие	кӗтсе илекенсем

каюта	каюта	каюта
керү	вход	кӗни
килү	приезд	килни
китү	отъезд	кай
кондуктор	кондуктор	кондуктор
контролёр	контролёр	контролёр
корабль	корабль	карап
көймә	лодка	кимӗ
көпчәк	колесо	кустăрма, урапа
кузов	кузов	кузов
купе	купе	купе
күчеп утыру	пересадка	куҫса лар
күчерү	перевозка	каҫарса (куҫарса, турттарса) кай (кил)
магистраль	магистраль	магистраль
маршрут	маршрут	маршрут
машина	машина	машина
машинист	машинист	машинист
метро	метро	метро
мотор	мотор	мотор
моторлы көймә	моторная лодка	моторлă кимӗ
мотороллер	мотороллер	мотороллер

мотоцикл	мотоцикл	мотоцикл
озатучылар	провожающие	ăсатакансем, ăсатса яракансем
очу	лететь	вĕç
очып китү	улететь	вĕçсе хăпарни
палуба	палуба	палуба
паровоз	паровоз	паровоз, пăравус
паром	паром	паром
пассажир	пассажир	пассажир
перрон	перрон	перрон
платформа	платформа	платформа
плацкарт	плацкарта	плацкарт
поезд	поезд	поезд, пуйăс
порт	порт	порт
пристань	пристань	пристань
причал	причал	причал
проводник	проводник	проводник
регулировщик	регулировщик	регулировщик, йĕркемсе тăракан
рейс	рейс	рейс
самолёт	самолёт	самолёт
светофор	светофор	светофор

семафор	семафор	семафор
станция	станция	станци
стюардесса	стюардесса	стюардесса
судно	судно	судно
су транспорты	водный транспорт	шыв транспорчĕ
такси	такси	такси
ташу	перевозить	каҫар, куҫар
тәгәрмәч	колесо	кустăрма, куса тăран
тепловоз	тепловоз	тепловоз
теплоход	теплоход	теплоход
теркәү	регистрация	регистраци
тизлек	скорость	хăвăртлăх
тормоз	тормоз	тормоз
тормозлау	тормозить	тормозла
трамвай	трамвай	трамвай
троллейбус	троллейбус	троллейбус
тротуар	тротуар	тротуар
тукталыш	остановка	остановка, чарăну
туктап тору урыны	стоянка	чарăнса тăмалли вырăн
туктату	остановить	чар
туктау	остановиться	чарăн

урам	улица	урам
урын	место	вырӑн
утырту	посадка	лартни
үтеп (узып) китү	проезд	иртсе кай
һава транспорты	воздушный транспорт	сывлӑш транспорчӗ
чана	сани	ҫуна
чат	перекрёсток	ҫул тӑваткӑлӗ, урлӑ урам
чемодан	чемодан	чӑматан
чыгу	выход	тухмалли
шлюпка	шлюпка	шлюпка
шоссе	шоссе	шоссе
шофёр	шофёр	шофёр
электричка	электричка	электричка
электровоз	электровоз	электровоз
юл өчен	за проезд	иртсе (каҫса) каймалли
юл йөрү кагыйдәләре	правила дорожного движения	ҫул ҫӳремелли йӗркесем

Кунакханәдә / В гостинице / Гостиницӑра

буш номер	свободный номер	пушӑ номер
буш урын	свободное место	пушӑ вырӑн

бер кешелек номер	одноместный номер	пĕр вырăнлă номер
... кунакханәдә тукталу	остановиться в гостинице ...	... гостиницăра чарăнса тăр, гостиницăна вырнаç
үзәккә якынрак ...	... поближе к центру	центра çывăх ...
үзәктән читтәрәк ...	... подальше от центра	центртан инçерех (аякарах) ...
шәһәр читендәге ...	... на окраине города	хула вĕçĕнчи ...
бөтен уңайлыклары да булган ...	... со всеми удобствами	пур енчен те хăтлă ...
тәүлек	сутки	талăк
кыйммәт	дорого	хаклă
арзанрак	подешевле	йӳнĕрех
ачкыч	ключ	уçă, çăраççи
номер ачкычы	ключ от номера	номер уççийĕ
Тәрәзәләр кая карый?	Окна куда выходят?	Чӳречесем ăçталла пăхаççĕ?
Тәрәзәләр ... карый	Окна выходят ...	Чӳречесем ... пăхаççĕ
... урамга ...	... на улицу	... урамалла ...
... ишегалдына ...	... во двор	... картишнелле ...
... шәһәр үзәгенә ...	... в центр города	... хула центрнелле ...
Тәрәзәдән бик матур манзара ачыла	Из окон открывается очень красивый вид	Чӳречерен питĕ илемлĕ тавралăх курăнса тăрать

Ресторан беренче катта	Ресторан на первом этаже	Ресторан пӗрремӗш хутра вырнаҫнӑ
Бездә бассейн (спорт залы, уку залы) бар	У нас есть бассейн (спортзал, читальный зал)	Пирӗн бассейн (спорт залӗ, вулав залӗ) пур
Без кайсы кунакханәдә тукталырбыз?	В какой гостинице мы остановимся?	Эпир хӑш гостиницӑра чарӑнса тӑрӑпӑр? Эпир хӑш гостиницӑна вырнаҫӑпӑр?
Без «Сәфәр» кунакханәсендә тукталырбыз	Мы остановимся в гостинице «Сафар»	Эпир «Сафар» гостиницинче чарӑнса тӑрӑпӑр. Эпир «Сафар» гостиницине вырнаҫӑпӑр
Сездә буш номерлар бармы?	У вас есть свободные номера?	Сирӗн пушӑ номерсем пур-и?
Әйе, бездә буш номерлар бар	Да, у нас есть свободные номера	Ийя, пирӗн пушӑ номерсем пур
Миңа бер кешелек номер кирәк	Мне нужен одноместный номер	Мана пӗр вырӑнлӑ номер кирлӗ
Мин монда ун (10) көнгә калачакмын	Я останусь здесь на 10 дней	Эпӗ кунта вунӑ (10) кун пулатӑп
Номер тәүлеккә күпме тора?	Сколько стоит номер за сутки?	Талӑкра номершӗн мӗн чухлӗ тӳлемелле?
Номер тәүлеккә бер мең җиде йөз (1700) сум тора	Номер за сутки стоит 1700 рублей	Талӑкра номершӗн пӗр пин те ҫич ҫӗр (1700) тенкӗ тӳлемелле

Бу минем өчен артык кыйммәт	Это для меня слишком дорого	Ку маншăн питĕ хаклă
Арзанрак номерыгыз юкмы?	У вас нет номера подешевле?	Йӳнĕрех номерсем çук-им?
Иртәгә бер номер бушый	Завтра освобождается один номер	Ыран пĕр номер пушанать
Ул номерны минем исемгә калдырыгызчы	Оставьте, пожалуйста, этот номер за мной	Вăл номера мана валли хăварăр-ха, тархасшăн
Миңа номер ачкычын бирегезче	Дайте мне, пожалуйста, ключ от номера	Мана номер уççине парăр-ха, тархасшăн

Театр. Концерт	**Театр. Концерт**	**Театр. Концерт**
Сезнең шәһәрдә театрлар күпме?	Много ли в вашем городе театров?	Сирĕн хулара театрсем нумай-и?
Безнең шәһәрдә җиде (7) театр бар	В нашем городе есть 7 театров	Пирĕн хулара çиччĕ (7) театр пур
Милли театрыбыз икәү (2)	Национальных театров два	Наци театрĕ иккĕ (2)
Бүген Татар академия театрында нинди спектакль бара?	Что идёт сегодня в Татарском академическом театре?	Паян Тутар академи театрĕнче мĕнле спектакль пулать?
Минем театрга барасым килә	Я хочу пойти в театр	Манăн театра каяссăм килет

Иртәгә премьера була	Завтра будет премьера	Ыран премьера пулать
Сезне театрга чакырам	Приглашаю вас в театр	Сире театре чĕнетĕп
Бүгенге тамашага билетлар бармы?	Есть билеты на сегодняшнее представление?	Паянхи постановкăна (спектакле) курма билетсем пур-и?
Партерга билетлар бармы?	Есть билеты на партер?	Партера билетсем пур-и?
Бу пьесаны кем язган?	Кто написал эту пьесу?	Ку пьесăна кам çырнă?
Спектакльне кем куйган?	Кто поставил спектакль?	Спектакле кам лартнă?
Курчак театрының репертуары бай һәм кызыклы	Репертуар театра кукол богатый и интересный	Пукане театрĕн репертуарĕ пысăк та кăсăк (интереслĕ)
Бүген кемнәр уйный?	Кто играет сегодня?	Паян камсем выляççĕ?
Ул яхшы уйный	Он хорошо играет	Вăл лайăх (аван) вылять
Спектакльгә әйбәт музыка язылган	К спектаклю написана хорошая музыка	Ку спектакль валли лайăх (эйпет) музыка çырнă
Биноклегез бармы?	Есть ли у вас бинокль?	Биноклĕр пур-и?
Моннан әйбәт күренә	Отсюда хорошо видно	Кунтан лайăх (аван) курăнать
Минем янда буш урын бар	Рядом со мной есть свободное место	Ман çумра пушă вырăн пур
Минем янга утырыгыз	Садитесь рядом со мной	Ман çума ларăр
Сезгә ишетеләме?	Вам слышно?	Сире илтĕнет-и?

Бу спектакль ничә пәрдәле?	Сколько действий в этом спектакле?	Ку спектакль миҫе пайлӑ? Ку спектакль миҫе пайран тӑрать?
Инде өченче кыңгырау булды	Уже был третий звонок	Виҫҫӗмӗш звонок ӗнтӗ
Спектакль бетте	Спектакль окончен	Спектакль пӗтрӗ
Тамашачылар басып алкышладылар	Зрители аплодировали стоя	Куракансем ура ҫине тӑрса алӑ ҫупрӗҫ
Бу – әйбәт спектакль	Это – хороший спектакль	Ку – лайӑх (аван) спектакль
Бездә Яшь тамашачы театры да эшли	У нас работает и Театр юного зрителя	Пирӗн ҫамрӑксен Театрӗ те ӗҫлет
Пьеса турында ни әйтерсез?	Что вы скажете о пьесе?	Пьеса пирки (ҫинчен) мӗн калӑр?
«Корстон» кинотеатрында нинди фильм бара?	Какой фильм идёт в кинотеатре «Корстон»?	«Корстон» кинотеатрӗнче мӗнле фильм пырать?
Миңа бер билет бирегез әле	Дайте, пожалуйста, мне один билет	Мана пӗр билет парӑр-ха, тархасшӑн
Кичен киногa барыйк әле	Давай пойдём вечером в кино	Каҫхине кинона кайӑпӑрха
Кайсы кинотеатрга барабыз?	В какой кинотеатр пойдём?	Хӑш кинотеатра кайӑпӑр?
Сезнең урыннарыгыз нинди?	Какие у вас места?	Сирӗн мӗнле вырӑнсем?

Бергә утырасыгыз киләме?	Хотите сесть рядом?	Пӗрле (юнашар) ларассӑр килет-и?
Кичә «Чапаев» фильмын күрсәттеләр	Вчера показывали фильм «Чапаев»	Ӗнер «Чапаев»а кӑтартрӗҫ
Фильм кайчан төшерелгән?	Когда был снят фильм?	Фильм хӑҫан ӳкернӗ?
Бу – иске фильм	Это – старый фильм	Ку – кивӗ фильм
Сценарийны кем язган?	Кто написал сценарий?	Сценарине кам ҫырнӑ?
Кем музыкасы?	Чья музыка?	Музыкки камӑн?
Баш рольдә кем уйный?	Кто играет в главной роли?	Тӗп рольне кам вылять?
Фильм сезгә ошадымы?	Понравился ли вам фильм?	Фильм сире килӗшрӗ-и?
Бу фильмны тагын бер карарга мөмкин	Можно ещё раз смотреть этот фильм	Ку фильма тата тепӗр хут пӑхма юрать
Симфоник музыка концертын кайда тыңларга мөмкин?	Где можно послушать концерт симфонической музыки?	Симфони музыкин концертне ӑҫта итлеме (тӑнлама) пулать?
Зур концерт залында	В Большом концертном зале	Пысӑк концерт залӗнче
Мин эстрада концертына барыр идем	Я хотел бы пойти на эстрадный концерт	Эпӗ эстрада концертне каясшӑнччӗ
пьеса (сценарий, либретто) авторы	автор пьесы (сценария, либретто)	пьеса (сценари, либретто) авторӗ

аккомпанемент	аккомпанемент	аккомпанемент
актёр	актёр	актёр
актриса	актриса	актриса
амфитеатр	амфитеатр	амфитеатр
ансамбль	ансамбль	ансамбль
артист	артист	артист
атказанган	заслуженный	тава тивĕçлĕ
атказанган сәнгать эшлеклесе	заслуженный деятель искусств	искусствăсен тава тивĕçлĕ ĕçченĕ
афиша	афиша	афиша
балерина	балерина	балерина
балет	балет	балет
балетмейстер	балетмейстер	балетмейстер
балкон	балкон	балкон
белдерү	объявление	пĕлтерӳ, афиша
бельэтаж	бельэтаж	бельэтаж
бинокль	бинокль	бинокль
бию	танец	ташă
бию көе	плясовая музыка	ташă кĕвви
биюче	танцовщик	ташлакан, ташă ăсти
бүлек	отделение	пай

вакыйга	действие	событи, пулса иртни, ĕç
галёрка	галёрка	галёрка
гардероб	гардероб	гардероб
грим	грим	грим
дебют	дебют	дебют
декорация	декорация	декораци
дирижёр	дирижёр	дирижёр
драма	драма	драма
драматик	драматический	драма ...-ĕ
драматик әсәр	драматическое произведение	драма произведени
дуэт	дуэт	дуэт
жонглёр	жонглёр	жонглёр
җиңел музыка	лёгкая музыка	çăмăл музыка
җыр	песня	юрă
җырчы	певец	юрăçă
зал	зал	зал
игълан	афиша	афиша
камера музыкасы	камерная музыка	камера музыки
касса	касса	касса
керү	вход	кĕмелли

керү билеты	входной билет	кӗмелли билет
кино	кино	кино
киноактёр	киноактёр	кино актёрӗ
кино артисты	киноартист	кино артисчӗ
кинокомедия	кинокомедия	кинокомеди
кинотеатр	кинотеатр	кинотеатр
кинофестиваль	кинофестиваль	кинофестиваль
классик музыка	классическая музыка	классикла музыка
комедия	комедия	комеди
комик актёр	комический актёр	комик (комик актурӗ)
композитор	композитор	композитор
консерватория	консерватория	консерватори
концерт	концерт	концерт
көй	мелодия (мотив, напев)	кӗвӗ
кул чабулар	аплодисменты	алӑ ҫупни
курчак театры	театр кукол	пукане театрӗ
күзәтү	обозрение	пӑхса (курса, сӑнаса) ҫӳрени
кыңгырау	звонок	шӑнкӑрав
либретто	либретто	либретто
ложа	ложа	ложа
монолог	монолог	монолог

музыка уен коралы	музыкальный инструмент	музыка инструменчĕ
музыкаль әсәр	музыкальное произведение	музыкăллă произведени
мультфильм (мультипликацион фильм)	мультфильм (мультипликационный фильм)	мультфильм (мультипликациллĕ фильм)
опера	опера	опера
Опера һәм балет театры	Театр оперы и балета	Оперăпа балет театрĕ
орган залы	органный зал	орган залĕ
оркестр	оркестр	оркестр
партер	партер	партер
пәрдә	занавес; действие	чаршав
пианист	пианист	пианист
программа	программа	программа
пьеса	пьеса	пьеса
рәт	ряд	рет
режиссёр	режиссёр	режиссёр
репертуар	репертуар	репертуар
республика (шәһәр, район) конкурсы лауреаты	лауреат республиканского (городского, районного) конкурса	республика (хула, район) коркурсĕн лауреачĕ
роль	роль	роль
сәхнә	сцена	сцена

сәхнә артында	за кулисами	сцена хыҫӗнче
сәхнәгә куючы	постановщик	пьесӑна лартаканӗ
сеанс	сеанс	сеанс
симфоник музыка	симфоническая музыка	симфони музыки (симфонилле музыка)
симфония	симфония	симфони
скрипкачы	скрипач	скрипач
солист	солист	солист
спектакль	спектакль	спектакль
сценарий	сценарий	сценари
тамаша	представление	выляса кӑтартни
Тамаша башлана	Представление начинается	Постановка пуҫланать
тамаша залы	зрительный зал	курмалли зал
танец	танец	ташӑ
тәмам	конец	вӗҫӗ
тәнәфес	перерыв; антракт	антракт
театр	театр	театр
трио	трио	трио
увертюра	увертюра	увертюра
урын	место	вырӑн
... фильм	... фильм	... фильм

документаль ...	документальный ...	документлă ...
киң экранлы ...	широкоэкранный ...	сарлака экранлă ...
нәфис ...	художественный ...	илемлĕ ...
тавышсыз ...	немой ...	сасăсăр ...
төсле ...	цветной ...	тĕслĕ ...
фойе	фойе	фойе
халык артисты	народный артист	халăх артисчĕ
халык музыкасына нигезләнгән	основанный на народной музыке	халăх музыки çинче никĕсленнĕ
халык уен кораллары оркестры	оркестр народных инструментов	халăх инструменчĕсен оркестрĕ
хор	хор	хор
чыгу	выход	тухни
экран	экран	экран
эстрада	эстрада	эстрада
эстрада артисты	эстрадный артист	эстрада артисчĕ
ян декорация	кулиса	кулиса
Яшь тамашачы театры	Театр юного зрителя	Çамрăксен театрĕ

Музей

Музей	Музей	Музей
күргәзмәләр залы	выставочный зал	выставка залĕ
рәссам	художник	ӳнерçĕ, художник

рәсем	картина	ӳкерчӗк
Сынлы сәнгать музее	Музей изобразительных искусств	Сӑнарлӑ искусствӑсен музейӗ
Сәнгать мәктәбе	Школа искусств	Искусство шкулӗ
Сезгә Сәнгать музеенда булырга туры килгәне бармы?	Вам приходилось бывать в Музее изобразительных искусств?	Сире Сӑнарлӑ искусствӑсен музейӗнче пулма тиврӗ-и?
Ул кайда урнашкан?	Где он находится?	Вӑл ӑҫта вырнаҫнӑ?
Карл Маркс урамында. Бинасы борынгы, бик матур, ике катлы	На улице Карла Маркса. Здание старинное, очень красивое, двухэтажное	Карл Маркс урамӗнче. Ҫурчӗ кивӗ, пит илемлӗ, икӗ хутлӑ
Музей көн дә ачыкмы (эшлиме)?	Музей открыт (работает) каждый день?	Музей кашни кун уҫӑ-и (ӗҫлет-и)?
Дүшәмбе – ял, ә башка көннәрне иртәнге тугыздан кичке бишкә кадәр эшли	Понедельник – выходной, а в остальные дни работает с девяти утра до пяти вечера	Тунти кун – канмалли кун, ытти кунсенче тӑхӑр сехетрен пуҫласа каҫхи пилӗк сехетчен ӗҫлет
Анда яшь рәссамнар күргәзмәсе ачылган	Там открыта выставка молодых художников	Унта ҫамрӑк ӳнерҫӗсен выставки уҫӑлнӑ
Күргәзмәләр залында күренекле татар рәссамнары Харис Якупов, Лотфулла Фәттахов картиналары куелган	В выставочном зале представлены картины выдающихся татарских художников Хариса Якупова, Лотфуллы Фаттахова	Выставка залӗнче тутарсен чаплӑ ӳнерҫисен Харис Якуповӑн, Лотфулла Фаттаховӑн ӳкерчӗкӗсене тӑратнӑ

Бакый Урманченың нинди скульптуралары бар?	Какие скульптуры Баки Урманче есть?	Баки Урманчен мĕнле-мĕнле скульптури пур?
«Шүрәле», «Язгы моңнар», «Сагыш», «Тукай», «Галиәсгар Камал», «Нәҗип Җиһанов»...	«Шурале», «Весенние мелодии», «Тоска», «Тукай», « Галиасгар Камал», « Назип Жиганов»...	«Шурале», «Çур кĕввисем», «Тунсăх», «Тукай», «Галиасгар Камал», «Назип Жиганов»...
Сәүдә	**Торговля**	**Суту-илӳ**
Бу күпме тора?	Сколько это стоит?	Ку мĕн хак тăрать?
Бу бик кыйммәт (арзан)	Это очень дорого (дёшево)	Ку питĕ хаклă (йӳнĕ)
Сез ташламалар ясыйсызмы?	Вы делаете скидки?	Эсир хакне чакаратăр-и?
Бу товарның сыйфаты бик яхшы (начар)	У этого товара очень хорошее (плохое) качество	Ку тавар питĕ паха (начар)
Әгәр сез ташлама ясасагыз, мин сатып алыр идем	Если бы вы сделали скидку, я бы купил	Енчен те (эхер) эсир хакне чакарсан, эпĕ куна туянаттăмччĕ
Безнең фирма ... сата (сатып ала)	Наша фирма продаёт (покупает) ...	Пирĕн фирма ... сутать (сутăн илет)
... сәнәгать товарлары ...	... промышленные товары	... промышленность таварĕсене ...

... киң куллану товарлары ...	... товары широкого потребления	... куллен кирлӗ таварсене ...
... компьютерлар ...	... компьютеры	... компьютерсене ...
... автомобильләр ...	... автомобили	... автомобильсене ...
... телевизорлар ...	... телевизоры	... телевизорсене ...
... суыткычлар ...	... холодильники	... сивӗткӗчсене ... (... холодильниксене ...)
автокибет	автолавка	автолавка
авыл кибете	сельмаг	ял магазинӗ
авырлык	вес	йывăрăш
азык-төлек кибете	продовольственный магазин	апат-çимĕç магазинӗ
акча	деньги	укçа
акча кайтару	дать сдачу	каялла пар
арзан	дешёвый	йӳнӗ
арзанайту	удешевить (уценить)	йӳнет, хакне чакар
ассортимент	ассортимент	ассортимент
ачу	открыть (открывать)	уç
ашханә	столовая	столовăй
әйбер	вещь; изделие	япала, тавар, издели
әйбер сатып алу	покупка	япала сутăн илни

база	база	база
базар	базар (рынок)	пасар
бакалея	бакалея	бакалея
«Балалар дөньясы» кибете	магазин «Детский мир»	«Ача япалисен» магазинӗ
бәя	цена	хак
бәясен төшерү	уценить	хакне ӳкер (чакар)
бәяләр төшү	падение цен	хаксем ӳкни (чакни)
бәяләрне төшерү	снизить цены	хаксене ӳкерни (чакарни)
буфет	буфет	буфет
бүлек	отдел	уйрӑм, пай
ваклап сату	розничная продажа	ваккӑн сутмалли (сутакан)
витрина	витрина	витрина
витринага кую	выставлять на витрину	витринӑна кӑларса хур (тӑрат)
галантерея	галантерея	галантерея
грамм	грамм	грамм
җәмәгать туклануы	общественное питание	обществӑллӑ апатлану, халӑх апатланӑвӗ
җибәрү	отпускать	яр
заказ	заказ	заказ, саккас

заказ бирү	заказывать	заказ пар, заказла
илтеп бирү	доставка	илсе пырса пани, леçсе пани
кайтарып бирелгән акча	сдача	каялла панă укçа
канцелярия товарлары	канцелярские товары	канцеляри таварĕсем
касса	касса	касса
кассир	кассир	кассир
кафе	кафе	кафе
кафетерий	кафетерий	кафетери
кәгазь	бумага	хут
керем	доход; выручка	сутса тунă укçа
кибет	лавка; магазин	лавка; магазин
киеп карау	примерка	тăхăнса пăхни, виçсе пăхни
килограмм	килограмм	килограмм
киоск	киоск	киоск
китереп бирү	доставлять	çитерсе пар, илсе çитер
киштә	прилавок	сутă сĕтелĕ, прилавок
көндезге аш	обед	кăнтăр апачĕ, кăнтăрлахи апат
кондитер кибете (бүлеге)	кондитерский магазин (отдел)	кондитер магазинĕ (уйрăмĕ, пайĕ)

кредит	кредит	кредит
Күпме тора?	Сколько стоит?	Мӗн чухлӗ тӑрать?
күргәзмә	выставка	выставка
күрсәтү	показ	кӑтарт
кыйбат	дорогой	хаклӑ
ларёк	ларёк	ларук
литр	литр	литр
лоток	лоток	лоток
магазин	магазин	магазин
метр	метр	метр
мичкә	бочка	пичке
мөдир	заведующий	заведующи, пуҫлӑх
обед	обед	кӑнтӑрлахи апат; кӑнтӑр вӑхӑчӗ, кӑнтӑрла
өстәп түләү	доплатить	хушса тӳле
пакет	пакет	пакет
прейскурант	прейскурант	прейскурант
прилавка	прилавок	прилавок, сутӑ сӗтелӗ
промтовар кибете	промтоварный магазин	промтавар магазинӗ
реклама	реклама	реклама
сайлап алу	выбирать	суйласа ил, суйла
сайлап бирү	подбирать	суйласа пар

санау	считать	шутла
сантиметр	сантиметр	сантиметр
сату	продавать	сут
сатучы	продавец	продавец, тавар сутакан
сатып алу	покупать	сутăн ил (туян)
сатып алучы	покупатель	тавар илекен
сатып алынган әйбер	покупка (купленная вещь)	сутăн илнĕ (туяннă) япала
сатып алып бетерү	раскупить	сутăн илсе пĕтер
сатып бетерү	распродать	сутса пĕтер
сәүдә	торговля	суту-илӳ
сәүдә залы	торговый зал	суту-илӳ залĕ
сәүдә итү	торговать	сутă (суту-илӳ) ту
спорт товарлары	спорттовары	спорт таварĕсем
тәкъдим итү	предлагать	сĕн
товар	товар	тавар
төргәк	свёрток	тĕрке (çыхă, чĕркем), папка
төргәкләү	упаковать	чĕрке, çых, чĕркесе çыхса хур
төреп бәйләү	упаковать	чĕркесе çых
төрү	обернуть, завернуть	чĕрке
түләү	оплатить	тӳле

үз-үзеңә хезмәт күрсәтү	самообслуживание	самообслуживани, хăйне хăй пăхни
үлчәп бирү	отмерить; взвесить	виҫсе пар
үлчәп төреп кую	фасовка	виҫсе чĕркесе хуни, расфасовка
үрнәк	образец	елке, тĕслĕх
хак	стоимость (цена)	хак
хезмәт күрсәтү	обслуживание	хĕсметле, ĕҫлесе тăр
хуҗалык товарлары	хозяйственные товары	хуҫалăх таварĕсем
чек	чек	чек
чират	очередь	черет
электр товарлары	электротовары	элетротавар
ярлык	этикетка	ярлык (этикетка)
ярминкә	ярмарка	ярмарка, пухă, тапăр
ярымфабрикат	полуфабрикат	ҫурма фабрикат, ҫурри хатĕр япала

Универмаг | **Универмаг** | **Универмаг**

Бәйрәмгә ... алырга җыенам	На праздник собираюсь купить ...	Уява (праҫнике) валли ... туянма (илме) шухăшлатăп
... бүләк ...	... подарок	... парне ...

... яңа кием ...	... новую одежду	... ҫӗнӗ тум (тумтир) ...
... бизәнү әйберләре ...	... украшения, косметику	... эрешмелли (кăпăрлатмалли, хитрелетмелли), пите илемлетмелли япаласем илес шухăш пур ...
Бүләкләрне универмагтан алу уңайлы, чөнки анда барлык төр товарлар да бар	Подарки удобно покупать в универмаге, потому что там есть все виды товаров	Парнесене универмагра илме меллӗ (лайăххрах), мӗншӗн тесен пур тӗрлӗ тавар та унта пур
Сездә нинди савыт-саба бар?	Какая у вас есть посуда?	Сирӗн мӗнле савăт-сапа пур?
Бездә төрле савыт-саба бар	У нас есть разная посуда	Пирӗн тӗрлӗ савăт-сапа пур
Бөтенесе дә витринада	Всё на витрине	Вӗсем пурте витринăра
Миңа алты (6) тәлинкә, унике (12) чәй (аш) кашыгы, унике (12) чәнечке һәм менә бу пычакларны бирегез	Дайте мне 6 тарелок, 12 чайных (столовых) ложек, 12 вилок и вот эти ножи	Мана ултă (6) турилкке, вун икӗ (12) чей (апат) кашăкӗ, вун икӗ (12) ченӗҫке тата ҫак ҫӗҫӗсене парăр
Миңа аш (чәй, кофе) сервизын күрсәтегез әле	Покажите мне, пожалуйста, столовый (чайный, кофейный) сервиз	Мана апат (чей, кофе) сервизӗсене кăтартăр-ха
Сездә яхшы бәллүр графиннар бармы?	Есть ли у вас хорошие хрустальные графины?	Сирӗн лайăх хрусталь графин пур-и?
алъяпкыч	фартук	саппун

аяк киеме	обувь	атă-пушмак
бау	шнурки	шнурок
беләзек	браслет	сулă
берет	берет	берет
бизәк	узор	эрешлĕ ӳпаласем
билбау	пояс	пиçиххи
бияләй	варежки	алшиш
блуза	блузка	блуза
ботинка	ботинки	ботинка
бөркәнчек	фата	пĕркенчĕк
брошка	брошь	брошка
буй	рост	пӳ вăрăммăшĕ
булавка	булавка	майра йĕппи, булавка
бүрек	шапка	çĕлĕк
бюстгальтер	бюстгальтер	бюстгальтер
галош	галоши	калуш
галстук	галстук	галстук
гольф	гольфы	гольф
дезодорант	дезодорант	дезодорант
джемпер	джемпер	джемпер
джинсы	джинсы	джинс

жакет	жакет	жакет
жилет	жилет	жилет
җиң	рукав	ҫанӑ
җиңсез кием	безрукавка	ҫанӑсӑр (хулсӑр) кӗпе
запонка	запонка	запонка
ислемай	духи	духи
итәк	юбка	юбка
каеш	ремень	чӗн пиҫиххи
кайма	кайма	хӑю
кайры тун	дублёнка	дублунка
каптырма	застёжка	каптӑрма, тӑха
каракүл	каракуль	каракуль
кеда	кеды	кедӑ
кепка	кепка	кепка
кесә	карман	кӗсье
киез итек	валенки	ҫӑм атӑ, кӑҫатӑ
кием-салым	одежда	кӗпе-йӗм
кичке костюм	вечерний костюм	каҫхи костюм
кичке күлмәк	вечернее платье	каҫхи платье (кӗпе)
кию	надевать	тӑхӑн
колакчын бүрек	ушанка	хӑлхаллӑ ҫӗлӗк

колготки	колготки	колготка
костюм	костюм	костюм
комбинезон	комбинезон	комбинезон
кофта	кофта	кофта
кроссовка	кроссовки	крассовка
куныч	голенище	кунча
куртка	куртка	куртка
күлмәк	рубашка; платье	кĕпе; платье
күн итек	сапоги	атă
кыек яулык	косынка	косынка, виç кĕтеслĕ тутăр
кыска тун	полушубок	кĕрĕк пиншак, кĕске кĕрĕк
майка	майка	майка
манжет	манжета	манжет, çанă вĕçĕ
модалы кием	модная одежда	модăллă тум (тумтир)
муенса	бусы	шăрçа
оек	чулки	чăлха
олтан	подошва	тĕп
парфюмерия	парфюмерия	парфюмери
пима	валенки	çăм атă, кăçата
плащ	плащ	плащ

пуловер	пуловер	пуловер
распашонка	распашонка	ача кĕпи, кипке
рәеш костюмы	выходной костюм	каҫхи костюм
рәеш күлмәге	выходное платье	каҫхи платье (кĕпе)
салу	снимать	хыв
сарафан	сарафан	сараппан, сарафан
сандали	сандалии	сандали
сәдәп	пуговица	тӳме
сәйләнә	бисер	вĕтĕ шăрҫа
свитер	свитер	свитер
сырма	стёганка	ваткăллă тумтир
табан	подошва	тупан
тапочка	тапочки	тапочка
тар тасма	тесьма	шараҫ, йĕсме
тасма	лента	лента
тенниска	тенниска	тенниска
тире	шкура	тир
толып	тулуп	тăлăп
төймә	пуговица	тӳме
төймәләү	застёгивать	тӳмеле
тулылык	полнота	туллилĕх

тун	шуба	кĕрĕк
түбәтәй	тюбетейка	тӳпеттей
үкчә	каблук	кĕле
үлчәм	размер	виҫе, размер
үлчәү	мерить	виҫ
фасон	фасон	фасон
форма	форма	форма
фуражка	фуражка	картус
футболка	футболка	футболка
халат	халат	халат
хушбуй	духи	духи
чабу	полы	аркă
чалбар	брюки	шăлавар, йĕм
чалбар изүе	ширинка	йĕм кати
челтәр	кружево	чĕнтĕр
чешка	чешки	чешка
чишендерү	раздевать	хывăнтар, ҫарамаслантар
чишенү	раздеваться	хывăн, ҫарамаслан
чүәк	чувяки	чувяк
шарф	шарф	шарф
шәл	шаль	шаль, мăн тутăр

ычкындыру	расстёгивать	вĕçерт, вĕçертсе яр
элэктерү	застёгивать	çаклат, тӳмеле
элгеч	вешалка	йăрхах, вешалка
энҗе	жемчуг	шăрçа пĕрчи
эрлэгэн җеп	пряжа	арланă çип
эчке кием	бельё	аялти кĕпе
эчке күлмэк	комбинация	комбинаци
эш киеме	рабочая одежда	ĕç тумĕ (тумтирĕ)
эшлэпэ	шляпа	шлепке
ювелир әйберләре	ювелирные изделия	ювелир таварĕсем
яка	воротник	çуха, çухава
яулык	платок	явлăк

Азык-төлек кибете	**Продовольственный магазин**	**Апат-çимĕç (юр-вар) магазинĕ**
Миңа азык-төлек кибетенә барырга кирәк	Мне нужно идти в продовольственный магазин	Мăнăн апат-çимĕç магазинне каймалла
Азык-төлек кибете кайда?	Продовольственный магазин где?	Апат-çимĕç магазинĕ ăçта?
Сез нэрсэ алырга телисез?	Что вы желаете купить?	Сире мĕн кирлĕ?

Миңа ике (2) килограмм вермишель үлчөп бирегез өле	Взвесьте мне, пожалуйста, 2 килограмма вермишели	Мана икӗ (2) килограмм вермишель виҫсе парăр-ха, тархасшăн
Мин бер (1) банка консерв алмакчы булам	Я хочу купить банку консервов	Мана пӗр (1) банка консерв кирлӗ
Миңа ... бирегез өле	Дайте мне, пожалуйста, ...	Мана ... парăр-ха, тархасшăн
... бер (1) пачка шикөр ...	... пачку сахара	... пӗр (1) пачка сахăр ...
... бер (1) тартма шырпы ...	... коробку спичек	... пӗр (1) коробка шăрпăк ...
... бер (1) килограмм конфет ...	... килограмм конфет	... пӗр (1) килограмм канфет ...
Кайсы кассага түлөргө?	В какую кассу платить?	Хăш кассăна тӳлемелле?
Бер (1) килограмм колбаса күпме тора?	Сколько стоит килограмм колбасы?	Пӗр (1) килограмм кăлпасси мӗн чухлӗ тăрать?
Миңа дүрт йөз (400) грамм май биреғез өле	Дайте мне 400 граммов масла	Мана тăват ҫӗр (400) грамм ҫу парăр-ха
Мин ... алам	Я куплю ...	Эпӗ ... илетӗп
... балык ...	... рыбу	... пулă ...
... катык ...	... катык	... турăх ...
... сыер ите ...	... говядину	... ӗне ашӗ (какайӗ) ...
... ысланган колбаса ...	... копчёную колбасу	... тӗтӗмленӗ кăлпасси ...

Турап бирергәме?	Порезать на куски?	Турасса (касса, вӗтетсе) памалла-и?
Сездә яңа тоткан балык буламы?	Бывает ли у вас свежая рыба?	Сирӗн чӗрӗ пулӑ пулать-и?
Миңа биш (5) карп бирегез	Дайте мне 5 карпов	Мана пилӗк (5) карп парӑр-ха
Сездә балык консервлары бармы?	Есть ли у вас рыбные консервы?	Сирӗн пулӑ консервӗ пур-и?
Уылдык ничә сум тора?	Сколько стоит икра?	Пулӑ вӑлчи миҫе тенкӗ тӑрать?
Сездә ... бармы?	Есть ли у вас ...?	Сирӗн ... пур-и?
... ак май ...	... сливочное масло	... услам ҫу ...
... брынза ...	... брынза	... брынза ...
... каймак ...	... сметана	... хӑйма ...
... кефир ...	... кефир	... кефир ...
... российский сыр ...	... российский сыр	... раҫҫей сырӗ ...
... сөт ...	... молоко	... сӗт ...
... туңдырма ...	... мороженое	... мороженӑй ...
... эремчек ...	... творог	... тӑпӑрчӑ ...
Эремчек әче түгелме?	Не кислый ли творог?	Тӑпӑрчӗ кӑвасак (йӳҫӗ) мар-и?
Бер литр сөт күпме тора?	Сколько стоит литр молока?	Пӗр литр сӗт мӗн чухлӗ тӑрать?

Икмәк кибете еракмы?	Далеко ли до хлебного магазина?	Çăкăр магазинĕ аякра-и (инçетре-и)?
Икмәк яңа гына пешкәнме?	Хлеб свежий?	Çăкăрне анчах (тин кăна) пĕçернĕ-и?
Икмәк иске түгелме?	Хлеб не чёрствый?	Çăкăр хытă мар-и?
Икмәкне кайчан китерделәр?	Когда привезли хлеб?	Çăкăрне хăçан илсе килнĕ?
Миңа ... бирегез әле	Дайте мне ...	Мана ... парăр-ха
... ике (2) кекс ...	... 2 кекса	... икĕ (2) кекс ...
... ярты ипи ...	... половину хлеба	... çур буханка çăкăр ...
... ярты кило кәтермәч ...	... полкило сухарей	... çур килограмм сухари ...
... ярты кило пәрәнник ...	... полкило пряников	... çур килограмм пĕремĕк ...
Арыш ипие (Кара икмәк) бик тәмле	Ржаной хлеб очень вкусный	Ыраш çăкăрĕ (Хура çăкăр) пит техĕмлĕ (тутлă)
азык-төлек	продовольствие	апат-çимĕç, юр-вар
акбалык	белорыбица	белуга
аракы	водка	эрех, шурă эрех
арпа ярмасы	перловка	урпа кĕрпи
ат (елкы) ите	конина	лаша ашĕ (какайĕ)
ачыган сөт	простокваша	йӳçнĕ сĕт, турăх
ашамлыклар	продукты питания	апат-çимĕç

аш тәмләткеч	приправа	юрма тавраш̆
әстерхан чикләвеге	грецкий орех	грек мӑйӑрӗ
бал	мёд	пыл
балык	рыба	пулӑ
батон	батон	батон
бәлзәм	бальзам	бальзам
бәрәңге	картофель	паранкӑ, ҫӗр улми
бекон	бекон	бекон
бодай ярмасы	пшеничная крупа	тулӑ кӗрпи
бозау ите	телятина	пӑру ашӗ (какайӗ)
борчак конфет	драже	драже
борыч	перец	пӑрӑҫ
брынза	брынза	брынза
бублик	бублик	шултра шушкӑ
булка	булка	булка
буханка	буханка	буханка
вафля	вафля	вафля
ветчина	ветчина	ветчина
вино	вино	хӗрлӗ эрех
горчица	горчица	горчица, сарӑ пӑрӑҫ
гөмбә	гриб	кӑмпа

джем	джем	джем
дөгө	рис	рис, тĕкĕ
дуңгыз ите	свинина	сысна ашĕ (какайĕ)
җиләк	ягода	çырла
җиләк-җимеш	фрукты	улма-çимĕç
зәйтүн	олива, маслина	олива
зефир	зефир	зефир
икмәк	хлеб	çăкăр, мемме
ипи	хлеб	çăкăр
ит	мясо	аш, какай
йомырка	яйцо	çăмарта
йөзем	изюм	иçĕм
кабак	тыква	кавăн
кавын	дыня	дыня
каз ите	гусятина	хур ашĕ (какайĕ)
казылык	колбаса	кăлпасси
какао	какао	какао
калач	калач	кулач
камыр	тесто	чуста
карабодай ярмасы	гречневая крупа	хура тул кĕрпи
карбыз	арбуз	арбуз

кәбестә	капуста	купăста
кәрәзле бал	сотовый мёд	караслă пыл
кекс	кекс	кекс
кефир	кефир	кефир
кипкән балык	вобла	вуплă
кишер	морковь	кишĕр
клиндер	сушки	кĕлентĕр, крендель
коврижка	коврижка	çавра çăкăр
консерв	консерв	консерв
конфет	конфета	канфет
кофе	кофе	кофе
куас	квас	квас
кузы	орех	мăйăр
күбек	безе	безе
күкәй	яйцо	çăмарта
күрәгә	курага	курага
күркә ите	индюшатина	кăркка ашĕ (какайĕ)
кызыл аракы	вино	хĕрлĕ эрех
кызыл балык	балык	балык
кымыз	кумыс	кăмăс
кыяр	огурец	хăяр

макарон	макароны	макарон
маргарин	маргарин	маргарин
мөк	мак	мăкăнь
минераль су	минеральная вода	минираллă шыв
он	мука	çăнăх
оеткы	закваска	кĕвелĕк, кăвас чусти, кăвас (чуста) тĕпĕ
өрек	урюк	урюк
перәнник	пряник	пĕремĕк
петрушка	петрушка	пахча кĕпçи
печенье	печенье	печени
пирожный	пирожное	пирожнăй
помидор	помидор	помидор
редис	редис	редис
сарделька	сарделька	сарделька
сарык ите	баранина	сурăх ашĕ (какайĕ)
сарымсак	чеснок	ыхра
селёдка	сельдь	селудка
серкә	уксус	уксус
сок	сок	сĕтек, сĕткен, сок
сохари	сухари	сухари
сосиска	сосиска	сосиска

сөт	молоко	сӗт
сөт өсте	сливки	хӑйма
су	вода	шыв
суган	лук	сухан
сушки	сушки	шушкӑ
сыер ите	говядина	ӗне ашӗ (какайӗ)
сыр	сыр	сыр; чӑкӑт (домашний)
сыра	пиво	сӑра
сырок	сырок	сырок, юрнӑ тӑпӑрч
тавык ите	курятина	чӑхӑ ашӗ (какайӗ)
тары ярмасы	пшено	вир кӗрпи
тел	язык	чӗлхе
терлек мае	сало	салӑ
тоз	соль	тӑвар
токмач	лапша	лапша, тӑкмаҫ
торт	торт	торт
түгәрәк икмәк	каравай	ҫавра ҫӑкӑр
түш ите	корейка; грудинка	кӑкӑр (тӑш) ашӗ (какайӗ)
укроп	укроп	укроп
уылдык	икра	вӑлча
үрдәк ите	утятина	кӑвакал ашӗ (какайӗ)

хәлвә	халва	халва
чәй	чай	чей
чөгендер	свёкла	хӗрлӗ кӑшман, чӗкӗнтӗр
чүпрә	дрожжи	ҫӗпре
шәраб	вино	хӗрлӗ эрех
шикәр	сахар	сахӑр
ширбәт	шербет	шерпет
шоколад	шоколад	шоколад
эремчек	творог	тӑпӑрч
ярма	крупа	кӗрпе
яшелчә	овощи; зелень	ешӗл ҫимӗҫ

Ашханәдә	**В столовой**	**Столовӑйра**
азу	азу	азу
аппетит	аппетит	аппетит
аш	суп; пища	апат, апат-ҫимӗҫ
ашамлык	блюдо	блюдо
ашату	кормить	ҫитер, апатлантар
баллы (балсыз) чәй	сладкий (несладкий) чай	пылак (пылак мар) чей
балык шулпасы	уха	пулӑ шӳрпи (яшки)
бәлеш	балеш	пелӗш

беренче *аш*	первое	яшка-шӳрпе, яшка таврашӗ
бифштекс	бифштекс	бифштекс
боламык	пюре	пюре, нимӗр
борчак ашы	гороховый суп	пăрçа яшки
борчак боткасы	гороховая каша	пăрçа пăтти
борщ	борщ	борщ
ботка	каша	пăтă
бөккән	пирожок	кукăль
бутерброд	бутерброд	бутерброд
вак бәлеш	вак-балеш	вӗтӗ пелӗш (кукăль)
валчык	крошка	тӗпренчӗк
винегрет	винегрет	винегрет
гарнир	гарнир	гарнир
голубцы	голубцы	голубцы
гөбәдия	губадия	губади
гөмбә шулпасы	грибной бульон	кăмпа шӳрпи (яшки)
гуляш	гуляш	гуляш
десерт	десерт	десерт
дөге боткасы	рисовая каша	рис (тӗкӗ) пăтти
дучмак	ватрушка с картошкой	дучмак, улма (паранкă) икерчи

икенче *ашамлык*	второе	иккӗмӗш апат
иртәнге аш	завтрак	ирхи апат
иртәнге ашны ашау	завтракать	ирхи апат ту (ҫи)
ис	запах	шӑршӑ
ит	мясо	аш, какай
итсез аш	постный суп	типӗ (ашсӑр) апат (шӳрпе)
ит шулпасы	мясной бульон	аш шӳрпи (яшки)
йомырка сарысы	желток	ҫӑмарта сарри
йомырка тәбәсе	омлет	ҫӑмарта хӑпартни
кабартма	пышка; пончик	капӑртма
кабымлык	закуска	закуска, ҫырткаламалли, ҫӑмӑл апат
кайнар су	кипяток	вӗретнӗ шыв
кайнатма	варенье	шӳрпе, шӗвек, шыв
карабодай боткасы	гречневая каша	хура тул пӑтти
кәбестә ашы	щи	купӑста яшки
кисәл	кисель	кӗсел
киек кош ите	дичь	вӗҫен кайӑк ашӗ
кичке аш	ужин	каҫхи апат
кичке аш ашау	ужинать	каҫхи апат ту (ҫи)

кичке өбөт	полдник	кахал (кӗҫӗн кӑнтӑрла) апачӗ
койка	холодец	студень
коймак	оладья	куймак, икерчӗ
коктейль	коктейль	коктейль
компот	компот	компот
коры-сары	сухомятка	тип апат
котлет	котлета	котлет
кофе	кофе	кофе
кунак мәҗлесе	званый обед	ӗҫкӗ-ҫикӗ
куырдак	жаркое	шаркку
кыздырылган бавыр	жареная печёнка	ӑшаланӑ (шарикленӗ) пӗвер
кыздырылган бәрәңге	жареная картошка	ӑшаланӑ (шарикленӗ) паранкӑ (ҫӗр улми)
кыздырылган ит	жареное мясо	ӑшаланӑ (шарикленӗ) аш (какай)
кыздырылган тавык	жареная курица	ӑшаланӑ (шарикленӗ) чӑхӑ
кыстыбый	кыстыбый	кыстыбай, паранкӑ (ҫӗр улми) кукӑлӗ (кукли)
кысыр аш	постный суп	ҫусӑр (япӑх) апат
майлы ипи	хлеб с маслом	ҫупа сӑкӑр

манный боткасы	манная каша	маннă пăтти
манты	манты	манты
милли ашлар	национальные блюда	наци апачĕсем
окрошка	окрошка	окрошка, турам апачĕ
өлеш	порция	порци, валĕ, пай
өчпочмак	треугольник	виç кĕтеслĕ вĕтĕ кукăль
паштет	паштет	паштет
пәрәмәч	перемяч	пӳремеч
пешкән ит	варёное мясо	пиçнĕ (пĕçернĕ) аш
пешкән тел	отварной язык	пĕçернĕ чĕлхе
пилмән	пельмени	пельмень
пылау	плов	плов
пюре	пюре	пюре, нимĕр
рагу	рагу	рагу
рассольник	рассольник	рассольник
ризык	блюдо	блюдо
салат	салат	салат
солы боткасы	овсянка (овсяная каша)	сĕлĕ пăтти
солянка	солянка	солянка
соус	соус	соус
сөтле аш	молочный суп	сĕт яшки
сөтле чәй	чай с молоком	сĕтлĕ чей

сумса	самса	самса
сызык	шкварки	кăвăрчă
сыйлау	угощать	сăйла, хăнала, хăна ту
сыр	сыр	сыр
тавык шулпасы	куриный бульон	чăхă шӳрпи (яшки)
талкан	толокно	тинкĕле
тапалган ит	отбивная	отбивной, ҫапса ҫемҫетнĕ
тары боткасы	пшённая каша	вир пăтти
татып карау	пробовать	тутанса пăх, астив
тәм сизү	ощущать вкус	тутăлăх туйăмĕ
тәме юк	без вкуса	тути ҫук
тозлы ит	солонина	тăварланă аш
токмачлы аш	суп-лапша	лапша (тăкмаҫ) яшки
томалап пешерелгән тавык	тушёная курица	пăспа пĕҫернĕ чăхă
төшке аш	обед	кăнтăрлахи апат
туйдыру	кормить; насытить	тăрантар, апатлантар
харчо	харчо	харчо
чәкчәк	чак-чак	чак-чак
чөгендер ашы	свекольник; борщ	хĕрлĕ кăшман (чĕкĕнтĕр) яшки

чумар	клёцки	çăмах, салма
шашлык	шашлык	шашлык
шницель	шницель	шницель
шпик	шпик	шпик
шулпа	бульон	шӳрпе
щи	щи	щи
эремчек пилмәне	вареник	хуран кукли
эремчек пәрәмәче	ватрушка	тăпăрчă икерчи
эчү	пить	ĕç
ят тәм	привкус	урăх тутă
яшелчә ашы	овощной суп	пахча çимĕç яшки
Сез иртәнге (төшке, кичке) ашны ашамадыгызмы әле?	Вы ещё не завтракали (обедали, ужинали)?	Эсир ирхи (кăнтăрлахи, каçхи) апат çирĕр-и-ха?
Мин сезне ашханәгә (кафега, ресторанга) чакырам	Я приглашаю вас в столовую (кафе, ресторан)	Эпĕ сире столовăя (кафене, ресторана) чĕнетĕп
Мин риза	Я согласен	Эпĕ килĕшетĕп
Мин ачыктым	Я проголодался	Манăн хырăм выçрĕ. Манăн çиес килекен пулчĕ
Бу урыннар бушмы?	Эти места свободны?	Ку вырăнсем пушă-и?
Монда утырырга ярыймы?	Сюда можно сесть?	Кунта ларма юрать-и?

Меню бирегезче	Дайте, пожалуйста, меню	Меню парăр-ха, тархасшăн
Сез нәрсә аласыз (алырга телисез)?	Что вы берёте (хотите заказать)?	Эсир мĕн илетĕр (илме шутлатăр, илесшĕн)?
Мин беренчегә – борщ, икенчегә – куырдак, өченчегә лимонлы чәй алам	На первое я беру борщ, на второе – жаркое, на третье – чай с лимоном	Эпĕ яшка таврашĕсемчен борщ, иккĕмĕшĕсенчен шаркку, ĕçмеллисенчен лимонлă чей илетĕп
Ә сез нәрсә ашарга телисез?	А вы что хотите кушать?	А эсир мĕн çиесшĕн?
Мин беренчегә – токмачлы аш, икенчегә – пылау, өченчегә – кесәл алам	Я на первое возьму суп-лапшу, на второе – плов, на третье – кисель	Эпĕ пĕрремĕшĕсенчен тăкмаç яшки, иккĕмĕшĕсенчен плов, ĕçмеллисенчен кĕсел илетĕп
Ашларыгыз тәмле булсын!	Приятного вам аппетита!	Апатăр тутлă пултăр!
Почта. Телефон. Телеграф	**Почта. Телефон. Телеграф**	**Почта. Телефон. Телеграф**
Элемтә бүлеге. Телеграф	Отделение связи. Телеграф	Çыхăну уйрăмĕ. Телеграф
Почта (телеграф) кайда?	Где почта (телеграф)?	Почта (телеграф) ăçта?
Почта сәгать ничәдә ачыла (ябыла)?	В котором часу открывается (закрывается) почта?	Почта миçе сехетре уçăлать (хупăнать)?

Почта тартмасы кайда?	Где почтовый ящик?	Почта ещĕкĕ ăçта?
... кайда кабул итәләр?	Где принимают ...?	Ăçта ... йышăнаççĕ?
Телеграммаларны ...	... телеграммы	... телеграммăсене ...
Бандерольләрне ...	... бандероли	... бандерольсене ...
Заказлы хатларны ...	... заказные письма	... заказлă çырусене ...
Бланклар кайда?	Где бланки?	Бланксем ăçта?
Миңа ... бирегезче	Дайте мне, пожалуйста, ...	Мана ... парăр-ха, тархасшăн
... почта кәгазе ...	... почтовую бумагу	... почта хутне ...
... конверт ...	... конверт	... конверт ...
... марка ...	... марку	... марка ...
... телеграмма бланкы ...	... бланк телеграммы	... телеграмма бланкне ...
Мин ... җибәрергә телим	Я хотел бы отправить ...	Манăн ... ямалла. Манăн ярасчĕ
... хат ...	... письмо	... çыру ...
... заказлы хат ...	... заказное письмо	... заказлă хут ...
... заказлы бандероль ...	... заказную бандероль	... заказлă бандероль ...
... посылка ...	... посылку	... посылка ...
акча күчерү	переводить деньги	куçарнă укçа, перевод
кире адрес	обратный адрес	каялла адрес

кул кую	расписываться	алă пус
сорап алганга кадәр	до востребования	пырса иличчен
квитанция	квитанция	квитанци
шылтырау	звонок	звонок, сасă пани
бланк тутыру	заполнить бланк	бланк çырса тултар
телеграмма бланкы	бланк телеграммы	телеграмма бланкĕ
Буш түгел	Занято	Пушă мар
Мин Мәскәүгә ... телеграмма җибәрергә телим	Я хочу послать в Москву ... телеграмму	Манăн Мускава ... телеграмма ямалла. Эпĕ Мускава ... телеграмма ярасшăн
... гади ...	... простую ...	... простой ...
... ашыгыч ...	... срочную ...	... васкавлă ...
... үтә ашыгыч ...	... очень срочную ...	... молнии ...
Бу күпме торачак?	Сколько это будет стоить?	Ку мĕн чухлĕ тăрĕ?
Кайчан барып җитәчәк?	Когда дойдёт?	Вăл хăçан çитет?
«Сорап алганга кадәр» диелгән хатны мин кайдан ала алам?	Где я могу получить письмо до востребования?	Пырса иличчен тесе янă çырăва эпĕ хăçан пырса (килсе) илĕп?
Миңа хат юкмы?	Для меня нет писем?	Мана (ман валли) çыру çук-и?

Менә минем паспорт	Вот мой паспорт	Акă манăн паспорт
Минем хатларымны минә шушы адреска җибәрегезче	Пересылайте, пожалуйста, мои письма по этому адресу	Манăн çырăвăмсене акă çак адреспа ярăр-ха, тархасшăн
кесә телефоны	сотовый телефон	кĕсье телефонĕ
телефон	телефон	телефон
телефоннар кенәгәсе	телефонная книга	телефон кĕнеки
... ничек шылтыратырга?	Как позвонить в ...?	... мĕнле шăнкăравламалла?
Белешмәләр хезмәтенә ...	... справочную службу	Справка ĕç вырăнне (службине) ...
Кунакханәгә ...	... гостиницу	Гостиницăна, хăна çуртне (килне) ...
Аэропортка ...	... аэропорт	Аэропорта ...
Без дуслар белән һәр шимбә көнне скайп аша аралашырга сүз куештык	Мы с друзьями договорились каждую субботу общаться через скайп	Юлдашсемпе эпир кашни шăматкун скайп урла хутшăнма калаçса татăлтăмăр
Бер минут сөйләшү күпме тора?	Сколько стоит одна минута разговора?	Пĕр минут калаçни мĕн чухлĕ (хак) тăрать?
Минем өй телефонының номеры ...	Номер моего домашнего телефона ...	Манăн килти телефон номерĕ ...
Линия буш түгел	Линия занята	Лини пушă мар

Минем электрон адресым ...	Мой электронный адрес ...	Манăн электрон(лă) адрес(ĕ) ...
Мин номердан сөйләшәчәкмен	Я буду говорить из номера	Эпĕ номертен кăна (çеç) калаçăп
Минем кесә телефонымның номеры ...	Номер моего сотового телефона ...	Манăн сотовăй телефон номерĕ ...
Алло! Сезгә ... шылтырата	Алло! Вам звонит ...	Алло! Эпĕ ... пулатăп!
Ни өчендер элемтә өзелде	Почему-то связь оборвалась	Темшĕн çыхăну татăлчĕ
Минем күптән электрон почтаны тикшергәнем юк	Я давно не проверял электронную почту	Эпĕ тахçанах электронла почтăна тĕрĕслемен
Мин ... белән сөйләшергә теләгән идем	Я хотел поговорить с ...	Эпĕ ... -па калаçасшăнччĕ
Телефонда кем?	Кто у телефона?	Телефон умĕнче (кутĕнче) кам?
Кабатлагыз әле	Повторите, пожалуйста	Тепре (тепĕр хут) калăрха, тархасшăн
Кычкырыбрак сөйләгез әле, начар ишетелә	Говорите, пожалуйста, громче, плохо слышно	Тархасшăн, хыттăнрах (янравлăрах) калăр-ха, япăх (начар) илтĕнет (эсир калани япăх (начар) илтĕнет)
Кабат шылтыратсагыз иде	Перезвоните, пожалуйста	Тепре (тепĕр хут) шăнкăравлăр-ха, тархасшăн

Сез номерны дөрес җыймагансыз	Вы неправильно набрали номер	Эсир номерпе йӑнӑшрӑр. Эсир номерне тӗрес мар наборланӑ
Гафу итегез, бу ... номерымы?	Извините, это номер ...?	Каҫарӑр, ку ... номер-и?
Телефонга ... әфәндене (ханымны) чакырсагыз иде	Попросите, пожалуйста, к телефону господина (госпожу) ...	Телефон ... умне (кутне, патне) господина (арӑмне) чӗнӗр-ха
Мин соңрак шылтыратырмын	Я позвоню позже	Эпӗ каярах шӑнкӑравлӑп
Гафу итегез, ул юк әле	Извините, его пока нет	Каҫарӑр, вӑл халлӗхе ҫук
Сәгать ... кабат шылтыратыгыз	Перезвоните в ... часов	... сехетре шӑнкӑравлӑр, тархасшӑн
Минем телефонны язып алыгыз	Запишите мой телефон	Манӑн телефона ҫырса хурӑр
Сезнең телефон номеры нинди?	Номер вашего телефона какой?	Сирӗн телефон номерӗ мӗнле (епле)?
Бу өй телефонымы, әллә эшнекеме?	Это домашний телефон или служебный?	Ку кил телефонӗ-и е ӗҫ телефонӗ?
Монда автомат телефон кайда?	Где здесь телефон-автомат?	Кунта автомат-телефон ӑҫта?
Автомат телефоннан ничек шылтыратырга?	Как позвонить по телефону-автомату?	Автомат-телефонпа мӗнле (епле) шӑнкӑравламалла?
Сездән шылтыратырга мөмкинме?	Можно позвонить от вас?	Сирӗн патран шӑнкӑравлама юрать-и?

Мәгариф	Образование	Çут ĕç
Сезнең белемегез нинди?	Какое у вас образование?	Эсир мĕнле пĕлӳ илнĕ?
Мин югары белемле	У меня высшее образование	Эпĕ аслă пĕлӳ илнĕ
Сез нинди институт (училище) тәмамладыгыз?	Какой институт (училище) вы окончили?	Эсир мĕнле институт (училище) пĕтернĕ?
Сез кайда укыйсыз?	Где вы учитесь?	Эсир ăçта вĕреннĕ?
Кайсы университетта укыйсыз?	В каком университете вы учитесь?	Хăш университетра вĕренетĕр?
Кайсы факультетта укыйсыз?	На каком факультете вы учитесь?	Хăш факультетра вĕренетĕр?
Мин ... факультетында укыйм	Я учусь на ... факультете	Эпĕ ... факультетĕнче вĕренетĕп
... химия ...	... химическом ...	... хими ...
... икътисад ...	... экономическом ...	... экономически ...
Мин читтән торып укыйм	Я учусь заочно	Эпĕ заочно вĕренетĕп
Энем авыл хуҗалыгы университетында укый	Мой младший брат учится в сельскохозяйственном университете	Шăллăмăм ял хуçалăх университетĕнче вĕренет
Мәктәпне кайчан тәмамладыгыз?	Когда вы окончили школу?	Хăçан шкул пĕтернĕ?
Узган ел	В прошлом году	Иртнĕ çул
Биш ел элек	Пять лет тому назад	Пилĕк çул каялла

Мин – укучы	Я – ученик	Эпĕ – вĕренекен
Ничәнче сыйныфта укыйсың?	В каком классе учишься?	Миçемĕш класра вĕренетĕн?
Ничә сыйныф бетердең?	Сколько классов ты окончил?	Миçе класс пĕтертĕр?
Мин эшлим дә, укыйм да	Я работаю и учусь	Эпĕ ĕçлетĕп тата вĕренетĕп
Сезнең шәһәрдә нинди университетлар бар?	Какие университеты есть в вашем городе?	Сирĕн хулара мĕнле институтсем пур?
Безнең шәһәрдә ундүрт (14) югары уку йорты бар	В нашем городе есть 14 вузов	Пирĕн хулара вун тăватă (14) аслă шкул пур
Бу нинди мәктәп?	Это какая школа?	Ку мĕнле шкул?
Шәһәрдә милли мәктәпләр бармы?	Есть ли в городе национальные школы?	Хулара наци шкулĕсем пур-и?
Бу мәктәптә ничә сыйныф бар?	Сколько классов в этой школе?	Ку шкулта миçе класс пур?
Сезнең авылда урта мәктәп бармы?	Есть ли в вашем селе средняя школа?	Сирĕн ялта вăтам шкул пур-и?
Сезне башлангыч мәктәптә кем укытты?	Кто учил вас в начальной школе?	Пуçламăш шкулта сире кам вĕрентрĕ?
Мәктәптә сигез йөз (800) бала укый	В школе учатся 800 детей	Шкулта сакăр çĕр (800) ача вĕренет
Яраткан укытучың кем?	Кто твой любимый учитель?	Юратнă учителĕр (вĕрентекенĕр) кам?

Сиңа кайсы фән күбрәк ошый?	Какой предмет тебе больше нравится?	Сана хăш предмет ытларах килĕшет?
Мәктәпне тәмамлагач, кая барырга җыенасың?	Куда собираешься пойти после окончания школы?	Шкул пĕтерсен ăçта кайма пуçтаранатăн (шухăшлатăн)?
Колледжда ничә ел укыйлар?	Сколько лет учатся в колледже?	Колледжра миçе çул вĕренмелле?
Шәһәрегездә музыка училищесы (сәнгать мәктәбе) бармы?	Есть ли в вашем городе музыкальное училище (художественная школа)?	Хулăрта музыка училищи (ÿнер шкулĕ) пур-и?
Казан университетында ничә факультет бар?	Сколько факультетов в Казанском университете?	Хусан университетĕнче миçе факультет пур?
Университетта татар филологиясе бүлеге кайчан ачылды?	Когда в университете открылось отделение татарской филологии?	Университетра тутар филологи уйрăмĕ хăçан уçăлнă?
Бер мең тугыз йөз кырык дүртенче (1944) елда	В 1944 году	Пĕр пин те тăхăр çĕр хĕрĕх тăваттăмĕш (1944) çулта
Университетта күпме студент укый?	Сколько студентов обучается в университете?	Университетра миçе студент вĕренет?
Университет ректоры кем?	Кто ректор университета?	Университет ректорĕ кам?
Физика факультетының деканы кем?	Кто декан физического факультета?	Физика факультечĕн деканĕ кам?

... лекциялəрне кем укый?	Кто читает лекции по ...?	... лекцийĕсене кам вулать?
Философиядəн ...	... философии	Философи ...
Логикадан ...	... логике	Логика ...
Политологиядəн ...	... политологии	Политологи ...
Казан университеты кайчан ачылган?	Когда открылся Казанский университет?	Хусан университечĕ хăçан уçăлнă?
Бер мең сигез йөз дүртенче (1804) елда	В 1804 году	Пĕр пин те сакăр çĕр тăваттăмĕш (1804) çулта
Сезнең университетка конкурс зурмы?	В ваш университет конкурс большой?	Срĕн университета вĕренме кĕме конкурс пысăк-и?
Конкурс зур	Конкурс большой	Конкурс пысăк
Бер (1) урынга биш (5) кеше	5 человек на одно место	Пĕр (1) вырăна пилĕк (5) çын
Быел күпме студент кабул ителде?	Сколько студентов принято в этом году?	Кăçал миçе студента вĕренме илнĕ?
Имтиханнар кайчан башлана?	Когда начнутся экзамены?	Экзаменсем хăçан пуçланнă?
Диплом яклаулар кайчан башлана?	Когда начнётся защита дипломов?	Дипломсене хӳтĕлесси хăçан пуçланать? Дипломсене хӳтĕлеме хăçан пуçлаççĕ?

Дипломнарны кайчан тапшырачаклар?	Когда будут вручать дипломы?	Дипломсене хăçан алла параççĕ?
Бүлекне быел ничә кеше тәмамлый?	Сколько человек заканчивает отделение в этом году?	Уйрăма кăçал миçе çын пĕтерет?
Университетны тәмамлагач, эшкә кая китәсең?	Куда едешь работать после окончания университета?	Университет пĕтерсен ĕçе (ĕçлеме) ăçта каятăн?
Фән	**Наука**	**Наука, ăслăлăх**
Хәзерге чорда нинди фәннәр үсеш алган?	Какие науки развиты в настоящее время?	Хальхи вăхăтра мĕнле наукăсем ытларах (лайăх) аталаннă?
Хәзерге чорда алга киткән фән – ...	Наука, которая сегодня наиболее развита – ...	Хальхи вăхăтра ытларах аталаннă наукăсем – ...
... химия	... химия	... хими
... физика	... физика	... физика
... кибернетика	... кибернетика	... кибернетика
... тарих	... история	... истори
... филология	... филология	... филологи
Аспирантурада ничә ел укыйлар?	Сколько лет учатся в аспирантуре?	Аспирантурăра миçе çул вĕренмелле?
Ул кандидатлык диссертациясе яклады	Он защитил кандидатскую диссертацию	Вăл кандидат диссертацине хӳтĕлерĕ

Син кандидатлык имтиханнарының кайсыларын бирдең инде?	Какие кандидатские экзамены ты уже сдал?	Эсĕ мĕнле-мĕнле кандидат экзаменĕсене патăн?
Махсус советта күпме әгъза бар?	Сколько членов в специализированном совете?	Специализациллĕ (специализациленĕ) советра миçе член?
Татар филологиясе буенча совет бармы?	Есть ли совет по татарской филологии?	Тутар филологийĕпе совет пур-и?
Институтта фән докторлары ничәү?	Сколько докторов наук в институте?	Институтра наука (ăслăлăх) тухтăрĕсем миçе?
Ул фән докторы булды	Он стал доктором наук	Вăл наука (ăслăлăх) тухтăрĕ пулчĕ
Аңа атказанган фән эшлеклесе дигән исем бирелде	Ему присвоено звание заслуженного деятеля науки	Ăна тава тивĕçлĕ ĕçченĕ ятне пачĕç
Парамагнетик резонанс буенча конференция әзерләнә	Готовится конференция по парамагнетическому резонансу	Парамагнит резонансĕпе конференци хатĕрлеççĕ (ирттерме шутлаççĕ)
Конференция сәгать унда (10) ачыла	Конференция открывается в 10 часов	Конференци вунă (10) сехетре уçăлать
Монографиясе өчен ул Мактау кәгазе белән бүләкләнгән	За свою монографию он был награждён Почётной грамотой	Монографийĕшĕн вăл Мухтав грамотипе парнеленчĕ
агрономия	агрономия	агрономи

академия	академия	академи
анализлау	анализировать	анализла, анализ ту, тишкерсе тух
анатомия	анатомия	анатоми
археология	археология	археологи
астрономия	астрономия	астрономи
әдәбият белеме	литературоведение	литературоведени
белем	знание	пӗлӳ
биология	биология	биологи
ботаника	ботаника	ботаника
ветеринария	ветеринария	ветеринари
галим	учёный	учунӑй, ӑсләлӑхҫӑ
гамәли	практический; прикладной	практика ...-ӗ, практикӑлла
география	география	географи
геология	геология	геологи
гуманитар фәннәр	гуманитарные науки	гуманитарлӑ наукӑсем (ӑслӑлӑхсем)
гыйльми	научный	наука ...-ӗ, ӑслӑлӑх ...-ӗ, учунӑй
гыйльми дәрәҗә	учёная степень	учунӑй степенӗ (ячӗ)
диссертация яклау	защита диссертации	диссертаци хӳтӗлевӗ

доцент	доцент	доцент
деньяга караш	мировоззрение	тĕнче курăм
закон	закон	закон
зоология	зоология	зоологи
идея	идея	идея
иҗтимагый фәннәр	общественные науки	общество наукисем (ăслăлăхĕсем)
икътисад	экономика	экономика
институт	институт	институт
исем	звание	ят
канун	канун	умĕнхи кун, умĕн
конгресс	конгресс	конгресс
күзәтү	наблюдение	сăнав
лаборатория	лаборатория	лаборатори
логика	логика	логика
математика	математика	математика
медицина	медицина	медицина
мәкалә	статья	статья
мәктәп	школа	шкул
метеорология	метеорология	метеорологи
методология	методология	методологи

монография	монография	монографи
өйрәнү	изучение; исследование	вĕренни, тĕпчени, тишкерни
педагогика	педагогика	педагогика
практика	практика	практика
принцип	принцип	принцип
профессор	профессор	профессор
психология	психология	психологи
сәнгать белеме	искусствоведение	искусство пĕлĕвĕ
симпозиум	симпозиум	симпозиум
социология	социология	социологи
съезд	съезд	съезд
табигать белеме	естествознание	естествознани, естествоведени
табигать фәннәре	естественные науки	çут çанталăк çинчен вĕрентекен наукăсем (ăслăлăхсем)
тарих	история	истори
тәгълимат	учение	вĕрентӳ, вĕрентни
тәҗрибә	опыт; эксперимент	опыт, сăнав
тел белеме,	языкознание	чĕлхе вĕрентĕвĕ (науки)
технология	технология	технологи

тикшерү	исследовать	тишкерӳ
төгәл фәннәр	точные науки	тӗрӗс наукӑсем (ӑслӑлӑхсем)
укучы	ученик	вӗренекен
фән	наука	наука, ӑслӑлӑх
фән докторы	доктор наук	наука тухтӑрӗ
фән кандидаты	кандидат наук	наука кандидачӗ
фәнни	научный	наука ...-ӗ
фәнни-тикшеренү ...-ы	научно-исследовательский	наукӑпа тӗпчев ...-ӗ
физика	физика	физика
физиология	физиология	физиологи
филология	филология	филологи
философия	философия	философи
хезмәт	труд	ӗҫ, хӗсмет
химия	химия	хими
чыганак	источник	ҫӑлкуҫ
шәкерт	ученик; последователь	вӗренекен
ысул	метод	меслет, ӑслай
эксперимент	эксперимент	эксперимент, сӑнав
экспериментал	экспериментальный	эксперимент ...-ӗ, сӑнав ...-ӗ

этнография	этнография	этнографи
юнәлеш	направление	направлени
юриспруденция	юриспруденция	юриспруденци

Утырышлар. Конференцияләр	**Заседания. Конференции**	**Ларусем. Конференцисем**
җыелыш	собрание	пуху
утырыш	заседание	лару
киңәшмә	совещание	канашлу
мәсьәлә	вопрос	ыйту
пленар утырыш	пленарное заседание	пĕрлехи (пленарлă) лару
теркәү	регистрация	регистраци
ачу (ябу) тантанасы	церемония открытия (закрытия)	уҫу (хупу) йăли-йĕрки
планлаштыру	планировать	планла
көн тәртибе	повестка дня	кун йĕрки
... тантанасына багышланган утырыш	Заседание, посвящённое церемонии ...	... церемониала халалланă лару
Бәйрәм уңае белән җыелдык	Мы собрались по случаю праздника	Уяв ячĕпе пухăнтăмăр (пуҫтарăнтăмăр)
алып бару	вести	илсе пыр (ҫитер)
синхрон тәрҗемә	синхронный перевод	синхронлă (пĕр вăхăтри) куҫару

актив катнашу	активно участвовать	активлă (хастар) хутшăн
катнашучылар	участники	хутшăннă (пĕрле тăвакан) çынсем, участниксем
көн тәртибенең беренче пункты буенча	по первому пункту повестки дня	кун йĕркин пĕрремĕш пункчĕпе
чыгыш	выступление	тухса калани (калаçни)
чыгыш ясарга теләүчеләр	желающие выступить	тухса калаçма ĕмĕтленекенсем
төрлеләр	разное	тĕрлĕрен
оешма	организация	организаци
тәкъдим белән чыгу	выйти с предложением	сĕнӳ пар, сĕнӳпе тух
утырышның рәисен сайлау	избрать председателя заседания	лару председательне суйла
сәркятип	секретарь	секретарь
Җыелыш кайчан була?	Когда будет собрание?	Пуху хăçан пулать?
Бүген җыелыш буламы?	Сегодня будет собрание?	Паян пуху пулать-и?
Җыелыш сәгать ничәдә була?	Во сколько часов будет собрание?	Пуху миçе сехетре пулать?
Җыелыш кайда була?	Где будет собрание?	Пуху ăçта пулать?
Җыелышта нинди мәсьәләләр каралачак?	Какие вопросы будут рассмотрены на собрании?	Пухура мĕнле ыйтусене пăхса тухаççĕ (сӳтсе яваççĕ)?

Җыелышта өч мәсьәлә каралачак	На собрании будут рассмотрены три вопроса	Пухура виçӗ ыйту пӑхса тухмалла (виçӗ ыйтӑва сӳтсе явмалла)
Көн тәртибенең беренче пункты буенча кем чыгыш ясаячак?	Кто выступит по первому пункту повестки дня?	Кун йӗркин пӗрремӗш пункчӗпе кам тухса калаçать?
Көн тәртибенең беренче пункты буенча директор чыгыш ясаячак	По первому пункту повестки дня выступит директор	Кун йӗркин пӗрремӗш пункчӗп директор тухса калаçать
Көн тәртибенең икенче пункты буенча директор урынбасары чыгыш ясаячак	По второму пункту повестки дня выступит заместитель директора	Кун йӗркин иккӗмӗш пункчӗпе директор çумӗ (заместителӗ) тухса калаçать
Көн тәртибенең өченче пункты – төрлеләр	Третий пункт повестки дня – разное	Кун йӗркин виççӗмӗш пункчӗ – тӗрлӗрен
тавышка кую	ставить на голосование	ыйтӑва сасӑлама ларт
Каршылар?	Против?	Хирӗç сасӑланисем?
Битарафлар?	Воздержался?	Сасӑлама тытӑнса тӑнисем?
бертавыштан кабул итү	принять единогласно	пӗр сасӑллӑ йышӑнни
Беркетмәне кем язачак?	Кто будет писать протокол?	Протокола кам çырать?
Беркетмәне сәркятип язачак	Протокол будет писать секретарь	Протокола секретарь çырать

Оешманың унъеллыгын билгеләп үтү турында сөйләшәчәкбез	Будем говорить о проведении десятилетия организации	Организацин вунӑ ҫуллӑхне палӑртасси пирки (ҫинчен) калаҫӑпӑр
Карар (резолюция) кабул итү	Принять решение (резолюцию)	Решени, резолюци йышӑн
Конференциягә килгән кунакларны теркәү икенче катта	Регистрация гостей конференции на втором этаже	Конференцие килнӗ хӑнасене регистрацилесси иккӗмӗш хутра
Конференция нинди темага багышланган?	Какой теме посвящена конференция?	Конференцие мӗнле темӑна халалланӑ? Конференци теми мӗнле?
Конференцияне ачу (ябу) тантанасы кайчан була?	Когда состоится церемония открытия (закрытия) конференции?	Конференцие уҫнин (хупнин) церемониалӗ хӑҫан пулать?
Конференция кайсы көннәрдә (кайда) булачак?	В какие дни (где) состоится конференция?	Конференци хӑш кунсенче (ӑҫта) пулать (иртет)?
Пленар утырыш буламы?	Будет ли пленарное заседание?	Пленарлӑ лару пулать-и?
Секцияләр буенча эш кайда (кайчан) уздырылачак?	Где (когда) будет проходить работа по секциям?	Секци ларӑвӗсем ӑҫта (хӑҫан) пулса иртеҫҫӗ?

Секциянең җитәкчесе кем?	Кто руководитель секции?	Секци председателĕ (ертӳҫи) кам?
Конференция көннәрендә нинди мәдәни чаралар планлаштырылган?	Какие культурные мероприятия запланированы в дни конференции?	Конференци ирттернĕ кунсенче мĕнле культура программисем палăртнă?
Тәкъдимнәрне язма рәвештә сәркәтипкә тапшырырга була (мөмкин)	Предложения в письменном виде можно сдать секретарю	Сĕнӳсене секретаре ҫырса пама пулать
сүз бирү	дать слово	сăмах пар
доклад ясау	выступить с докладом	доклад ту, докладпа тухса калаç
докладчы	докладчик	докладчик
төп докладчы	основной докладчик	тĕп докладчик
Төп докладчы кем?	Кто основной докладчик?	Тĕп докладчик кам?
Конференция нинди телдә барачак?	На каком языке будет проходить конференция?	Конференци мĕнле чĕлхепе иртĕ?
Башка телләргә синхрон тәрҗемә булачакмы?	Будет ли синхронный перевод на другие языки?	Урăх чĕлхесене синхронлă куҫару пулать-и?
Сез утырышта катнашасызмы?	Вы участвуете на заседании?	Эсир ларăва хутшăнатăр-и?
Докладлар өчен күпме вакыт бирелә?	Сколько времени даётся для докладов?	Докладсем тума вăхăт мĕн чухлĕ параҫҫĕ?

телдән	устно	сăмахпа каласа
язмача	письменно	çырса
сорау бирү	задать вопрос	ыйту пар
Сорауларны телдән бирергәме, әллә язмачамы?	Вопросы следует задавать в устной форме или письменной?	Ыйтусене сăмахпа каласа е çырса памалла?
Мин докладны татар (рус, инглиз) телендә ясаячакмын	Я буду делать доклад на татарском (русском, английском) языке	Эпĕ доклада тутар (вырăс, акăлчан) чĕлхипе тăватăп
Мин докладны пленар (иртәнге, кичке) утырышта ясаячакмын	Я сделаю доклад на пленарном (утреннем, вечернем) заседании	Эпĕ доклада пленарлă (ирхи, каçхи) ларура тăватăп
Беренче (соңгы) булып кем чыгыш ясый?	Кто выступит первым (последним)?	Кам малтан (пĕрремĕш), кам юлашкинчен тухса калаçать?
Мин кемнән соң чыгыш ясыйм?	После кого я выступаю?	Эпĕ кам хыççăн тухса калаçатăп?
Хәзер кем чыгыш ясый?	Кто сейчас выступает?	Халĕ кам калаçать (доклад тăвать)?
Сезнең докладыгызның темасы нинди?	Тема вашего доклада какая?	Сирĕн докладăрăн теми мĕнле?
Актуаль тема	Актуальная тема	Паян кун кирлĕ тема
Сезгә бу доклад ошадымы?	Вам понравился этот доклад?	Сире ку доклад килĕшрĕ-и?

Әйе, бу докладның темасы бик актуаль	Да, тема этого доклада очень актуальна	Ийя, ку доклад паян кун чи кирлӗ темӑна ҫутатса парать
Миңа сорау бирергә мөмкинме?	Я могу задать вопрос?	Мана ыйту пама юрать-и?
Миңа сүз бирегез әле!	Прошу дать мне слово!	Мана сӑмах пама ыйтатӑп!
тәнәфес	перерыв	тӑхтав
Тәнәфес кайчан булачак?	Когда будет перерыв?	Тӑхтав хӑҫан пулать?
Бераз ял итеп алырга мөмкин булыр	Можно будет немного отдохнуть	Кӑштах канса илме пулать
Чәй эчәргә чакырабыз	Приглашаем пить чай	Чей ӗҫме чӗнетпӗр
Ашханәгә бергә барабыз	В столовую идём вместе	Столовӑя пурте пӗрле каятпӑр

Лексикографик чыганаклар
Лексикографические источники
Лексикографи источникёсем

Габдрахманова Л. Г. Русско-татарский разговорник. – Казань : ИПЦ «Экс-Пресс», 2003. – 79 с.

Газеев А. А. Изучаем татарский : это быстро и интересно. – Казань : Магариф, 1998. – 147 с.

Дегтярёв Г. А., Лебедев Э. Е. Чувашско-турецко-русский разговорник. – Чебоксары : Чуваш. кн. изд-во, 1996. – 190 с.

Русско-татарский медицинский разговорник / [сост. *Г. А. Шарафутдинова, С. Г. Галиева*]. – Казань : Изд-во «Дом печати», 2006. – 167 с.

Сафиуллина Ф. С. Татарский язык : самоучитель. – Казань : Татар. кн. изд-во, 1991. – 447 с.

Сафиуллина Ф. С., Фатхуллова К. С. Татарский язык : интенсивный курс. – Казань : Хэтер, 1999. – 448 с.

Скворцов М. И. Русско-чувашский разговорник. – Чебоксары : Чуваш. кн. изд-во, 1989. – 154 с.

Скворцов М. И. Русско-чувашский разговорник. – Изд. 2-е испр. и доп. – Чебоксары : Чуваш. кн. изд.-во, 1989. – 180 с.

Татарско-русско-турецкий разговорник / [ред. *В. Имамов*]. – Набережные Челны : Изд-во «КамАЗ», 1992. – 128 с.

Фаттахова Р. Ф. Практический татарский язык : Методическое пособие для изучающих татарский язык. – Казань : Татар. кн. изд-во, 2008. – 167 с.

Шәрәфетдинова Г. Ә., Галиева С. Г. Җылы сүз – җанга дәва. Татар теле дәресләре : Медицина училищелары һәм колледжлары өчен дәреслек. – Казан : Мәгариф, 2006. – 215 б.

Справочное издание

Гаффарова Фирая Фаязовна
Васильева Елизавета Фёдоровна

ТАТАРСКО-РУССКО-ЧУВАШСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Казань. Татарское книжное издательство
На татарском, русском, чувашском языках

Белешмә басма

Гаффарова Фирая Фаяз кызы
Васильева Елизавета Фёдоровна

ТАТАРЧА-РУСЧА-ЧУВАШЧА СӨЙЛӘҮЛЕК

Мөхәррире *Р. И. Раскулова*. Бизәлеш мөхәррире *Р. Х. Хәсәншин*. Техник мөхәррире һәм компьютерда биткә салучысы *Ф. Р. Гыйсмәтуллина*. Корректорлары *Г. Г. Мөхәммәтҗанова, С. З. Гыймалетдинова, Г. Р. Ногманова*.
Оригинал-макеттан басарга кул куелды 10.02.2012. Форматы 60×108 $^{1}/_{32}$. Шартлы басма табагы 8,1.
Тиражы 2000 д. Заказ М-166.

«Татарстан китап нәшрияты» ДУП. 420111. Казан, Бауман урамы, 19.
Тел./факс: (843) 519-45-22.
http://tatkniga.ru
e-mail: tki@tatkniga.ru

Безнең китапларны түбәндәге адреслар буенча сатып алырга мөмкин:

Казан, Декабристлар урамы, 2.
Татарстан китап нәшриятының маркетинг бүлеге. Тел.: (843) 519-45-35.
Казан, Бауман урамы, 29/11.
Татарстан китап нәшриятының фирма кибете. Тел.: (843) 292-03-18.

Оригинал-макет Jaħat™ программалар пакеты ярдәмендә әзерләнде.

«Татмедиа» ААҖ филиалы «Идел-Пресс» полиграфия-нәшрият комплексы.
420066. Казан, Декабристлар урамы, 2.